Library Processing Centre,
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

大漢公報
The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0006"
NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1W8
Phone (604) 685-8575
Fax (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

天氣報告
陰天可能有雨
最高溫度七度
最低溫度一度

移民部長在雲埠午餐會透露
聯邦採取強硬政策 將犯罪移民逐出境
本年內已有五千多人被遞解

（溫哥華訊）移民部長華爾葛稱，聯邦政府計劃發展一項強硬的移民政府，將罪犯踢出，但接納更多受過教育與及有良好訓練的移民。

華爾葛部長透露，政府已開始執行它的強硬政策，大大增加了被驅逐出境的人數。

在去年被遞解出境者，一共有一千五百人，但是今年至現時爲止，被遞解出境的總人數，已超過五千人。

華爾葛在溫哥華一個午餐會中向一群辦理移民事務的律師稱：「我們要保護加拿大人，防止我們的制度被人濫用。」

華爾葛續稱：「加拿大人期望移民是奉公守法，並且以合法方式，進入加拿大。只要我是部長，我們的驅逐出境法例，將被執行，加拿大人堅持被人遵守。」

華爾葛稱，更我們的法例，必須多的資源，將被用堅決地與及公平地於查探不守法例的移民，與及在審核海外的未來移民時，更加注意。

當被問及政府要鼓勵何種類型的移民時，華爾葛說，加拿大要增加所謂經濟移民，亦即對加國之經濟可以作出貢獻的人士，但會限制家庭團聚之移民，不過仍將維持承担，准許合法難民入境。

在談及技術工人時，華爾葛說，他希望見到有一份更具靈活性的優先職業名單，與及將手續精簡化，使技術人員可以更快入境。

不過，華爾葛又謂，他喜歡見到較少的商業移民，純粹投資於房屋及地產，但願見到更多可以在加國創造職位及財富的商業移民。

卑詩保險公司再提建議
保險費提高百份之十九

（溫哥華訊）卑詩保險公司前日再次提出一個將保險費提高百分之十九的建議。

在上週，該公司曾建議將保險費猛增百分之二十四，但遭到政府的拒絕。

卑詩保險公司並要求，除了在明年將保險費提高百分之十九之外，在一九九三年再將保險費增加百分之十四，並在一九九四，一九九五，一九九六三年內，每年分別再加保險費百分之九。

換言之，假定一個人今年的汽車燕梳爲一千元的話，那麼明年則要付一千一百九十元，到一九九三年要付一千三百五十六元，到一九九四年付一千四百七十八元，到一九九五年付一千六百一十一元，到一九九六年付一千七百五十六元。

卑詩保險公司總裁雷文·阿丁頓有宣佈上述的提議時，把保險費的增加歸咎於那些拙劣的駕車者。

阿丁頓謂，超速行駛是造成汽車交通意外的主要元兇。

阿丁頓並指責新民主黨政府負責國營企業的廳長施浩達玩弄政治，他指責這些政客們沒有一個人懂得保險工作。

他稱那些政客們都是些江湖術士，不擇手段者。

阿丁頓又稱，他在今年十月份發現，保險賠償費已超過今年保險費收入九千二百萬元，而以前預測全年的虧損只有三千萬元。

今年卑詩保險公司的虧損將達一億七千七百萬元。

卑詩保險公司已將上述提議交給了省內閣作討論，內閣可望在本週內作出決定。

卑詩保險公司的統計顯示，以一名四十五歲，安全駕駛紀錄良好的，可獲保險折扣的婦女爲例，如果她住在溫哥華，她一年的保險費將爲九百七十五元，在點閒頓則爲一千一百二十二元，在多倫多將爲一千五百五十五元，在滿地可爲一千四百一十一元，在哈里法斯爲八百零三元。

列治文餐館險遭打劫
機警警員識破搶一賊

（溫哥華訊）據此間華僑之聲電台報道，三名幪面持槍男子前晚企圖洗劫位於列治文甘比街一萬一千七百號街區的一間中國餐館，但被一名巡邏經過的皇家騎警發現。

一名男子昨日在列治文省級法庭出庭接受一項「企圖持槍打劫」之控罪。

但皇家騎警沒有透露其他兩名男子的下落。

列治文商場失火
疑有人惡意縱火
多家商號遭到損失

（溫哥華訊）列治文一個小型商場懷疑在週日遭人縱火燒毀。

大火中有三間商店被燒毀，其餘多家商店遭到不同程度的損壞。

皇家騎警警長施浩達聽到一聲悶響之當，布朗謂，某些前，曾聞有汽油的證實顯示，事故是味道。由故意縱火引起的。

一名開錄映帶有些目擊者謂租賃店的東主謂，在火球爆發之前及事發時他在關舖，忽然見到一個火球冲天而起，十分駭人。

起火的地方在市場裏的一家旅行社內，該旅社旁邊一家比薩薄餅店三名僱員目睹了起火時的情況。

他們證實起火時發生過爆炸，由于火勢猛烈，三人不敢從前門逃走，只能從門後爬出逃生。

其中一名僱員的汽車上散滿了爆炸時飛散起來的玻璃碎片。

中國與巴基斯坦簽協議
合作和平利用航天科技

（北京十日電）中國外交部發言人今天在回答記者提問時證實，中國和巴基斯坦昨日在北京簽署了《中巴航天科技和平利用的合作協議》。

該發言人說，十二月九日，中國航空航天部和巴基斯坦空間和外大氣層委員會簽署了兩部門之間的航天科技和平利用的合作協議。該協議規定，雙方本着友好合作和平等互利的原則，進行衛星技術和發射服務等和平利用空間方面的合作。

全國學生統考
可望後年實行

（多倫多訊）安省政府已同意參加全國學生統考計劃。

各省的教育廳官員並同意一個包括十一項的計劃。

該個統考計劃包括寫作、閱讀、數學等。

統考將在一九九三年開始。

安大略政府在上一次會議上主要堅持統考應反映各省在教材，民族和文化背景方面的差異。

至現時爲止，尚有沙省新民主黨政府尚未批准該計劃。但該政府也沒決定。

沙省新近上台的新民主黨教育廳長則謂她要和有關人士商量過後再作決定。

關於賠償土著土地問題
哈國省長謂已接受
專責委會全部建議

（溫哥華加新社十日電）哈國省長稱，卑詩政府已接受由聯邦與省府組成的專責委員會就土著土地賠償問題所作出的全部十九項建議。

該個專責委員會是與第一土著聯盟共同努力，花去八個月的時間，研究賠償土著土地的方法。

在本月較早時，聯邦政府亦已接受該委員會的全部建議。

哈國今日在進行一個與第一土著聯盟舉行的會議之時說，卑詩亦接受該等建議的構想。

哈國在會議時向土著領袖稱，解決土地賠償問題，是一項極重要的政治，經濟，與及道德的問題，不能忽略。

哈國續稱，政府急欲進行賠償土地的過程。

在加拿大全國而言，尚未解決賠償問題之土著土地，大部份是在卑詩省。

時行駛，聖誕節休息停開。
乘搭小火車費用：兒童及耆英每次收費九毛，成人一元九毛。歡迎惠顧。查詢電話：六八三·三五二五。
支持表示高興。
該區居民對在該地點興建圖書館極表贊同。該館將

汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON, C.M.
＊ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
＊有專人作中文翻譯
＊免費諮詢（勝訴後，始收律師費）
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS [PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]
734—2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老滙西街999號750室（夾OAK街）BCAA大厦內

黃龍裁剪 254-2218
喜士定東街461 E. HASTINGS ST.
鏡架裝裱
書法藝術
文房四寶
招牌廣告
鏡架及文房四寶一律九折
除繳GST還有着數

華藝紅木傢俱城
#160-180 4040 No.3 ROAD, RICHMOND TEL: (604) 278-1382 FAX: (604) 683-8038
快將開幕
由廣東省木材公司
廣州市廣信紅木傢俱工藝廠
香港美雅高級紅木傢俱廠
溫哥華穗華企業有限公司
監督經營：
全B.C.省最具規模而又最具中國特色之"列治文華藝紅木傢俱城"。位於列治文第三路與金杯街交界。佔地面積
4000平方呎
四週免費有蓋可供停車大位百多個。
香港仔中心
碧豪閘火鍋
華藝紅木傢俱城
No.3 ROAD
大昌ACURA
電油站
CAMBIE ST.
TO AIRPORT
"華藝紅木傢俱城"乃紅木傢俱專門店，有專業人材專責搜羅各地之優質酸枝和花梨木，精工製成具有造型古樸典雅工藝製作精良，構思新穎美觀。刻意迎合本地愛好者之需求和特別研究適應北美洲各地之不同氣候。使經久不變，堅固耐用。
"華藝紅木傢俱城"將在新張期間，以最優惠和最大衆化之價格，以嶄新之作風結交所有紅木傢具之愛好者，並將同時推出大批工藝瓷器，像生絹花，北京宮筆掛畫，高藝泊金屏風，貝雕鏡畫，玉雕，角雕和后雕工藝，品種繁多，屆時將以全埠再優惠之特價爲新張見面禮，敬請留意開幕日期。

華僑金行
WAH KIU
聖誕
新年
酬賓大減價
（足金時價）
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER
電話669—3247

春申舊夢

文：老志海　畫：李袁裕

朋友有通財之誼

這個叫楊妃的姑娘來後，缺點祇是矮小一些，却是骨肉停勻。事後，小張駕車回去，出汽車間，遇到阿蘭站在游泳池畔，她是四天前返上海的，其父已過危險時期。她叫了他一聲「少爺」，又道：

「小姐不回來吃飯。張媽提到小姐從莫于山回來後很高興，却也不敢問。」

「他們過重陽結婚。」小張說：「老爺、太太、姨太太中秋前一星期回上海。你可以告訴張媽，是我說的。」

「我也高興。」阿蘭笑了。

「你希望小姐早些結婚？」

「是的。」

「你以爲小姐不容易嫁麼？」

「不不不，」阿蘭搖着頭：「她的氣派很好，家中還有錢。」

「錢是重要的？阿蘭！」

「錢當然重要。」

「王先生的家中算小康，他也有高尚職業。」

「我知道他也坐大汽車，我進去了。」

此夕，小張一人進膳，先喝些純白蘭地，不加冰與水，祇爲剛才過屠門而大嚼，小張由于不見張媽，問了阿蘭，知道張媽不大舒服，但菜是她煑的。小張問阿蘭回鄉下用了多少錢，她稱預支的工資祇用去三分之二，他道：

「若有急用，你不好意思向小姐要，則可以問我要，不必扣工資的。」

「這怎麼可以？」阿蘭臉紅了。

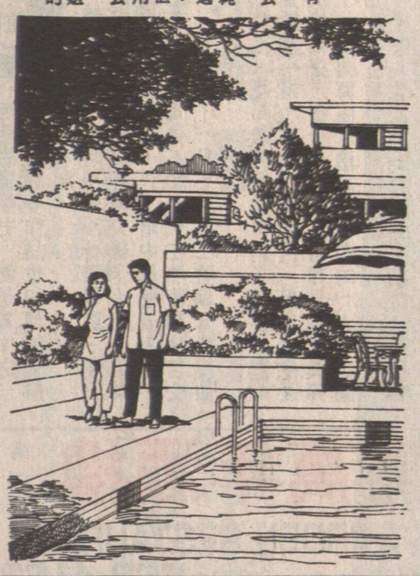
「我與老一輩的人不同，並無階級觀念，對俗稱底下人的，我感到我與你們平等。你所需要的錢一定是小數目。中國有句老話：『朋友有通財之誼』。」

「我們不是朋友。少爺要飯了嗎？」

「祇要大半碗。」

飯後，小張在客廳中聽電台的新聞報告。

（五五）



五四：香港的騷亂

這風波就是一九六七年香港的騷亂。一次普通的勞資糾紛，竟演變成一場歷時數年的騷動，相信這是誰也意想不到的事。

開始的時候，只是集會、遊行、示威、請願，後來，街上到處可見標語、大字報，甚至出現了「土製菠蘿」，警方也出動防暴隊，使用警棍、藤牌、催淚彈來對付，夜間賣施戒嚴，香港已陷入了混亂的局面。

當時，股市、樓價大跌，經濟大受打擊，整個銷售市場均受到影响。馬奕和關樹峰的傢俬公司，生意當然也比過去差得多了。

面對着這種情形，關樹峰無可奈何。這是時局使然，他也想不到什麼好的應對方法。馬奕除了無奈以外，更感到驚慌。那時候，種種傳聞滿天飛，其中一種傳聞就是「解放軍將會衝過羅湖來接管香港」！當時，大陸的「文化大革命」正進行得如火如荼，馬奕認爲，這種傳聞成爲事實的可能性並非完全不存在。於是，他和一部份人一樣，決定要離開香港，到一個他認爲安全的地方去。

不久，馬奕和關樹峰商量公司的事，他說：

「我們全家已決定到美國去了，這間公司今後就由你來經營了。這公司是我這麼多年來的心血，我不希望它在我離開香港後就無聲無息地消失掉，我希望它能夠經營下去，發展下去。」

「那麼，你的意思是——」

「我做事情不願意拖泥帶水。」馬奕說，「現在，我以一個低價錢把六成股份全讓給你，今後公司由你獨資經營。」

關樹峰沉思着。

迷霧　陳浩泉

五五：咁多技術

師姐容曰：「有有人着衫冲涼喎？」

林華曰：「又係，海倫，我諗你全身一定雪白，又白又滑，身材堅挺，諗到人心郁郁，好唔掂。」

師姐容曰：「唔掂就不要諗咁多。」

林華口口聲聲，話冇話毀之心，師姐容費事多講，啞一聲收了綫。

林華估不到這個靚女火氣咁大，忙再撥電話過台，但有法子打通，只好作罷，一心一意沐浴，一邊冲一邊想師姐容。

在車內監聽之阿芒與發仔，早已聽到幾把火，直到師姐容收了綫，發仔嘆曰：「阿芒，原來追女仔有咁多技術！」

阿芒曰：「林華這個仆街至嘴得出口，你得乎？講埋D核突嘢。」

發仔曰：「我當然不會講，亦講不出！容姐又抵得住呢？」

阿芒曰：「有乜抵唔得住呀！容姐爲了查嘢而已，吓！這個仆街眞係犀利，對個個女人都夠胆講衰嘢。」

發仔曰：「一味面皮夠厚！阿芒，不知幾時可以捉這個仆街去鰛魚。」

阿芒曰：「鰛魚？豈不是變了滿海愛滋魚？如果有人食魚生，咁就大鑊啦！」

發仔曰：「喂，乜魚食了愛滋佬都會染病傾嘢者乎？」

阿芒曰：「此則不知矣，當但會喇！」

「冇耐，收到電話响，原來係李剛個老婆。」

「但曰：「狗仔，係我也！」

林華曰：「狗女乎！乜咁夜。」

五五：京成快速風馳電掣

陳其禮同楊金甫，比親兄弟關係更深，在曼谷幾乎日日見面，現在過港不入境飛東京，邂逅與柳文美同機，文美就不說，也應照顧，聽說訂不到高級酒店房間，便回答道：「普通臨時訂房，是不可能的。不過像最特級的大谷、大倉、帝國……，是並不困難的。我住大谷，爲了有幾日接待客人，所以早訂了一組套間，你們既已訂了青山，那一區最清靜，先住下來，我爲你們弄大倉的雙人房，可以不必套間。我是來參加泰日金融會議的，後天起，一共兩天上下午。我香港公司在東京有辦事處，日本秘書來接機，如果行李不多，兩位由我用車送到東京……。」文美說：「二人只一件中型衣箱掛了牌，手提的一人兩小件。」

「容易，東京我寫字樓是大車。就這樣，回來我們一齊過關出去。……，請告知高小姐。」

他們合在一起在成田大空港，很快地出了來，其禮也只一件衣物箱。——「多田君，好極了！」一位西裝筆挺的精壯漢子，正在玻璃門外迎接，畢恭畢敬，深深向其禮鞠躬，那誠惶誠恐的日本式的下屬見上司的禮貌，使剛位女士看呆了。其禮同這人說日本話，文美聽到一些，其禮給兩位女士介紹：「多田秘書，他是北京習中國語畢業的，只能講純北京話，帶一點南邊口音就聽不懂。」介紹之後，多田少不了又是深深鞠躬，立正談話：「司機在假期中，我開車來的，行李這麼少……。是的，海！海！」多田推了行李車，在規定的廊下停了——「我去取車，很近！」其禮告知兩位女士：「日本現在的司機、工友男女，都太吃香，今天禮拜六，根本不上班！」高玉梅這時已大方地敢於看其禮了，但心還是在跳！

多田開一輛四五零德國新奔馳到來，他下車開後箱門，將兩件箱子放入，然後恭敬地開了後碌門，其禮請兩位女士上去，然後才上車，高玉梅坐了中間。其禮用北京話說：

「先到大倉吧，兩位在青山開了房，臨時訂的——如有可能，看大倉可有今日的退房？」多田海海聲，他隨衆上了京成快速道。

「跟京成國鐵完全不同？」——「一個方向，公路快速道更直線更近，但也要一小時，成田在千葉縣呢！呢，當眞，你們到底是不是來看京劇？」文美笑答道：「也是，也不是。你後天才開會？」——「後天禮拜一呀，日本同香港一樣，銀行今天午後不辦公，現在已經三點啦！」

多田駕駛技術極高，這條線是大來大去，十二條線，其中四線可開到八十五邁時速——「快極了！」高玉梅沒注意，碰到了陳其禮。

二〇三：銀妹島

銀妹發出哈哈大笑聲，說：「讓我揹你上島岸去，就是做俘虜嗎？」

「在感情上，顯出你强我弱！」他說，一壁在艇上脫掉鞋襪。

「哈哈哈，在我的島上，你就讓我逞强！」她聲調跌宕。

「這是你的島嗎？」

「我和石河、知了他們很早便來這島探險，石河他們因爲是我提議，就叫此島做銀妹島。」她還是以背對着他。

「沒商量嗎？」他望她實行要揹自己的姿態。

「沒有，快。」

他只好聽話地伏到她的背上，伸出雙手擁攬她脖子下的上胸部。她開心欣慰，把身子一挺，向前涉水移步……

「夠氣力嗎？」他在她背上說：「我一百四十幾磅。」

「再重一倍，本姑娘也成。」她說着，雙脚一左一右地踏水，朝稍遠處在海水凸出的平面礁石走……

在她的背上，他呼吸到她黑而密的頭髮，微微散出香水氣味，說：

「你搽香水？」

帶幾分別扭，她說：

「姐姐送我的，從來沒用過——」

「今天爲見情郎才用上了！」

「只不過兩三滴吧了！石湖哥，你既認爲是我的情郎，就乖乖地讓我服務。」她說，已抵達幾塊登上島岸的平面石頭。

「我送你的絲巾呢？」他問道。

「你送的嗎？」她朗聲反問道。

「應該說轉送。」他笑了笑，說。

「我把它藏在放最好衣服的箱子裡，還有我十二歲生日那天，你和我在最危險的島尾漩渦西角淸拾的，一個大螺殼，它可吹得响，我當珍寶，一直藏着，心在想，如我能嫁給反斗星，就在和他洞房那天晚上，拿出來吹給他聽！」

他來不及似的吻她脖子，說：「我等着聽你吹號角！」

海上留住鷗　海辛

二四：並無喜歡的神色

大偉聽了，並無半點喜歡之色，說道：「你是說，你家中那個黃臉婆，想我跟你回你那裏去住？」

「是呀，是呀！」黃道光忙不迭地點頭，「我教你做生意，將來我的職位由你接手做，好不好呀？」

「哼，做生意有什麼好？我才不喜歡呢！」

「將來你也可以學爸爸一樣，賺很多錢呀！」

「將來你的錢還不是我的嗎？我又何必這樣辛苦？」

黃道光聽了，抽了一口冷氣，不知如何說話才好。

就在這個時候，譚玉珍從外面回來，她一見黃道光，便說：「咦，你怎麼來了？這個時候，你怎有時間來看我呢？」

黃道光一見她，却急不及待地說：「來，阿珍，告訴你一個好消息！阿玲她知道了我們的事了！」

「她知道了我們的事，這算什麼好消息？難道她一點也不妬嫉？是不是她願意退出，成全我呢？」

黃道光聽了，滿懷高興，登時降到零點，說道：「不，阿玲只是希望大偉回去跟我們一起生活。」

「那我呢？你打算怎安置我？」

「她說，可以給回你一千幾百萬元，讓你離開！」

現代江湖實錄之十一

愛滋狂人

■田長歌

黑錢洗白白

王方

五五：前往酒吧消遣

巴耶夫更想到，一旦調返祖國，自己的生活不會比在中國的好，這是因爲在中國作爲蘇聯專家的，回國後所擁有的一切特權，將會化爲烏有，更重要的是，可能不會留在莫斯科工作，而派到小城市甚至邊遠地區或農村，生活和工作條件自然也大打折扣了，唉！……

這些一連串的想法，並非杞人憂天，巴耶夫雖然不是預言家，但對未來的前途，仍感到不那麼樂觀，甚至是黑暗重重的。

這天晚上，他從招待所（同莫斯科開會期間，是暫時居住在科委會所設的招待所）走出街頭，到附近的小酒吧散心，莫斯科人很愛到這些地方留連一個晚上的。

意外地，在酒吧他遇到另一個由中國奉召回來開會的專家高列其耶夫。這個牛禿頭的專家，是派往中國的武漢市，負責該市的武漢鋼鐵公司（簡稱「武鋼」）的設計工作。

此人是鋼鐵專家，但是多牢騷，在開會時不止一次地胡亂「砲轟」高層。

「巴耶夫，請過來，請過來。」是高列其耶夫首先見到他而向他打招呼的。

「喲，原來是你。」巴耶夫上前說，「怎麼樣，一個人來這裡消遣？」

「是的，一個人，悶得很，悶得很。」他說。

正當沈幼文看着伯父房內情形，却聽到敲門聲响，他一按樞鈕，螢幕出現電腦數據，循聲入來的同時，展開了眼簾。

入來的正是張倩兒：「二哥，還未入睡。」

「我在看設市數據。」他向螢幕一指。

她一看：「你眞動力，怪不得契爺對你這般好。」

「伯父對你也一般好呀。還不去睡覺？」

「我來向你借一些東西。」張倩兒說出所需，他給了她，她離去，又帶上了房門。

沈幼文看着她背影離了房，將房門帶上後，又按鈕看伯父房間。

見到張倩兒入房後，將房門關上，然後問：「洗澡了沒有？」

沈仕良道：「等你替我擦背。」

「我來了，洗澡罷。」她說完了，便把睡袍一脫，全身赤裸，出現在沈仕良夫婦眼前。

本來穿上了睡衣的沈仕良，也將睡衣褲脫下，祇剩下底褲，便與張倩兒互摟着腰肢，進入浴室去。

沈幼文深悔浴室內沒有裝上電眼，他按鈕，看到植物人的伯娘，雙目是張開了，當然可見到一切，但她顯然是敢怒而不敢言，也不能動。

從另一角度看，對着浴室門口，見到沈仕良用毛巾包裹下體，橫抱着張倩兒出來，張倩兒也是用大毛巾包裹。他倆經過植物人沈太之前直抱到大床，然後雙雙倒臥床上。

城市之光　雙面人（九）

■匡成

大俠余顧南

十六回：俠之大者

文：嶋本胡樹　繪：秋谷

不錯，樓師逵所率領之勇士在寡行雄騎兵配合下，已有部份衝殺至附近。

樓師逵指頭見到余顧南與南渡大戰，難分勝負，正想過去助一臂之力，背後傳來蕭懷南之聲音：「三伯伯，快去找完顏舟方是正理！」

樓師逵驟然一醒，心想以余顧南之本領，還有誰人會是其對手？是以一長身站在馬鞍上瞭望，見前旗就在不遠之處，便首先奔馳過去！蕭氏昆仲帶着幾個男士尾隨其後。

左右兩方側軍，一鼓作氣地進攻，漸漸把金兵「壓」成一條長蛇陣，而正面的王彥亦揮軍上前，背後那一枝義兵，人數雖不少，但戰鬥力並不太强，幸好王俊跑過去那邊指揮，方能站得住陣脚。

若果金兵沒有援兵，義軍大獲全勝乃遲早問事，問題是援兵已在幾里外，非得迅速將其擒滅，回頭再對付援軍不可，這便迫使義軍必須爭分奪秒。

再三枝紅色烟花在半空綻開，未幾遠處半空亦亮起三朵綠色烟花，看情況，距離又近了許多！就在此刻，負責攔截金兵退路之義軍中，衝出一枝人馬，也向核心殺過去。

余顧南雖然不知詳情，但一見到烟花，也猜到幾分，他想如熱鍋上之螞蟻！

相反兩渡知道援軍將至，反而越鬥越穩，不求有功，但求無過，採取守勢，但又不讓對方有隙身機會。

余顧南急攻一陣，心情逐漸安定下來，忖道：「不管此仗勝負如何，今日非先將他除掉不可！殺不了完顏舟，便殺此禿鷲！」

他刀法一變，不再求快，只求有效，如此一來，攻勢反而更加犀利，南渡心頭一凜，暗道：「這厮在此情況下，仍有此水準，也眞不簡單！」

兩人鬥得忘掉一切，周圍數丈之內，全是腥風，是故無人敢近，反而十分安全，無須顧忌有人偷襲。

（四一三）

服藥須按規定時間

醫坊街服務通天曉

通天曉先生：

看病取藥時，發藥的姑娘都會詳細交代哪些藥要飯前服，哪些藥要飯後服用，請說說這種安排的其中道理。

張麗消

張麗消小姐：

藥物是用來治病和補益身體的，爲了能讓藥物發揮最大的作用和盡可能地減少其副作用，醫生在治病時就很注意服藥的時間安排。通常口服藥物的服藥時間，分爲飯前服、飯後服和空腹服。祖國醫學很早就對服藥的學問有深刻的認識。

在吃飯之前，胃和小腸內基本上已無食物，藥物進入胃腸道後所受到的干擾比較少，藥物可以比較快地被釋放出來，也能比較容易被吸收而迅速和充分地發揮作用。因此，凡是要求被充分、較快地發揮效果、又對胃腸道無刺激性的藥物，都可以安排在飯前服用。下面幾類藥物宜在吃飯之前服用：

補益身體的藥物和半小時服用，效果最佳。

貴重藥藥，如某些抗菌消炎藥，爲能使其充分吸收和較快地發揮作用，只要對胃腸道的刺激不大，也可安排在吃飯之前服用。

健胃藥物的目的是用來促進消化液（例如胃液、胰液、腸液等）的分泌，從而起着增進食慾的作用，因此此類藥物就應在吃飯之前服用才能達到目的。

胃十二指腸潰瘍病所服用的制酸劑，目的是降低胃酸和在胃中形成一層保護膜，故應在飯前半小時服用。

此外，胃腸道解痙藥、某些抗寄生虫藥、某些抗血藥、某些利胆藥等，也需於飯前服。

在吃飯後，由於胃腸道的蠕動速度比較緩慢，由於胃中有不少食物混和其中，可以大大減輕藥物的刺激作用，也可以減輕藥物的副作用。宜在飯後服用的藥物有：

帮助消化藥，在吃飯後十分鐘左右服用，使得藥物可以與食物充分混和而發揮較好的效果。

解熱鎮痛藥，由於對胃黏膜有較大的刺激性，故宜在飯後服用，以減輕這種副作用。

此外，某些刺激性較大的藥，如硫酸亞鐵片、溴茶碱片等，鎮靜劑、鴉片、某些止血酯藥、某些抗過敏藥、某些止喘藥、某些生物製劑等，都應在飯後服用。有些助消化藥物來不及溶解、釋放，而食物又可改變胃內的酸碱度，從會影响藥物的溶解、釋放和吸收，即影响藥物的療效。（妮、新九一〇一五）

某些藥片、藥丸，被服進後其溶解和釋放與所在環境的酸碱度有關係，藥物在胃空時服會刺激胃液分泌，可形成比較適宜藥物溶解或釋放的酸碱度環境，可使藥物更好地被吸收以達到較有效的機體內藥物濃度而更好發揮作用。

治腸道感染的消炎藥，在空腹時服用，可以更充分地抑制或殺滅腸道的病菌。

某些通便導瀉藥，如蓖麻油、硫酸鎂、液體石蠟等，在腸道內無食物時，可以更好地作用於腸壁、腸道而起作用，因此也適宜在空腹服用。

某些收斂止瀉藥，也是在腸道內無食物時，可更好地發揮吸附腸內毒物或起收斂、保護腸黏膜作用，故應在空腹時服才能收到更好的效果。

空腹服藥應該在什麼時候服才適合呢？一般來說，在飯前一小時即可，或者在吃飯後二個半小時均可。在清晨以早餐前一個小時服最好，在晚上則於睡前服也很適宜。

空腹服的藥是否可以在飯前服呢？答案是不適合。因爲需空腹服的藥物從進入胃開始，崩解釋放過程是有一定的時限，在飯前服（飯前十分鐘左右），這段時間內藥物來不及溶解、釋放，而食物又可改變胃內的酸碱度，從會影响藥物的溶解、釋放和吸收，即影响藥物的療效。（倪、新九一〇一五）

異族情

■丹青

性知識漫談　性事障礙：

校理

勝韋教授　馬道公學

氣象千萬

王芳女士：

一年裏的氣候有很多變化，有時溫和，有時酷熱，有時涼爽，有時寒冷。這種溫和、酷熱、涼爽、寒冷的氣候，是隨着地球繞太陽的旋轉，而循環地出現的。

人們爲了區別不同的氣候，把一年分成四季：把溫和的氣候叫春季，酷熱的氣候叫夏季，涼爽的氣候叫秋季，寒冷的氣候叫冬季。四季的氣候是逐漸地在轉換的，那麼應該從那一天起，作爲季節的開始呢？

五千多年前，中國勞動人民爲了掌握農業生產的規律，就經常對太陽進行觀測，發現每一年，陽光照在地球上的時間是有規律的：其中有一天最長，這一天叫做「日短」；還有兩天，它們的晝夜是相等的，在上半年的一天叫「日中」，在下半年的一天叫「宵中」。於是就以日中、日永、宵中、日短這四天分別爲春、夏、秋、冬四季的第一天。

中國人爲了提供農耕的日程，就把日中、日永、宵中、日短這四天作爲四個節氣。現在把這四個節氣叫做：春分、夏至、秋分和冬至。天文學上，就是以春分、夏至、秋分、冬至這四天分別作爲四季的開始。後來，人們在這四個節氣之外，又加了二十個節氣；每個節氣爲十五天。這樣一年就有二十四個節氣：立春、雨水、驚蟄、春分、清明、穀雨、立夏、小滿、芒種、夏至、小暑、大暑、立秋、處暑、白露、秋分、寒露、霜降、立冬、小雪、大雪、冬至、小寒和大寒。

根據中國各地氣候的一般情況，一年之中，以一月最冷，七月最熱。如果以冬至和夏至，作爲冬季和夏季的開始，但它們並不是最冷和最熱的時候，所以這與季節的定名有些不相符合。而天氣的冷熱情況，各地也不一樣；譬如十月裏，在中國北方已經很冷了，而中國海南島和廣東等地仍很溫暖。

既然各地氣候不同，那麼也就不能以同一天作爲季節的開始。

日中日永宵中日短　古人劃分四季標準

中國傳統的習慣，是以立春、立夏、立秋、立冬，分別作爲四季的開始。其實，這也不能正確地反映季節的意義。要確切地反映季節的意義，最好的方法是以各地候溫（五天的平均溫度）作爲分季的標準。這就是：當上半年的候溫達到攝氏二十二度以上時，作爲春季開始；當候溫達到攝氏二十二度以上時，是夏季開始了；當夏季的候溫下降到攝氏二十二度時，作爲秋季開始了；候溫下降到攝氏十度以下時，就是冬季開始。這樣來計算四季的開始，就比較合理。（夏知、新九一〇三〇）

羊奶營養價值高

周良柏先生：

羊奶的營養價值，並不比牛奶遜色。羊奶中含有各種維生素、鈣、磷等礦物質也較多。此外，羊奶中的脂肪球較小，容易被人體吸收，兒童喝羊奶，更有益於骨骼的生長發育。

中醫把羊奶看作是一味良藥。說它能潤五臟，益精氣、利尿，可以治療乾嘔、反胃、腎炎等。羊奶對於治療肺病和其它呼吸道疾病也特別有效。

有的專家認爲，羊奶本身就是一種特別的天然抗生素。有報告說，近年西德、法國、盧森堡等國盛行喝山羊奶，這是由於學者研究指出，山羊奶除含多種維生素外，還含有抗癌的活性物質，營養價值很高。（宏達、新九一〇二〇）

講講飲食

中國核子工業發展迅速

技科知新

許傳傑先生：

中國的核子工業是在一九五五年開始創建的，其後，中國的核子工業發展很快，一九六四年十月第一顆原子彈試爆成功，以後相隔兩年零八個月，又爆炸了第一顆氫彈。在此期間，原子能科學的研究和原子能工業的建設，發展的速度都是很快的，有些方面還走在世界的先進前列。但是，由於十年「文化大革命」的動亂，核工業受到嚴重的干擾和破壞，與外國的差距拉大了。近幾年來，中國的核工業才在調整中穩步發展。

近三十多年來，中國核工業的成就主要有以下三個方面：

一、建立了一定規模的、完整的核工業體系，這樣的體系在外國是不多的。核工業體系主要是核燃料循環體系。它包括的門類比較多，從鈾礦開採、冶煉、鈾（二三五）加濃，原料加工後，到「三廢」處理等等。另外，中國的核工業體系還包括相應的各種專業，如設備的設計、製造、建築安裝、運行管理等等，也是配套的。

二、建立一批比較完善的科研體系，位於北京郊區的中國第一原子能研究所，不但起到了科學實驗的作用，而且培養了大批人才。中國從事核科研工業的骨幹力量，很多是由這個研究所培養出來的。還有設計反應和放射化工的較强能力。西南也有一個反應堆的研究設計院。北京第二設計學院，具有設計研單位，各自擁有上千名有經驗的工程師和技術人員，學科、專業、工業部還有自己的高等院校。其他一些著名的大學，如北大、清華大學、天津大學，也都設有原子能專業和核物理的人數有萬人以上，專門研究同位素製品的研究、生產和應用，從五十年代後期開始的研製、生產和應用，是從五十年代後期開始的，現在已擁有一定的規模和技術，從事這方面的人數有萬人以上，專門研究同位素製品的研究、生產和應用，被稱爲是原子能工業中的「輕工業」。

中國放射性同位素的研製、生產和應用，是從五十年代後期開始的，現在已擁有一定的規模和技術，從事這方面的人數有萬人以上，專門研究同位素製品的研究、生產和應用，被稱爲是原子能工業中的「輕工業」。

中國放射性同位素的研製、生產和應用，是從五十年代後期開始的，現在已擁有一定的規模和技術，從事這方面的人數有萬人以上，專門研究同位素製品的研究、生產和應用，被稱爲是原子能工業中的「輕工業」。

製單位有二十個，小型實驗性放射裝置一百多個，其中百分之六十爲農業服務，百分之三十爲工業服務，百分之十爲其他部門服務。中國現有同位素製品近六百個品種，絕大部份供應國內用戶，現有用戶超過一千二百個，其中醫用佔百分之六十八。中國已有一個微型反應堆，如把人的頭髮進行輻射活化，查其各種元素的含量，即可知人的身體中某些疾病的發展趨勢。

在核工業實行對外開放方面，中國採取的形式主要有：一、引進，包括核材料及成套設備的引進。二、聘請外國專家到中國提供諮詢。三、出口，包括核燃料，材料，金屬鈾製品，同位素，儀器，儀表，設備等，凡是和平利用的均可出口。四、對外承包，承包國內外一些大型項目的設計、製造、施工和開發。五、與國外合作勘探，如與日本簽訂鈾礦地質合作勘探協議，計劃在雲南地區進行地質勘探，如有成果，將進一步擴大合作。六、核工業中的某些核技術，也準備對外開放。（半勺、新九〇九一〇）

商品非整數定價法　捕捉到消費者心理

日常須知

通天曉先生：

我發現很多商品的定價故意不定整數，比如一件衣服的價格偏偏要定爲二百九十九元，一架手表的價格故意定爲九百九十元等等的。據說這樣定價格更有利於刺激顧客的購買慾，是這樣嗎？

王太

王太：

在日常生活中，購物時確是經常碰到這種故意不定整數的價格。這種現象是一種心理定價方法，在消費心理學上叫作商品的非整數定價法。這種非整數定價法，確的印象。由於一分一利用了消費者希望購買價廉物美的商品的心理。我發現多物美」只是滿消費者得到一種心理上的享受。

比如，當某位先生或小姐買到一件二百九十九元的衣服時，這給消費者的感覺是自己買了一件三百元以下的衣服。當他或她在與別人談論這件衣服時，會說自己只花了二百多元的錢買到的。很明顯的給別人一個這件衣服物美價廉的印象，說不定聽者也會爲此去買一件的。

如果，這件衣服的標價是三百元的話，那麼當他或她和別人議論起這件衣服時，就會說是花了三百多元才買來的，明顯地給人一個價格較貴的印象。雖然二百九十九元與三百元才相差一元，但給予購買者的心理是非常不同的，往往給人一種兩者之間的價格差距很大的感覺。

其次，非整數定價法還會給予消費者定價準角都算得清清楚楚，令人感到準確合理，從而便信任商品的定價。

相反，如果一個消費者從一個大排檔上買了些食物，他們一稱便告訴消費者是二十元，消費者肯定會在心裡打上一個問號：怎麼這麼剛好會是個整數，是不是缺斤少兩，或者是算錯了價格。

此外，非整數的定價法還給消費者一種此種商品已經降了價，以招來顧客的心理。而定在整數上，則往往給顧客一種這些商品原來不該是這麼貴的，現在這種整數的價格，而是爲了湊個完整的數目，人爲地提價到這種商品整數的印象。（熟子、新九〇九〇二）

收發室　周良柏　許傳傑　王太　張麗消　王芳

刊覆

出演今華東滿樂歡
能才展人藝視影歌

謀奇出各鑊油落山刀上多甚堂名款籌
播直場現作將台翠翡時小八達長目節

「無線」為東華三院籌募經費舉辦每年一度的慈善盛事《歡樂滿東華91》，定於今晚八時卅五分假電視城舉行，「無線」藝員歌星傾力演出，演藝界各出奇謀共襄善舉，翡翠台屆時作現場直播全部盛況，預計長達八小時，大會並設有捐款熱線電話：一八七二二三八共六十條線。

《歡樂滿東華91》由汪明荃、盧大偉、夏雨、朱慧珊、陳欣健、陳敏兒、鄧梓峰、潘宗明擔任大會司儀，前政務司曹廣榮為善不甘後人，今晚應邀擔任嘉賓司儀，並大展歌喉。

籌款表演項目計有：黎明《拗鐵枝》，李美鳳《仰卧起坐》，鄭美雲《食芥辣壽司》，尊龍《唱血染的風采》，成奎安、黃光亮及何家駒《潛水捉金魚》，廖啟智《吞生雞蛋》，吳剛《落油鑊》，成龍演出《王昭君》，甄妮《吹汽球》，廖偉雄及江欣燕演出《水底劇》，雛鳳演出《幻覺離恨天》，劉德華及鄧小艾《合唱情歌》，黃光亮《上刀梯》，關秀媚及劉錫明《水底踩單車》，汪明荃主持《乒乓波》，汪明荃主持《宴》後，下一部推出老幼咸宜的《老豆唔怕多》，黃百鳴表示：這些影片由三歲到八十歲的人士都適合看。

雖然日前電影圈處於惡劣環境，但黃百鳴對明年的市道非常樂觀，以他在電影圈的長期觀察，電影每到十年例必有個低潮，有個轉機，他記得六十年代末、七十年代初，粵語片被淘汰，完全是國語片的天下，而到七十年代尾，八十年代初，電影陷入低潮，其時拳頭與枕頭那一類型的影片紛告湧現，還有風月片亦充斥市面，八一年新藝城成立，黃百鳴以二百萬高酬邀得許冠傑主演《最佳拍檔》，破了票房紀錄，扭轉了電影潮流，於是其他公司也紛紛效法拍一些健康正規的影片，使香港影壇蓬勃了近十年。

目前的情形與八十年代初相似，只是八九年香港電檢署宣布實行三級制，更令色情片大行其道，不過他始終相信邪不能勝正的道理，三級當道只是短期現象，而三號一天之內，便有五部正規電影開鏡，證明市道也有了轉變的跡象。

黃百鳴分析影市潮流
十年一周期必有轉機
深信邪不能勝正三級片不會持久

豪門夜宴將設熱線
方便社團集體購票

演藝界忘我大電影《豪門夜宴》為方便廣大市民睇好戲做善事，特設集體購票專線，歡迎全港各大社團、工商機構等以電話預購戲票。

有興趣的機構可致電7220240與梁李少霞聯絡，或查詢詳情。

現已進入冬季，華東水災災民更急切等候救濟物資以渡過寒冬，請市民伸出援手，支持《豪門夜宴》，睇好戲做善事，一舉兩得。

亞視保良局合辦
絃情共醉明晚舉行
台灣新舊歌手獻唱黃霑顧紀鍔任司儀

「亞視」與保良局合作慈善音樂會《絃情共醉保良夜》，於明晚假紅磡香港體育館舉行，演唱陣容匯集台灣實力派及偶像派歌手，包括青山、姚蘇蓉、湯蘭花、楊烈、陳明真、小剛、文章、何篤森、張仲嘉、王翔、及泛亞交響樂團以管弦樂現場伴奏，電影紅星張艾嘉將出任特別嘉賓獻唱新歌，大會司儀由黃霑及顧紀鍔擔任。

當晚節目共分八個環節，由葉氏兒童合唱團揭開序幕，黃霑以鋼琴獨奏介紹歌星出場，三位台灣紅歌星青山、姚蘇蓉、湯蘭花聯同七位偶像新秀演唱由六十年代至九十年代名曲。

顧紀鍔表示外界將「港台」及「亞視」兩個懷舊音樂會混淆，而兩者實有分別，她謂個人認為《絃情共醉保良夜》欠宣傳，音樂會反應欠佳，顧紀鍔謂今年港人需要做的善事頗多，可能會受影響。

姚蘇蓉談現代歌手
成名後歌藝才進步
指新人太多觀衆根本未及欣賞

姚蘇蓉來港為「亞視」演出《絃情共醉保良夜》，她謂早前忙碌登台，對「港台」懷舊音樂會亦無法出席，在完成「亞視」演出後，亦需返台灣排練，稍後啟程赴東南亞，帶登台。

姚蘇蓉謂農曆年將推出精選套裝錄製唱片，想給觀衆及個人留念。談及近期音樂水準下降，姚蘇蓉謂任何時代的質素亦有好有壞，她謂舊曲耐聽被指質素好，皆因不好的已被淘汰，留下的是精品，所以兩者不可相提並論。

姚蘇蓉謂現時樂壇新人衆多，一時間湧現，新人未站穩腳，已有另一批新人，而且節奏較以前快，歌迷未有時間欣賞。對近代歌手，姚蘇蓉謂印象較深刻的是梅艷芳、譚詠麟，台灣方面則有陳淑樺、齊秦。

從前歌手表現不及八十分，便不被接受，現時則先看外在條件，她謂相信歌手成名後，便會有進步，因成名便有壓力，有壓力自會要求進步。

黃光亮積極練歌
若成功將灌唱片

黃光亮現簽了高志森兩部片約，而他與銀獎公司的經理人合約早在一年前屆滿，但並沒有續約，不過他強調彼此關係良好，倘若將來有需要再簽經理人，他首選仍是銀獎公司。

黃光亮一向愛好唱歌，最近亦有意灌錄唱片，所以近來甚為積極練歌，現在他自覺已掌握到技巧，但節拍卻不準，所以他考慮再學打鼓訓練好節奏，倘若不成功，他也不會灌唱片，因若自己未夠料像欺騙觀衆。

擬改變《星光熠熠》形式
無線仍與保良局合作
何順忍稱從未向港台施加壓力

昨日「無線」總經理何順忍出席《九一環保節開幕典禮》時被問及吳早年前說過一番話，吳雨指稱「亞視」與保良局合辦《絃情共醉保良夜》節目，明年「無線」也不與保良局合辦《星光熠熠耀保良》慈善節目。

何氏強調沒有說過或打算明年不製作《星光熠熠耀保良》節目，他理解到吳雨說出這番話，可能因為兩個節目形式太相似，現今觀衆要求很高，如果在短時間內製作兩個雷同節目效果也成疑問，雖然以善事為大前題，但節目內容也要吸引觀衆。因此會考慮改變節目形式。

至於港台《十大中文金曲頒獎典禮》連續性給「無線」首播問題，何氏稱這個節目是「港台」製作，版權與主權也在「港台」，「無線」向「港台」只分析過這個節目在「無線」首播的好處，絕對沒有施加壓力。

他覺得對立只會浪費資源，「無線」與「亞視」只處於競爭立場，他估計九二年競爭只會更加激烈，希望大家都有好節目。

徐寶珽離亞視
方競生代其位

「亞視」對外事務總監徐寶珽昨日離職，助理行政總裁李沛權表示對外事務總監職位暫空懸，職務由助理對外事務總監方競生處理，稍後再見人選上任。

對日前黃日華鬧情緒一事，李沛權謂已與梁建璋、招振強開會檢討，自言體諒對方工作辛苦，他謂因當時正商量吳綺莉解約問題，才決定由羅霖演出，抱着搏一搏的心理，希望華仔能體諒公司的難處。對亞視製作混亂之說，李沛權謂現時兩個電視台均不可轉變形式，皆因資源不足，最好的方法是先拍廠景，再完成外景。

新片老豆唔怕多
黃一山無暇宣傳
只為參加演唱會還首開金口

黃一山這幾天來都很忙，因為他除了電視工作外，還要參加《心聲微笑演唱會》，一連演出四天，所以這兩天都無法抽暇協助高志森執導的新片《老豆唔怕多》宣傳。這片是永高院線繼《豪門夜宴》後推出的聖誕新年獻禮。

黃一山這次參加《心聲微笑演唱會》，是與尹光、葉子楣等拍檔。可以因為是年尾，加上香港經濟停滯影響，所以反應普通。不過黃一山說沒所謂，他將之視為一個演員的突破。他認為當演員的，任何形式的表演，都應該嘗試。

上次，黃一山也曾到過馬來西亞登台表演。不過那次登台只是攪笑，並非演唱，但這次參加《心聲微笑演唱會》，他卻是首開金口。

梅小惠將再訪東華
胡慧中對成績滿意
集劇拍多望冰小梁
亞西來馬往鳳寶徐

▲梁小冰知道《闖府搶錢》一劇將會在海外發行錄影帶而感到失望，因為過去她為「無線」拍了三部劇集才發行錄影帶，始終香港市場未被觀衆認識，她已向公司反映希望今後能多拍劇集。

她的影迷大多在台灣及馬來西亞，在海外提高知名度令她得到些少安慰。目前她已物色教車師父，首先要考車牌，至於跳舞及唱歌計劃要放慢一步實行，以免太多工作事半桶水。

▲梅小惠將會在下周一與《歡樂今宵》外景隊再訪東華災民，今次行程很緊湊，望能訪問上次被訪者。她透露第一次到華東得到服裝及機票贊助，她不打算起程之前打防疫針，只多備一點食糧。

原本「無線」在一月中旬隊到新加坡唐城做籌款大型節目，但因為未完工而計劃要壓後至三四月間。由於她一月要開拍電視電影，所以壓後起程更理想。

▲徐寶鳳由經理人周淑芬陪同前赴馬來西亞怡保參加富麗城KTV卡拉OK酒廊開幕誌慶盛會。馬來亞歌星翁玲前往機場送行。

徐寶鳳應邀主持剪綵及登台演唱，當地歌影視迷的熱情達至瘋狂，令人難忘。

▲胡慧中已身在台灣，準備出席今晚在當地舉行的金馬獎頒獎典禮。

不過明日胡慧中便要立刻返港，除為拍戲外，十一號還去泰國拍攝一部新片的外景，她指近一年的工作排得密密麻麻。

對於過去一年的工作，胡慧中感到很滿意，她說：「今年的市道並不好，很多人接戲少了，但我仍能拍到七、八部戲，並在台灣出了唱片，已經好開心了。」不過她笑言自己今年卻沒有愛情運，未有機會組織幸福的小家庭，明年她會向這方面努力。

《宴夜門豪》看票購民市藝呼儻伉傑冠許

許冠傑亮相作呼籲
望購票看豪門夜宴
對未能參與該片演出甚感遺憾

赴美國度假的許冠傑回港已有一段日子，不過他甚少在公衆場所露面，採取很低調的態度，直到日前為了做善事，呼籲市民購買《豪門夜宴》的戲票才出來亮相。阿森覺得這部片既可做善事，又可看到數百位紅星的演出，值得一看再看。他自己便買了不少票，除自己觀看外，還分贈親友。

退出娛樂圈是阿森早已決定了的事，但假如他有份演出《豪門夜宴》，以這部籌款賑災的影片作為自己告別影壇的最後一部影片，他相信會更有意義，可惜《豪》片拍攝時，他不在香港，無法參與演出，為此他感到可怕與遺憾。以自己曾是娛樂圈的一份子來說，阿森即使沒有參加拍攝工作，也挺身而出呼籲大衆，踴躍購票，助災民度過嚴冬。

藝人應多攜手行善
宇文思

視角

近年來，香港的藝人，都樂意為慈善團體演出，不再只管賺錢，也明白「取之社會，用諸社會」道理，而且對藝人本身形象也有好的影響。

不管藝人本身做善事，出發點首要是否為香港人，起碼要有一顆愛心，才可促發做善事。所以有時外界偶爾批評一些藝人是博宣傳或沽名釣譽，致令有些藝人對做公益活動有所保留，間接影響對善事的推動，實在可惜。

宇文思跟一些並非天皇巨星級的藝人談及做善事問題，他們都說往往要看阿姐，阿哥級怎辦便照跟，主要是「江湖地位」問題，巨星們說話也大聲一點，可做到一呼百應，着實希望藝人再多些攜手行善的機會。

呂珊回首憶當年
聰思

星事星聞

「谷村新司是我的偶像之一，當日我錄歌時十分緊張。當上台的名人擔任監製，所以要打醒十二分精神。」

六歲便開始登台的呂珊，在歌壇上斷斷續續有近二十年之久，其間她曾一度到台灣唸中學，亦曾二度失聲。

「小時候我做過童星，在粵語片演出過，因為接觸這個圈子，對唱歌有了興趣，當時父親並不同意，不過他也尊重我的興趣。」

「後來又怎會到台灣唸書？」

「我從小體弱多病，既然唸書，父親便讓我到外地去，讓我獨立生活，可以鍛鍊一下。」

「兩次失聲又是怎麼回事？」

「第一次是在十來歲變聲的時期，一覺醒來開不了聲，連說話都吃力，與家人溝通要靠筆談，辛苦得很，那次休息了大半年。第二次醫生說我的聲帶長了兩顆息肉，初時要我做手術，我父母很為我擔心，後來他們商量過後，認為還是多看兩個醫生再說，之後休息了兩個月也就痊愈了。」

「當時有想過退出嗎？」

「也沒有，我相信只是短時期，可能以前的發音方法不完全正確，不過每次失聲後，音域反寬闊了，音質也更厚實了。」

周前，呂珊應邀在《舊歌情懷演唱會》中參與演唱，同場的不是歌壇前輩，便是當今歌壇的大阿姐、大阿哥，名氣上她略遜一籌，但表現甚佳，事後主辦單位及歌迷紛紛去信讚譽，令她感到欣慰，自己多年來的努力沒有白費。

本月八號至十九號呂珊將在海城登台，她的嘉賓是鄭敬基及PGALS。

陳松齡的古裝扮相亦頗明艷

我云 娛事

新人，要經歷千辛萬苦，才能有出頭之日。這是從來靠自力更生而毫無蔭庇的人的座右銘。

如果問：「蔡美詩，你可認識麼？相信百分之九十九的觀衆都搖首。但是，如果說：熒幕上的一則《黃頁》廣告，一雙夫婦要去旅行，為狗找狗酒店，找女朋友；狗把《黃頁》收起來，又將之推出去……你也許會覺得：這廣告拍得不錯。

新人
齊齊

這個廣告，便是蔡美詩拍的。蔡新進導演行列，記者重複地問蔡的老闆：為何如此信任這麼一位新人。

問題出了口，似乎頗尷尬。老闆是熟行的老闆，導演是新丁，人們信任的當然是老闆了。但新丁聽在耳裡，感受如何？

新人本來是幹得不錯的，但其往後的挑戰甚多，這包括有時候面對不大自然的問題。然而，這些問題亦是觀衆所欲知道的。究何！新人要做的，便是努力加努力，有朝一日，人們信任的會是這個人，懷疑的是另一個新人……

我云 娛事

三個主角，搶演了一整場戲——一個警察（自覺是笨警察中最笨的警察），遇到一個少年罪犯（他無意犯罪，但身懷手槍），還有少年罪犯的姐姐。

少年要見一見有生以來從未見過的姐姐，以打劫、偷車作為手段；被警察見到，不得已持槍要脅警察。找到了姐姐，姐弟情濃。姊姊代弟弟向警察請求網開一面，警察要盡忠職守，不果姐姐又持槍要脅警察。結局是：少年罪犯又多一個，一起被帶進警察局……

匪
齊齊

這是另一部法國名片《小罪犯》的故事（十二月二十六日下午二時四十五分於藝術中心壽臣劇院公映）。

近日香港的一則新聞：一名年僅十四歲的女孩，被發現袋裡藏有手槍，槍內還有子彈！

張艾嘉日前說：她更有興趣於把社會問題拍成電影。少年罪犯問題嚴重，其實正是成年人社會出了毛病所致。

阿姐拿着廿年金牌，認為亦有紀念價值。

青山與姚蘇蓉共同參與《絃情共醉保良夜》

何順忍（中）與兩位環保大使共同做宣傳

呂珊海外演唱會，鄭敬基將為嘉賓

糖尿病對眼睛的影響

未病綢繆

糖尿病會導致許多併發症。糖尿病會影響患者全身的微絲血管，倘患者腎臟的微絲血管受到影響，便會出現腎功能衰竭，若心臟微絲血管受到影響便會出現心臟功能衰竭，如腦部則會導致有中風之情況。此外，由於眼部有許多微絲血管負責供應養料給眼內的視網膜，倘此部分的微絲血管受到影響，患者的視力便遭受影響。而患上糖尿病愈久的人，眼內受影響的機會便愈大。五成患上糖尿病十年以上的病人，會有因糖尿病引起的眼底併發症。而患上糖尿病二十年以上的病人，八成至九成會有因眼底併發症而影響視力。

若糖尿病患者眼內的視網膜微絲血管受到影響，在初期微絲血管會出現膨脹發大，此期間患者的視力仍在正常的情況中，眼部完全無腫痛的感覺，病情在此階段是最容易醫治，只要患者能及早找醫生診治，將糖尿及血壓控制，或接受激光治療，患者便可永遠保持視力。

倘患者在初期不作出適當治理，當病情進展至第一個階段，眼內的微絲血管便會滲出血漿，從而影響視網膜及視力，這階段的患者仍可接受激光治療，但在視力受到影響後才進行上述治療，只能達到事倍功半的效果，而視力只能保持在受影響後之階段，只不過避免視力情況再度惡劣下去。

若患者在第二階段仍不作出治理，病情便會進展至最嚴重之階段，此時患者眼內視網膜的微絲血管會出現爆裂，血塊染污眼內透明玻璃體的時候，視力便受到嚴重影響，此階段患者就算接受激光治療亦無補於事，唯一是接受玻璃體切割顯微手術，將爆裂後的血漿抽出，手術後患者的視力才可以有機會進步。

當眼內視網膜受到影響的時候，尤其是早期之階段，患者不會有任何不適的感覺。眼睛既不會紅亦不會腫或痛，視力在早期時亦不會受影響。當病情進一步惡化時，眼睛也會紅、腫或痛，但視力便會逐漸地或突然的減退。正因爲糖尿病引起之眼部併發症之初期是全無徵象，因此每個糖尿病患者必須定期找眼科醫生檢查眼底，一旦發覺有問題，便及早治療，才可以避免病情加深引致嚴重之後果。

香港中文大學沙田威爾斯醫院眼科 何志平教授

自然療法

眩暈——不可忽視

眩暈是一種自身或外物的運動幻覺，呈旋轉感、搖擺感或漂浮感。主要由於迷路、前庭神經、腦幹和小腦病變而引起。

眩暈反覆發作，並伴有惡心、嘔吐有可能是「美尼爾氏」病所致，如加有耳鳴耳聾、胸悶、心悸症神、健忘失眠的症狀，基本上是可以確定爲「美尼爾氏」病了。

眩暈的發作多數會因姿勢而影響的，例如某一坐姿、轉頭觀看某一角時、即有眩暈感，而把頭轉到另一角度時，即可恢復正常。此種因與位置有明顯關係的眩暈，可考慮爲「頸椎病」所致，應作頸椎的X光照片以協助診斷。但亦有可能爲後顱凹腫瘤的影響。

高血壓、腦動脉硬化亦會產生眩暈，此類病人多伴有頭部不適，如脹痛、每因情緒激動而加重、性急易怒、夢多、口苦。如能把血壓下降或穩定，眩暈的發作自會減少。

如持續一段長時間使用某一藥物，特別是使用「鏈霉素」，很容易因藥物中毒而產生眩暈，這樣應立即停藥。白天多飲水、勤小便、盡快把體內的藥毒排出體外，否則，眩暈無法根治，甚而影響其它器官，例如：腎臟、肝臟便最容易受牽連。這時，千萬不可因患有眩暈而再次亂服藥，結果會適得其反，將會使病情更複雜更嚴重。

如通過血液檢查得知貧血，也得分析貧血的原因，如因藥物或某些化學物品所致引起溶血性貧血，此時也是需要立即停藥，不栗以爲服食一些補品，多多休息便可以減少眩暈。

「鏈霉素」中毒不單會產生眩暈，還會產生耳鳴，甚至耳聾，但由於此類眩暈是慢性漸進性，病人一時間可能無法判斷是何原因產生眩暈；因此，必須請醫生詳細檢查，一旦確定是由於藥物中毒而產生這一系列的病症，便得馬上停服任何藥物，切不可改服其它藥物來代替而把病情延誤。

香港自然療法學院 麥燕瓊

醫藥新知

電磁場對健康有害？

列權

自從電使人類生活發生革命性變化以來，有些人曾擔心周圍的電線、電器等所造成的電磁場對健康是否有害。當這類問題出現時，專家通常向公衆保證，電器對健康是無害的。

雖然專家仍然堅持認為，電磁場對健康無害，然而有越來越多的科學證據引起不少人對它的關注。

有一項對動物細胞的實驗室研究表明，六十赫茲的交流電所散發的輻射可引起生化變化。若人體細胞能受到類似影響的話，對健康有害是不言而喻了。

最近，美國國會技術鑒定辦公室發表了一份有關的報告，更引起了人們的關注。該報告說，越來越多事實使人們覺悟到電磁場的危害性，不過，說危害十分大，則未有根據存在。這項報告得出結論認為，現在可以明確地說，六十赫茲和其他低頻電磁場能與單細胞和器官互相反應而引起生理改變。雖然這些相互反應「十分微小和複雜」，同時它對人們健康的影響仍未清楚，但却值得人們重視。

美國紐約州電線工程部在其主任卡賓特的主持下，曾經對六十赫電磁場影響人類健康問題進行過研究。六十赫茲是美國家庭用電最常用的單位。該項研究發現，有幾個問題對公衆健康來說是值得重視的，特別是有數項流行病學的研究顯示，近屋邨的電磁場與癌症可能有關，不過，要作出最後結論，仍需更多的研究。

原來對電磁場能否危害健康的問題持否定態度的一些專家亦承認上述研究結果值得進一步探討。例如，華盛頓州衛生部慢性流行病學部主任米爾翰過去認為電磁場可危害健康的說法是無稽之談，但進行了數項對職業病的研究之後，發現電力公司職員和電工等常在電磁場周圍工作的人與癌症發病率較高有關，所以他現在相信兩者可能不無關係，但其中的內在聯繫則不得而知。

高壓輸電線多年來成為住在附近居民抗議的焦點。若電磁場證明對健康有害，則輸電線至少是首先受難的對象了。

電配線、家用電路、電器、照明裝置等亦能形成六十赫茲電磁場。美國國會技術鑒定辦公室的研究報告認為，它們在危害公衆健康方面的作用比高壓輸電線大得多。

不過，專家迄今所致力研究的重點仍在於了解電磁場輻射對健康的關係，至於所提出的問題仍比巳解決者多。

育兒室

小兒嘔吐的最佳療法

羅星照

嘔吐是小兒常見急症之一，常見於不同年齡的多種疾病。嘔吐是由於食道、胃或腸呈逆蠕動，並伴有腹肌痙攣性收縮，迫使食道或胃內容從口、鼻湧出。嚴重嘔吐甚至可使病兒呼吸暫停。若護理不當，由於吸入嘔吐物還可繼發呼吸道感染。反覆嘔吐可致機體脫水和電解質失衡；長期嘔吐可致營養不良和維生素缺乏。因此，小兒嘔吐常牽動着父母之心，他們為此心急如焚，四處尋醫問藥。過去常用顛茄、阿托平、胃復安等藥物治療，但療效欠佳，可能還有毒副作用。

近來，我們用嗎丁啉（多潘立酮）治療十六例小兒因餵養不當、消化不良，以及消化道、呼吸道感染所伴發的嘔吐，取得極好療效。這些患者年齡為二至九歲，每日嘔吐四至十次不等，全身還有惡心、頭暈，少數有發熱、腹瀉和上感等症狀。

治療方法：劑量：片劑為零點三毫克／公斤／次；百分之一液劑為一滴／公斤／次，飯前十五至卅分鐘服藥，日服三次。伴有感染可能者，同時給抗生素治療。

結果：服藥一次、二次、三次和四次的止吐率，分別為百分之五十三點三（九例）、百分之七十五（十二例）、百分之九十四（十五例）和百分之百（十六例），說明嗎丁啉療效迅速，是治療小兒嘔吐的理想藥物。為鞏固療效，共服藥兩天。全療程未發現副作用。

藥理學證明嗎丁啉對外周性多巴胺受體具有阻滯作用。通過它增加食道下端括約肌壓力，防止了胃食道反流；通過它增強胃蠕動和十二脂腸協調性收縮，縮短了液體和半固體食物排空時間。據國外報道，它還可治療反流性食道炎、慢性胃炎、消化性潰瘍、食欲低下、腹脹等病症。

本藥安全，無明顯副作用。口服很快吸收，十至卅分鐘即達血內高峰濃度，但它不透過血腦屏障，故不引起像胃復安所致的錐體外系症狀。僅小於百分之一病例可有口乾、過性皮疹等輕微副作用，值得推廣應用。

夜盲症和乾眼病

沙玉如

小兒的生長發育離不開糖、脂肪和蛋白質，這已為人們所熟知，但是，維生素對人體也是至關重要的。缺乏維生素會引起各種疾病，例如缺乏維生素A會導致夜盲症和乾眼病。

人體對維生素A的需要量是很少的。正常情況下，小兒每天所需維生素A不到一毫克，主要貯存在肝臟內。營養不當是造成維生素A缺乏的重要原因，如單靠煉乳、豆漿、米湯餵養就容易造成維生素A不足，痢疾、肝炎、腹瀉、結核、麻疹等疾病，也會導致維生素A缺乏。

維生素A缺乏多見於六歲以下的小兒，先發生晚上視物不清，即夜盲症，然後出現角膜乾燥，數星期後眼結膜和角膜逐漸失去光澤，角膜逐漸軟化，甚至穿孔，視力嚴重受損，甚而失明。除眼疾外也有其他全身症狀，如患兒皮膚脫屑較明顯，同時因呼吸道上皮細胞脫落而引起咳嗽。

夜盲症和乾眼病是可以防治的。母乳餵養的嬰兒發病較少。對人工餵養兒，應給予奶粉、豆類食品、紅薯、雞蛋等，也可用胡蘿蔔汁、菠菜汁、番茄汁口服。在治療方面當然是用維生素A，但其劑量應由醫生掌握。

自我測胎動成常規

王華

多數孕婦約在妊娠十六至二十週時自感胎動，醫生也在此時期內，開始聽到胎動和胎心跳動，過去根據聽到心音確診妊娠。其實在妊娠七週時，胚胎已開始自發性活動，起初是整體活動，到妊娠九至十週時，已有局限性活動，如肢體活動；到妊娠十至十二週時，胎兒可開口閉口，打呵欠，伸展肢體，甚至可以微笑；胎兒間斷性呼吸運動，始於二十至二十四孕週。

孕母感到的胎動，起初是微弱的，好像什麼小小的東西在腹內擺動了一下，隨着胎兒的長大，胎動愈益明顯，到了妊娠後期，簡直有對母親的腹臂拳打腳踢之勢。

近年醫生們認識區別。胎動可作為胎兒健康情況標誌之一。健康胎兒傾向於安靜，在三十二週時，男女胎兒的胎動在強兒每十二小時約有九一度和頻率上沒有顯著十次胎動。胎動也受外界刺激的影響，如母親的情緒緊張或疲倦時胎動增多，胎兒缺氧時，胎動可先增強增多，好像是「躁動」，然後胎動減少減輕，以至停止。胎動的停止往往早於胎心停止。產科界不乏在胎動停止後，迅速手術娩出並挽救了胎兒的例子。因此，目前孕婦自我監測胎動，已成常規。

醫藥與保健

活血化瘀醫頸椎骨刺

岑鶴齡

病案分析

由於頸椎間盤突出（骨刺）壓迫神經根、產生臨或影響椎動脈供血，最列症狀時稱為頸椎病。分為三型，以神經根型，茲介紹近治一例。

尤君年三十許，為建築工人，患頸椎頸覺，肩痛病已有年餘，平時易患落枕（民間的影為肩凝風），每逢勞動過度或受寒時，亦常肩痛便見發作，疼痛時以手輕摸頭頸皮膚一有痛，頸和肩痛並向上肢放射至臂和手床為針刺電擊樣放射性。手握力減退，痛常精細動作出現困難。嚴重時陣發性劇量硬壓響工作和睡眠，有時發作還可併見頭僵凸耳鳴或耳痛。頸部活動明顯受限、有前下段的頸椎、肩胛骨、胸肌等處常柱。曾經X光照片檢查、顯示頸脊柱前失、椎間隙變窄，骨質增生。

尤君於月前來診，根據病歷訴述和檢查，證實係患神經根型頸椎病，遂給予當用之經驗方，用以舒筋活血。方為：一兩 白芍二兩 川木瓜五錢 甘草五錢續斷一兩。水煎兩次日分二次溫服。尤君服藥三劑，頸肩痛減止。

按骨刺之症，據中醫觀點，與腎有關、因"腎主骨"之故。疼痛抑止後調理，宜補腎壯骨，以減發作。廣州中醫學院黃耀燊教授乃"廣東省名老中醫"之一，與余份屬同窗，廣州生產之中成藥"骨仙片"乃由彼處方創製，專用以治骨質增生、其方亦以補腎為主，效果頗佳。余則除補腎之外還配用活血化瘀藥物，以通血絡，似更全面。

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491
價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信
送禮自奉佳品
本埠各零售商同價發售
顧客惠上 服務週到
七天營業 貨靚價實
特製風乾 特瘦白油腸 鴨肝腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
牛孖筋 咖喱尤魚
咖喱雞 炆牛什
特製燻蹄 南乳豬手
柱候牛腩 蠔油鴨掌
家鄉扣肉 豉椒鳳爪
特製柱候鴨
特製臘味 肥雞大鴨 燒味鹵味 新鮮肉類
特設熟菜部門
專營
發批沽零迎歡

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業
本公司自置設備一流新工場
駝名琵琶鴨 掛爐鴨
脆皮大乳鴿 特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨
爽嫩白切鷄 干腸，油王臘鷄
美味桂花腸
鮮明肉類 鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。
承接金豬
探親攜帶手信 送禮自奉佳品
特製風乾 特瘦白油腸 鴨肝腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

註冊 明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助，負責接送幼稚園兒童。
所址：715 Victoria Dr Van.
報名電話：二五五·四二五一

Jelly Bean Park Preschool
幼稚園現開始接受辦理
九月入學報名登記手續
電話：
NANCY 431-8843（英語）
WENDY 431-8850（粵語）

崇義托兒中心
最新現代化設備，面積三千多呎，有遊樂場，交通方便，安全，導師一流，政府牌照，現開始招收三歲至五歲幼兒入學，電話253-5607 喜士定街東618號，崇義大厦。

BUY-SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電280·1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：（604）273·1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324
燒腊肉食，中西什貨，園口新鮮蔬菜，生菜，即日由台灣頂好公司運到冷凍飽點。銀絲卷，芝蔴湯丸，荳，木須皮，毛壽桃，無須鮮凍，可即蒸即食，老少咸宜。門市批發無任歡迎，
地址：五三五哥亞街。逢星期五休息。
電話：689·7324

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9
龍泉青瓷
貝雕鏡畫
江西瓷器
宜興茶具
685-9743

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET · VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
花旗麵廠 PHONE 684-9820
新鮮蛋餅仔麵 幸運餅皮麵
鮮春卷皮麵 鮮雲吞皮麵
蒸氣炸麵 蒸氣鮮麵
花旗炸麵 雲吞乾麵
花旗乾麵 互磅十扎麵

SHARP Facsimile
瘋狂大平賣
UX-180
備有FO-220/230
備有FO-220 1230 99.9%功能
• HIGH SPEED •
• FULL FEATURE •
• AUTO DIAL •
*$995.00
UX-190
取代FO-420
取代FO-420 99.9%功能 自動切紙
*$1295.00
60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141
Please Call S. Tan Chow For More Info.

WL SEAFOODS 華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
5388 Parkwood Place Richmond, B.C. V6V 2M4
Telephone: (604) 273-1688 (12 lines)
源源運到，大量供應
冰鮮海產
各國冰鮮殼蝦、蝦肉
各國急冰鮮魚
冰鮮三文魚黑魚 TUNA魚
大小龍蝦扒蝦尾
墨魚、魷魚等
應有盡有
唐山雜貨
各種罐頭飲料
各種罐頭菇類
日本、中國冬菇、花大厚菇
茶葉、米、醬油、味粉等
每天都有新鮮芽菜特價批發供應
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

期退衰入進已濟經
現出美在學大丐乞
四周課程後以可每周乞得七百元美

「好學」的伸手乞討者紛紛入布奇，謝爾登的「流浪漢大學」，在那所學校，他們可以學到討得大錢的技巧！

布奇這位自己形容自己爲「乞丐」的校長住在洛杉磯，過着像電影明星似的生活，他有一個五個睡房的家，駕駛勞斯萊斯名貴汽車。他稱自己的一切都是乞討所得。

布奇說：「美國正在進入衰退期，很多人失業。如果他們學會行乞，那就不會有錢的問題。」

布奇的學校有五名教員，布奇說：「許多初入行的人以爲穿得破爛，稱自己三天沒吃飯，別人便會憐憫了。但那技巧已經過時，在九十年代不起作用，如果你想進帳大錢，一定要多點創造性。如果你買套保守的西服穿上，到街上告訴每一個衣着較好的男男女女，說你剛遭打劫，需要錢坐的士回家，那些人會迅速掏出腰包資助你的。」

「流浪漢大學」的導師傳授那些渴求的學生行乞的每一種竅門，譬如：

△總是保持彬彬有禮，對那些拒不給錢的過路人道一聲「上帝保佑你」，而這句話往往有奇效，許多人聽到此話又回過頭來捐錢給你。

△決不要在行乞帽中放硬幣。「只放一圓以上的紙幣，」布奇建議說，「這樣如果有人想捐錢，就不好意思只給廿五仙或五十仙了。」

△別拿着聖經！布奇說：「人門會以爲你要向他們誇誇大談宗教，因而避開你。」

「流浪漢大學」學員四周課程畢業前必須通過一項不同一般的考試——在街上伸手向路人要錢。布奇說：「到那時，他們都已學會選擇乞討的地點，自己的合適站相及臉部表情。我派他們出去兩個小時，以討回多少錢來給他們評分。迄今爲止，沒有一個是少於一百元的。每天兩小時，一禮拜便是七百元，而且是不須繳稅的，比大部分人工作一周都好許多。」（成）

布奇的學生在行乞。

時麗莎在打電話。

據說在下葬四小時後發生
亡夫竟致電太太？
電話公司賬單竟亦有不明地區電話

剛將丈夫下葬四個小時，六十二歲的寡婦康妮·斯科萊蒂正在悲傷中卻接獲丈夫打來的受話人付費電話。

康妮的丈夫是個旅遊推銷商，他在新澤西紐瓦克拜訪客戶時，因心臟病突發去世，享年六十一歲。

在葬禮後，康妮、她四個兒子和媳婦及七個孫兒都在家，他們都聽到了電話鈴響，康妮三十三歲的兒子弗蘭克說：「我們都聽到鈴響，媽媽在廚房裏拿起話筒，我見她臉色變得慘白，趕緊問她怎麼回事，她說，弗蘭克，那是你爸爸打來的電話，我們付費。我要媽媽躺下，放鬆一些，我猜她受打擊太大，腦子出現幻覺。」

但是康妮堅稱那電話確是托尼來的，而她與死去的丈夫又真的通了寶貴的幾秒鐘電話。

康妮要電話公司追查那電話號碼，但是他們無法滿足她的要求，只在二周後寄來一張三點七五美元的帳單，稱來自一個不明地區的長途電話！電話公司自己也無法解釋那筆收費，但康妮卻表示她毫不懷疑電話是托尼打來的。（平）

美國最卑鄙的爸爸
·林·

特里·尼爾，皮爾西可謂是美國最卑鄙的爸爸了。

這個爲人之父不僅在六年中沒有付過孩子的贍養費，他居然還够贍將他和他女友在一起，被美元包圍的照片寄給他貧困的家庭。

贍養孩子實施會主席伊萊恩·弗羅姆說：「這個男人真的可以奪得全美最卑鄙的父親的雅號。他的行爲實在卑鄙之極。」

更可惡的是，一張他和他女友在一起的照片還寄給了他的前妻喬安妮和二個兒子，他們住在田納西的科登城，當局相信，那是皮爾西自己寄的。

照片顯示，這位無能父親洋洋得意和他的女友在一起，那女友坐在他的大腿上，一手拿着一張一百元現鈔，她襯衫的口袋裏也塞滿了同樣的錢，他們前面的桌子上更鋪滿了無數張百元大鈔。

當喬安妮看到那張照片時，她立即火冒三丈，因爲自從一九八八年，即皮爾西與她離婚後，她和她的家人一直過着拮据的生活。儘管法官曾判皮爾西每個月付三百美元的孩子贍養費，但他從未付過一子兒。他的名字已被列在田納西孩子贍養實施會的名單中。

喬安妮是如此憤怒，她從她前夫工作的汽車經紀行那裏找到了他，並報了警，今年七月十一日，警察在他工作的地方逮捕了他。

法官吉米·埃弗里特判他入獄六個月，但又指出，如果皮爾西能將他的大筆收入交給他的妻子和兒子，就允許他繼續工作。除此，他還得付給田納西州政府二萬零一百美元，以補償已交給喬安妮和他們孩子的福利費。

這個不稱職的父親現在再也不能洋洋得意了，他承認照片中的人確實是他，但他自己從未寄過那張照片，那些錢也不是他的。

但喬安妮卻對她的一個朋友說：「檢察院認爲那照片是他寄的，他當時只是爲了氣氣我。」

皮爾西擁着女友拍攝照片，向貧窮的髮妻示威。

亞馬遜區土著乃亞洲人後裔

巴西聖保羅大學和帕拉州聯邦大學聯合組成巴西科學家考察證實的一個科研小組經過二年的科學考察，得出結論，認爲生活在巴西亞馬遜地區的雅諾瑪米印第安人是亞洲人的後裔。

科研小組對該地區的二十個土著人部落的居民作了脫氧核糖核酸分析，並與亞洲地區的居民進行了比較。結果表明，雅諾瑪米印第安人的脫氧核糖核酸和中國人以及西伯利亞人屬於同一類型。

科研小組的負責人格雷羅教授說，雅諾瑪米印第安人是四萬年前從亞洲大陸遷入美洲大陸的。

少女「煲電話粥」收費單嚇壞父親
逾五萬美元買教訓

這是個講話滔滔不絕的少女，她趁父母出外旅行之機向朋友撥打電話，共計三個整月時間。等父親詹姆斯·鮑爾納和母親貝費莉兩度蜜月返回時，他們十七歲的女兒綺麗莎已闖下大禍，等待他們的是一張五萬二千七百三十七美元的巨額電話帳單。爲父的又驚異又惱火，稱「該帳單要我的命了」。這位四十一歲的合約畫家表示：「我們積蓄數年，原想過一個愉快的假期，她卻使我們背了一身債。」

由於鮑爾納夫婦的良好保險歷史，現電話公司允許他們在三個月內付清欠款。在他們旅行返家前，電話公司已掐斷電話服務達四天之久。詹姆斯表示，他不得不借貸還錢。現他已禁止綺麗莎使用電話一年，以示懲罰。（安率）

黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381
IATA Since 1949

公證人黃立錚專辦
單身證明
誓詞遺囑
文件認證
授權文件
產業契據
NOTARY PUBLIC

梳旅遊
燕商業
理房屋
代汽車

	特價
羅省	337
倫敦	569
多倫多	349
三藩市	273
滿地可	399
點民頓	200
卡技利	180

澳洲香港十五日遊十一月四日出發$3480
加尼福尼亞州海上七日遊九月廿三日出發$889

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
1990

風水
加拿大中文電視
人傑地靈節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
字字玄機測字
十九區風水風水
神機妙眼掌相
905接觸玄學
葉榮光院長
JOSEPH IP
葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
新址：奇化街237號3樓318室
ROOM 318-237 KEEFER ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1X6
預約電話：688·8946 657·7619
遷
"風水命名" "掌相命理" "擇日開光" "氣色卜易"

安達旅遊 3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879·7119

西雅圖一香港	793.00
溫哥華一香港(直航)	1010.00
加六晚酒店～九龍逸東	1200.00 (雙人房計)
卡加利	139.00
多倫多	299.00
夏威夷	399.00
夏威夷來回加六晚酒店	539.00 (雙人計)

快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街125號 (604)669·4165

＊農曆新年回港特價機票＊
機票加酒店 $1199 (雙人房)
＊香港島：華美(7晚)、利園(5晚)
＊九龍：逸東(6晚)、皇家太平洋(5晚)
＊新界沙田：麗豪(6晚)、帝都(6晚)

＊東南亞精選團＊
＊東京、香港五天縱橫遊 $1588.00
＊鹿兒島八天豪華團 $2190.00
＊泰、星九天觀光團 $1938.00
＊泰國曼谷、芭堤雅七天精選遊 $1668.00
＊泰國曼谷、芭堤雅六天超值遊 $1438.00

＊十二月份特價機票＊
＊多倫多 $399　＊單程 $214.00
加拿大東岸六天遊 $999
(暢遊多倫多，滿地可，渥太華)
＊李耀 $199起　三晚酒店($229起)
＊拉斯維加斯 $299起　三晚酒店($399起)
＊迪士尼三藩市 RENO 七天遊 $799 (12月25
＊美國砵崙三日購物團 $129(12月13、25)
＊美國華盛頓州燈飾二日遊 $179(12月21、28
西雅圖/香港來回 $838(加幣)

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604)684·2341

各地旅行團（丘錫琛主理）
星馬泰遊 14天 $2298
91年10/23, 11/20, 12/4, 92年1/15, 3/4
星馬遊10天 $2028
91年10/23, 11/20, 12/4, 92年1/15, 3/4
泰國曼谷芭堤雅遊 7天 $1668
91年10/29, 11/26, 12/10, 92年1/21, 3/10
以上三團，分別暢遊檳城、蛇廟、檳城大橋、太平湖、怡保、黑風洞、雲頂高原、吉隆坡、馬六甲、星加坡、曼谷、鱷魚潭、芭堤雅、珊瑚島等（每日三餐）

越南專線
更直接之途徑前往越南
溫哥華～香港～越南
$1488 西貢或河內
每星期各有兩班（乘坐國泰航空公司）
下列日期有專人領隊
西貢：92年1月7日、14日, 21日, 28日
河內：92年1月13日、27日
勢必爆棚●訂座從速

香港台北及東南亞機票特平
香港 $978　吉隆坡 $1128　馬尼拉 $1128
台北 $978　星加坡 $1128　西貢 $1488
曼谷 $1098　耶加達 $1238　河內 $1488
通國粵英語，直接出票

WONG'S
INSURANCE SERVICES LTD
黃氏保險公司
汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭
結單而無任何附加費用!!
房屋保險、商業保險
分期付款免利息！
VISA
Auto
Business
Life
Home
人壽 汽車 房屋 醫療 商業
人壽保險
可以保障房屋之主權
可以累積款項作爲退休之用
可以累積款項作爲子女讀書之用
儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利加利息
875-6928 or 875-8848 or 875-9900
Fax 875-1065
Autoplan
875-1526
CALL 24 HRS.
Across From Jim Pattison
MONDAY - FRIDAY 9–7
SATURDAY & SUNDAY 10–6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
緬街3437號

婚外情之後

爲什麼男人愛情不專？女人能否完全原諒一個曾有婚外情的丈夫？如果丈夫做了一次錯事，會否情不自禁地繼續犯錯？爲什麼單身女人要勾引已婚男人？

美國心理學家兼《心路歷程》一書作者約翰，韋爾沃德博士認爲，假如雙方都願意重建關係，婚外情之後，仍會有轉彎餘地的。

①不忠的一方必須馬上結束婚外情。

②然後是雙方都具重建關係的誠意。

③男女雙方一起探求關係出現問題之癥結，婚外情僅是病癥的表現，不是病癥的癥結，夫婦雙方必須先找出導致婚外情出現的根由。

④溝通——溝通——再溝通。假如妳憤怒多於悲哀，宜先與朋友或婚姻顧問談談，洩洩心頭之氣。如果壓抑情緒，日後怨憤還是要重來干擾夫妻感情的。

⑤假如妳的丈夫再返到情婦身邊，或者妳覺得他在重建婚姻關係問題上並無誠意，恐怕前景不太樂觀。

總之，只要他願意改正，而妳又願意徹底原諒他的過去錯誤，關係仍是可以修好的。

梅蘭

少奶奶生活

當某藝人還是某名流太太時，與她通電話，她很愉快的說："我們在家中常玩踩雪屐。"

在家中踩雪屐？

"是，我們特意用柚木地板鋪客廳，要踩雪屐時便將沙發搬開，我們常常在家開雪屐派對，十多廿人在家中踩雪屐玩。"

可想而知，客廳寬敞的程度。

問她先生給她若干零用錢，她說："沒一定數目，總之每隔幾天，他便會放幾千元在枱面給我。我覺得兩夫婦不用爲錢財生意見是很難得的。"

從該藝人的說話中，大可看到她的少奶奶生活情況。

錢王昭昭

來電待接②

通常處理「來電待接」的電話，推己及人，就不會讓人家乾等。兩個電話一先一後進來，先了解誰先誰急，誰的電話較爲重要，對不那麼急的電話，我會稍後親自再覆，無理由要人家打幾次來找你吧。

如果兩邊都在等你，先與A談，急匆匆的像趕着收綫，A也不會好受；B在等也在咒罵你，對兩方都不尊重。

有些人卻不是這樣，他對某方卻很「尊重」，一邊叫B等着，一邊卻和A在斟生意般，講完一樣又一樣，簡直令旁邊的人也看不過眼，爲B乾着急，恨不得搶他的電話替其收綫。

也罷，如果你忍得就忍，可能是我太心急之故。有朋友說，等是應該的，等不得反而是「城市病態」，我想，我也許真的「病入膏肓」了。

方芳

恩惠

一個從小玩到大的女友，爲人疏財仗義，每有朋友遇到困難，她總會盡能力幫助，難得的是她在商場得意的日子裏，時常找一些較清貧的老友敘舊，飲飲食食，毫不計較，還在經濟上給他們支持，那種重感情輕錢財的個性，深受朋友愛戴。

後來女友生意失敗，在走投無路之際，一個曾經受過她恩惠的人及時出現，幫她解決危機。後來說起，女友已忘記有這麼一回事了。其實受過她資助的人不少，亦有人是故意扮可憐騙財的。當年就有人勸她不要上當，她卻說：「我寧願被騙，也不想自己懷疑他人，而錯過了幫助那些真正有需要的人。」想不到今次幫助她的，竟然是一個只受些小恩惠的人哩！

潘冰嫦

芳草冰心

代郵

致香島中學校友們：

我們都是吃"香島牌"奶粉長大的孩子們，在老師的眼中與心目中，我們永遠是當年的小孩。踏出校門，各奔前程；亦各有遭遇，喜怒哀樂，每個人都有屬於他的故事。

校友會的成立，是希望我們能保持聯繫，在外發揮香島精神，在校友會亦各展所長，兄弟姊妹齊心貢獻。

因此，校友會舉辦了不少活動，亦設有專業講座，互相研討、談論。

這一回，我已被邀請成爲"義工"，於十二月二十號，校友會會址，來一次"皮膚護理"講座。

姊妹們，老本行啦，我除了可以講寫作之外就是講美容、講粵曲。在校友面前哪能收錢，當然是免費。希望我們除了擁有香島精神和香島心之外，精神面貌都煥然一新。（授以錦囊妙計之後，第一屆的姊妹可以冒充第八屆，相信都有說服力。）

校友會會址在九龍花園街二二五號四樓。電話三八一七二六二。講座時間爲十二月二十日晚上七時三十分至九時三十分。有時間和有興趣的校友，可致電與負責人林慧珍聯繫。

最近的確忙，美容義工當然是大受歡迎，希望因爲自己的辛勤勞力，大家都漂亮、年青。

其實，心境對保住青春影響最大。美容的基本條件，除了先天父母的給予之外，正常的生活，健康的心境，有上進心，有鬥志，有自信，有活力和幹勁，已經使你擁有個朝氣蓬勃的健康形象，如果再懂得修飾與護理，自然更勝一籌。

前者靠自己，當然亦靠朋友的鼓勵；後者則要靠錦囊妙計了。

濃情淡酒菊花茶

格子的變奏

時裝設計師也稱作服裝魔術師，可以利用一種布料設計出不同款式風格各異的時裝。

半胸收腰長晚裝，外加一件極短的開胸小樓，前中一個高叉刻意地露出內裡的短裙和撩人的玉腿，而整套都用上黑色織花邊，配上毛茸茸的帽子，一襲性感而高貴的晚裝。（圖一）

貼身西裝中樓，腰以下開有多個叉位，打破傳統西裝的刻板，再配上黑色的原子褲，極具女性媚態。（圖二）

一款複雜化的穿着，灰黑色樽領上衣外是一件同色的雙襟綑邊短樓，披上一件綠色格子花絨斗蓬式外套，和同色的短褲相呼應，脚踏黑色長筒靴，靴邊擺動着一串串綠色的穗，斯文中帶動感的新形態。（圖三）

格子服裝今冬頗流行，變形的格子及不同顏色的組合，給時裝世界增添不少姿采。

格子服裝過去一般予人的印象是斯文和嚴肅，但如本版介紹的，經過匠心獨運剪裁的格子服裝，卻是如此活潑，甚至還可以表現性感。

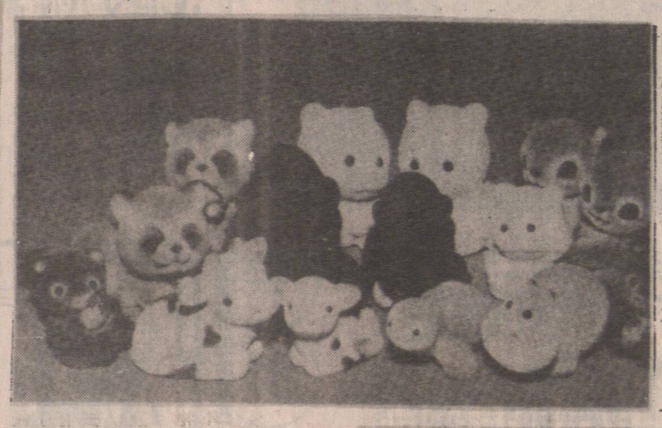
馬百里

珍瓏

現正流行的植毛公仔甚爲大小小朋友所喜愛，圖中的一大堆植毛公仔，款款栩栩如生，漂亮可愛，喜歡植毛公仔的朋友，不妨挑選一兩件，以豐富你的珍藏吧！

價錢：由港幣二十九元至三十九元不等。

綠蝶



消費情報

植毛公仔

聖誕音樂座

聖誕節到了，送什麼給朋友才可以爲他們的家中添上聖誕氣氛？圖中兩款聖誕音樂座便是最佳的選擇。

在音樂座的底部上鍊，音樂座便會一邊旋轉，一邊奏出美妙的音樂。

有聖誕老人及雪人兩款，都是充滿着聖誕氣氛的設計，放在家中，仿如有一個會發出音樂的聖誕蛋糕，既美觀又悅耳。

價錢：每個港幣一〇九元。

發售地點：灣仔道一二八號海運商場三十二室孖寶屋。

請到：中國絲綢之鄉

—— 江蘇

中國絲綢進出口公司江蘇省分公司創立于1979年，是中國目前最大的經營絲綢進出口貿易的專業外貿公司；公司經營機制完善，絲綢出口品種齊全，具有雄厚實力；公司一貫堅持"質第一，信譽第一"的方針。"金雙鹿"、"銀雙鹿"白廠絲、"水榭"牌眞絲綢、"湖心亭"牌眞絲印花綢更蜚聲於國際絲綢市場，而近年發展的眞絲時裝，"金環"牌眞絲針織品也以新穎的款式和精湛的工藝越來越受到國外消費者的青睞；公司在發展對外經貿關係中始終遵循"重合同、守信用"的原則，已與世界上40多個國家和地區建立和發展了絲綢貿易，與近千家客商建立了業務關係。

公司主要經營範圍：各種規格的白廠絲，雙宮絲，絹絲、袖絲、落棉、綿球、絲棉、加工絲線及各種混紡絲等；各種規格的印花、色織染色及提花和平素的眞絲綢、人絲綢、交織綢、合織綢；各式男女童服裝，四季時裝，還有綉衣、晨衣、浴衣、睡衣、夜衣、襯衫、內衣內褲、棉衣、獵裝、馬褂、旗袍、披風等；眞絲針織衣有多種領式的長短袖衫、背心、長褲、平脚褲、三角褲、裙子、睡衣，并備有面罩、護中、胸罩、手套等；各種絲綢日用品、手工針織品和服刺綉腰帶、雲錦、紮染及各式印花手綉、手繪眞絲綢頭巾、靠墊、披肩和蘇綉、髮綉、彩錦綉等精品；公司還承接各種來料加工、進料加工、來樣加工和補償貿易等業務。

—中國絲綢進出口公司，江蘇省分公司—

CHINA NATIONAL SILK I.&E. CORPORATION, JIANGSU BRANCH
地址：中國，南京，中山東路472號，郵政編碼210002,
ADD: 472 ZHONG SHAN DONG LU, NANJING, CHINA
ZIPCODE: 210002
TELEX: 34107 SLKNK CN, 34087 SLKNK CN
CABLE: CHISICORP NANJING
TEL: 400552 400200-248 FAX: 414660

BMW最新之魅力 = 1992 BMW 325i/4

現已準備11月出車！

保證照推廣期間價出售

無加價！

5前速(手波)
Lagoon Green Parchment Cloth
Red Black Leather
White Anthracite Cloth

自動波	
Black Parchment Leather	Mauritius Blue Indigo Leather
Lagoon Green Parchment Leather	Sterling Silver Black Leather
White Anthracite Cloth	

RICHMOND AUTO MALL

AUTO WEST BMW
RICHMOND AUTO MALL
KNIGHT & WESTMINSTER HWY.
273-2217

減肥食用勿太挑剔
過分節制造成壓力

市面上的減肥法衆說紛云，但卻未必能達致理想的效果，有些「忠告」更會令人精神緊張，就如以下的八項建議，減肥人士大可將它們置諸腦後。

1、必須小心計算每次進食的分量：計算食物的分量除了費時外，還會給人一種無形的心理壓力，一旦吃多了便會感到罪咎。然而每個人身體所需除因應其體力勞動量外，亦隨着他的情緒變化而有所不同。正確的方法是留意自己精神上和生理上的需要來進食，過分的約束只會增加壓力感，到一定程度時便會放縱自己暴飲暴食，前功盡廢。

2、不可在晚上六時後進食：在這生活緊忙的時代，人不可能在晚上六時前歸家晚膳，也不可能在完全不進食的狀態下上床入睡。其實問題不在是否進食，而是晚餐的內容，若以低脂肪食品如蔬菜爲晚餐，則可減少晚上因飢餓而吃宵夜的可能。

3、忘掉有形體的食品，改吃液體食品：大部分採取這方法的人都期望在短期內減掉多餘磅數，但百分之九十會在終止減肥計劃後迅速回復原來面貌。原因是減肥爲一心理與生理並重的操練，若一開始便想着結束，則定不會成功。故適當改變一生的飲食習慣才是最有效的方法，過於急進是無補於事的。

4、每天吃五至八餐小吃：若你能夠整天都花時間在預備小吃，或有人願意爲你代勞的話，你大可嘗試這個方法。但對於一部分都市人來說，每天數次放下工作專心進食是難以做到的事，結果還是放棄計劃。

5、不可吃鹽及糖：鹽與糖對一般人而言並非壞分子，反之是調節身體機能的主力。嚴格的禁止吃鹽及糖只會引發人體內裏的反叛性，放棄毫無美味可言的食品而去選擇含過量糖分的東西。

6、不可飲用任何酒精：撇下烈酒有害人的身心不說，低酒精的飲料如啤酒，蘋果酒等並非致胖物質，因它們只含炭水化合物，並無脂肪，飲後若能多作運動消耗體力，則可保持均衡的吸收，不怕過胖。

7、應吃如皇帝一般的早餐，公主一般的午餐，及乞丐一般的晚餐：基於晚餐後活動減少的緣故，這建議是非常有理的。但別忘豐富的早餐會令人想鑽回床上熟睡，有礙早上的工作。故此分量並非問題，只吃低脂肪的食物便可。

8、當你精神緊張時，別放縱食慾：人在精神緊張時大吃一頓能令自己舒暢鬆弛，別擔心自己的體重，因這只會增加人的心理負荷，對健康有損無益。何不來一頓豐富的晚餐，便自己重新振作，面對挑戰呢？

梓言

▲坊間減肥食物之真確性不少，其中四種得值是的推薦，其忠告是肥減物食之間

家居植物 必須有適當的營養

情趣

很多人在家居種植盆栽植物，在施肥方面控制不好，往往使植株死亡。

每次肥料太多、太濃，便會爛根；但是肥料不足，又會生長不良。一般人每每施的氮肥過量，以致植株變弱，尤其是禦寒能力會容易變差。

如果是觀葉植物，如圖中的斑葉巴西鐵樹，多氮肥的話，美麗的黃斑會消失，變成「綠葉」。

肥料種類主要分爲兩大類：一爲有機肥料，含有大量有機質，但肥效緩慢，較難分解，宜於土栽植物，不大適合盆栽植物。像魚肥、骨粉、腐熟牛糞土和豆餅肥等。

無機肥料即化學肥，分解快，易吸收，粉狀或粒狀，皆無臭味，可避免蟲菌，盆栽與地栽皆宜。

通常在播種、移植、換盆等之前已施入的，稱爲「基肥」，即基本肥料，以遲效肥爲主。但植土肥沃者，如用黑泥（腐殖土，Humus）或BIO-MIX混合土等，本身肥分已夠，不用另施。

不少人喜用骨粉、花生麸、腐熟牛糞土、過磷酸鈣粉等作基肥。

另一種施肥方式，是「追肥」，亦即在植株生長期內，以速效肥（化學肥料或無機肥）施入；大多數都要用清水稀釋，以稀釋一千倍或以上爲佳。

但幼苗未長定或植株新移栽者，暫勿追肥，易「醃」壞幼根。

追肥可施於土壤（或其他植料）中，使根部吸收；有些花卉植物和觀葉植物，可噴施於葉片上，使葉片直接吸收，稱爲「根外施肥法」，但低溫或空氣相對濕度過高時勿施。

像非洲紫羅蘭和三七草，因葉片有幼被毛，不宜根外追肥；但鳳梨科植物葉片有很多「吸收鱗片」，則宜噴葉。

李英豪

每日星座

白羊座：有獨自居住的念頭，然而需顧及家庭狀況和物業情況。

金牛座：對現時的工作相當投入，甚至達廢寢忘餐的地步。

雙子座：與伴侶在某一方面意見不合而分手，正在苦惱中。

巨蟹座：整天無所事事，渾渾噩噩地過了一天，有點不值。

獅子座：逛商店時不妨爲弟妹購一兩件物品，也讓他們開心。

處女座：內心充滿美麗的遐想，如英雄救美等，然而最後還得面對現實。

天秤座：爲了假日過得更痛快，你連夜趕功課，弄至疲憊不堪。

天蠍座：在公園或郊野會遇到頗令你高興的事，也許會走桃花運。

人馬座：需外出緊弛疲倦的身心，以減輕學業或工作的壓力。

摩羯座：渴望已久的事終能兌現，與奮莫名，與朋友共慶一番。

水瓶座：慎重地決定今後的路向，不要憑一時之意入錯行。

雙魚座：欲追上潮流，你想購買一些款式新穎的衣物。

福

今日好餸

豬肚與豬小肚

張太讀友：

豬小肚和豬肚，同是豬隻內之器官，但它們有所分別的。豬小肚，是豬隻的膀胱，即是「尿囊」，是一種半透明而又厚的膜質，因爲它是豬隻器官之尿袋，故此，在炮製食用前，一定要清洗漂淨爲要，否則吃起來有股尿異味。

豬肚，是豬隻內臟之胃部，肚肉頗厚，同時，清洗豬肚，亦要花費一番工夫，清潔不當，保出來之湯水，亦會有一股異味，很難下嚥。清潔，處理豬小肚及豬肚，可用同一方法處理，其食療功效，保湯用的配料，同是用同一配料。（明日再答）

友記

家樂園

九九九鍍金蘭花

RISIS SINGAPORE 於一九七六年在新加坡成立，以製造九九九鍍金蘭花爲主。這種把新鮮蘭花鍍金的飾物製造方法隨後取得專利，並成爲RISIS的標誌。RISIS把鍍金蘭花製成各式各樣的配飾，如胸針、鏈墜、髮夾、手鍊等配飾，並加上RISIS爲其標記。

除蘭花以外，RISIS現時更發展製造黃金包裹的意大利粉、鵪蛋等飾品；除此之外，又製造模型十二生肖動物、福祿壽三星等黃金製品。RISIS的其他產品包括以瀕臨絕種動物爲塑造對象的九九九純銀製品及香水珠寶系列等。

RISIS會在十一月二十二至二十五日於新城市廣場舉行的「新加坡節」中展示其九九九鍍金十二生肖動物、鍍金蘭花及鵪蛋等產品。

精品廊

談小活生

求人做少少事 期望也勿太高

有人托朋友發一條短短的宣傳稿，希望一些報紙刊登出來，朋友是報界人，很易發出去了，但見報率只能是少數，就算見了報，有些也刪剩少少，地位亦不顯眼，間有一兩張登得好些，這人不很滿意，我稍知些內情，便對他說，你應滿意了，求人做這種事，很難的呢！

因爲報紙館每天都收到無數這類「禱稿」，有商業性質、有社團活動的、也有各種文化活動的，多到不勝其數。就算交給業內人士代發稿件，禱稿交到總編輯手，總編輯交給採主，或有關版面編輯，他已完成了這個人情了，然後就到編輯這一關，編輯手頭上大把禱稿，各方面關係都有，就要按緩急輕重、人情輕重、版面大小，選稿刪除來作處理。好了，編輯也發了下去，是否就一定可見報呢？又要看運氣了，如果當晚稿多，拼不下，這禱稿就登不出了，一般不留到明天，除非編輯特別好關照，不然，他發了稿，就完成了責任，或付足了人情。

所以，我對他說，應滿意了，要明白實際情況，這樣的事，誰也不能保證做到一百分的，且不說六十分，三四十分已應滿意了。

其實凡托人做事，都不應期望太高，以爲很容易的事，但不知人有人的困難，是你所不知道的，所以，做不到理想，甚至完全做不到，也應體諒人家才是。

最近我托人做一件小事，找到這行的朋友，以爲輕而易舉，誰知他說，以前很易，現在難得很，情況變了，就不易辦了，所以，托人做事，不能期望太高。

好多時求人不如求己，如果自己做得來，辛苦一點，也最好親力親爲，否則，期望不要太大。

陳再紅

人海觀微錄

怒氣口

根據相書的記載，口形有很多種。例如：正口、四字口、仰月口、弓角口、含環口、覆舟口、豬口、皺紋口、吹火口、雷公口、鯽魚口、一字口、掀露口、歪斜口、怒氣口、櫻桃口、闊大口等等，還有很多，都各異而實同。用嘴形來形容的優點是能給讀者一種感性認識，缺點是瑣碎，沒有系統，還是用厚、闊兩個原則來鑑定好一點。

若論口形，我認爲：口若能正，已經足够了。所謂正即不太厚，不太薄；口角不上彎、不下垂；嘴不尖、不歪斜，不會神情緊張，咬牙若怒，已經很好了，取其中庸之道，這種嘴不會大發達，不會衣食不足，晚年安泰，知足常樂。

若口角歪斜，不是多言多敗，也起碼晚來多病。

無事咬牙若怒，叫做怒氣口，即使其他部位生得很好，可以位高權重，凌駕於萬人之上，但也會由於經常與人鬥爭，拚過你死我活，才能穩住大局。這樣的生涯，雖富亦非福相。

有一個值得思考的問題：做人是不是一定要永遠做一個拳王，天天都要爲了衝冕而戰鬥，直至有一天扑倒地上，才肯收山。

朱鶴梅

水風居家

祝讀者進步

昨日說有位將軍澳的何女士，爲子女操心之外，還要爲沉迷賭博的丈夫擔驚受怕，因爲丈夫借了大耳窿的債，分分鐘都有麻煩。

這位何女士，幾個月前來信向陸毅求助，後來我爲她看了一次家居的情況，希望能夠略盡一點綿力和何女士通電話，知道她的問題稍有改善，丈夫的問題找到辦法解決，心內眞爲她高興。

只是希望她的丈夫，從此之後眞的革命洗心，兩夫婦合力携手，把家庭建設好。

下面先刊出當日她的來信，明日再刊出她家居的略圖，給讀者出作個參攷。

「陸毅先生：

你好，本人是貴專欄的長期讀者，得悉先生你更爲讀者解答難題，使本人喜出望外，如獲明燈。現本人有些家居問題，懇請先生爲我解答。

本人於去年西曆七月十八日搬住（將軍澳）富×花園，至此已有一年的時間，自從入住後，家裏發生了很多不愉快的事，首先是我的大兒子，沒有回家，斷了聯絡，可說失踪。（明續）

陸毅

性知識漫談

性事障礙：心理性陽痿症

前文談及陽痿的病理與治療原則。至於治療的效果何故有時很好，有時不好？關鍵在於性知識。如果夫婦雙方性知識豐富的話，性事障礙的機會甚少。即使丈夫出現陽痿困擾，一經治療，事半功倍，困擾問題迎刃而解。

H太婚後三年，首次懷孕，在懷孕早期，下體有些血性分泌，清晨作嘔，血壓升高，這是妊娠反應，H太本人並不覺得是件嚴重事，可是H君卻認爲愛妻的不適是懷孕後繼續行房引起，恐懼心引起他的器官不舉。H太卻誤會丈夫對她已沒有興趣，並懷疑丈夫在外另結新歡，幸而她在醫院作常規產前檢查時，向助產人員吐露心事。助產士見到相同的例子很多，分析解釋其丈夫並非厭惡她，而是過度體恤之故。H太接納助產士的解釋，回家與夫君說明孕婦的妊娠反應屬正常的生理現象，H君因此心安理得，恐懼心理消失，陽痿症不藥自癒。

H夫婦的例子說明陽痿幾乎都屬心理因素引起，而且不舉是在不知覺形成，其意識中也不知道是何種心理引起的，他却認爲陽痿是體內某個內臟有病變的結果。集中注意力輪流醫治與增强各種內臟功能，這種處理陽痿的態度，顯然不會有效果的。

男人有憂慮與恐懼心，精神刺激到達大腦，腦下垂體會分泌出一種化學物質，作用於負責陰莖功能的神經上，才造成不舉。所以治療需要從心理着手。病者消除憂慮心理後，腦部停止分泌化學物質，陰莖才恢復勃起能力。H君因恐懼而不舉，經H太解釋後，消除恐懼心，這才是對症療法，必然見效。如果精神因素屬隱閉性，不能即時找出，那麼藥石亂投，不少陽痿病者久治不癒，成爲頑症，後果嚴重。

如果H夫婦間誤會加深；他倆的遭遇完全不同。H太懷疑有孕後，身材不再苗條，失去吸引力，面有怒色。H君卻懷疑妻子輕視他，認爲他無能，性事障礙的程度必然加深。

有時男人因疲勞而偶有不舉，性件的態度可以左右男人的障礙。如果嘲笑他的無能，則不舉仍會繼續下去。如果用慰語增加他的自信，增强性前愛撫工夫，性事障礙可能消失的。

姚醫生

今冬，少女服飾流行連身的短衫袂，胸前有一排長長的鈕子，短袂成輕微的闊擺裙袂形，束腰和不束腰（只腰部打摺），同樣流行。

蘭姬

媽媽茶座

厲害感冒菌

旅行回港，喜事與不開心的事齊來，因爲離港當天，有位老友阿珍要進醫院去，初步懷疑是感冒菌入關節，所以患感冒切勿疏忽大意。

2、不可在晚上六時後進食：在這生活緊忙的時代，人不可能在晚上六時前歸家晚膳，也不可能在完全不進食的狀態下上床入睡。其實問題不在是否進食，而是晚餐的內容，若以低脂肪食品如蔬菜爲晚餐，則可減少晚上因飢餓而吃宵夜的可能。

3、忘掉有形體的食品，改吃液體食品：大部分採取這方法的人都期望在短期內減掉多餘磅數，但百分之九十會在終止減肥計劃後迅速回復原來面貌。原因是減肥爲一心理與生理並重的操練，若一開始便想着結束，則定不會成功。故適當改變一生的飲食習慣才是最有效的方法，過於急進是無補於事的。

4、每天吃五至八餐小吃：若你能夠整天都花時間在預備小吃，或有人願意爲你代勞的話，你大可嘗試這個方法。但對於

起事當天，阿珍與老友茶聚，當時她是有點不舒服、不自然。晚一點就覺感冒了，周身酸累。到第二天左膝有點疼痛，看西醫時，勉强可以走動，醫生初步也認爲是感冒引起之關節痛。但第三天，患處腫起來，而且發覺鼻樑也腫起來，兼且發燒，再到近中午時分，阿珍左膝腫到連走動也不能了，家裡沒一個人，隔鄰及附迎老友均外出了！阿珍唯有撥「九、九、九」叫救護車。

在急症室內，醫生替阿珍先放了左膝的水，送進觀察室，看看情況怎樣，但是稍後，阿珍的體溫不但沒下降，還上升了，於是醫生決定送她上病房留院觀察。當時，阿珍的左膝腫得很厲利呢！

待天亮醫生巡房時，阿珍的報告還未到，但醫生看情況認爲不能等了，先做手術抽積水，在阿珍左膝正中切開，而且取了些組織去化驗。燒是退了，阿珍的精神也沒什麼。易雲去探她時，她亦有講有哭（不是笑），一見易雲面就流下淚來，埋怨易雲去了旅行：

「你囉！一唔嚟香港我就有事咯！」

到出院時，那些報告還未到呢！阿珍大致上沒什麼了！左膝已縫了針，但需借助拐杖來走路。醫生要阿珍每次吃藥之時，與乳酪齊吃，說有些藥物是破壞身體的營養成分的，這次阿珍有難了，因她不愛吃乳酪的。

阿珍說，眞想不到這次感冒會這麼大件事，這些感冒菌像賊一般，去到那兒，那兒就有難了！像易雲般，感冒菌入耳，造成耳水不平！

易雲

鮮明的色彩、別緻的設計，使少女的房間活潑討好，牆壁採用清新的藍色曙光色調，伴襯朦朧窗紗，溫馨浪漫，更令少女情懷盡露無遺；再用床上色樣可愛床褥來柔和木家具的硬朗，正是剛柔並濟。

荷花

SUPREME DRIVING SCHOOL
拔萃駕駛學校
最新房車　安全易學
天天考期　成功率高
電話：275-8038
傳呼：631-8398

香港駕駛學院
規模宏大　天天考期
筆試快通過
路試速成功
321-3722　Pager 686-8597

宇宙駕駛學校
UNIVERSE DRIVING SCHOOL
211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.
經驗豐富　國粵教授
路試筆試　初學補鍾
安全易學　歡迎查詢
電話 436-3268

城市駕駛學校
City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544
蘇偉勝
師質優良　經驗豐富　耐心教授
筆試路試　精通國粵　客英馬語
收費公平　忠誠服務

聯合駕駛學校
#5-2910 COMMERCIAL DRIVE UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888
歷史悠久　經驗豐富　耐心教授
筆試路試　易學速成　合格率高
本校採用90年全新
TOYOTA COROLLA特級房車教授
＊聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名＊

卑詩駕駛學院
211-175 EASE BROADWAY VANCOUVER, B.C.
TEL: 644-7890
師資優良　耐心教授　易學速成
考期最快　筆試路試　成功率高
WAYNE FUNG 馮尚榮 433-4082
BANG LAU 劉兆鵬 657-2823
專人陪同　翻譯筆試 251-5750 郭

ELITE DRIVING SCHOOL
高級駕駛學校
B1-111 W. BROADWAY
※有女師傅教車　※初學 或 重溫
※日班 或 夜班　※備有路試用車
電話：872-8717（吳師傅）

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道
本校全用TOYOTA新車教授舒適易學
合格率高·歡迎查詢

美學宗師朱光潛

江朗

早在三十年代初期，赴歐專攻美學的朱光潛博士回國執教北大後，以其博學和一顆「美麗的心」，成爲學子們崇拜的對象。朱光潛以他爐火純青的學識，「移西方美學之花，接中國傳統之木」；第一次把美學觀念與中國歷史、建築、人文、文學、倫理學相融合對照，寫出了煌煌巨著及譯著達六百餘萬字。

對於單純又憂國憂民的青年學生，朱光潛以談心式的平等的態度發表了〈給青年朋友們的十二封信〉，眞情如火又諄諄善誘地向青年們暢談自己對人生和美的看法。

在北大執教期間，朱光潛也爲清華大學兼課，他開講的文藝心理學轟動全校，聽課學生之多竟要在大禮堂講課，連那些應聘在清華大學任教的英、美、法、德教授也紛紛前去旁聽。

一九四〇年，朱光潛任武漢大學文學院長，與國學大師錢穆相知，遂成爲學術研究上的莫逆之交，影響深遠。

一九四九年北平易幟前，朱光潛本爲南京派機接走的第一批學者，但他難捨北平古跡之美和自己的一大批學生，毅然留在校中堅持講學開課。

朱光潛治學嚴謹，孜孜不倦，皓首窮經，成爲大陸地區首屈一指的美學權威。他發表的〈悲劇心理學〉、〈文藝心理學〉、〈詩論〉、〈談美〉、〈西方美學史〉、〈美學拾穗集〉等，皆是美學領域的經典之作。他還以優美的文字功夫翻譯了黑格爾的〈美學〉、萊辛的〈拉奧孔〉、柏拉圖的〈文藝對話集〉、維科的〈新科學〉，塡補了此一領域的空白。

朱光潛堅信邪不勝正，丑惡的歷史現象必被世人所唾棄，即使在「文革」中被關入「牛棚」和遭受「批鬥」，依然不移其志。

朱光潛爲人安詳靜謐，從不以學問自傲於人。學界喻此爲春蠶吐絲之美，並不過譽。

一九八三年三月，朱光潛應邀到香港大學講課並與從台來港的錢穆相會。二老擁抱於講台，一千多名海內外學者鼓掌歡呼，亦學界佳話也。

一九八六年三月，朱光潛因猝然腦溢血病故，海內外學子皆驚悼痛惜。

* * *

江南名鎮—同里鎮

戈甘

千餘年來，因物產豐茂加之人文薈萃，江南自是繁華之地，甚至有些小鎮也因集文物之勝而名聞天下，江蘇吳江縣的同里鎮即是一例。

同里鎮乃爲水鄉，鎮內街河並行，以水成市，一派詩情畫意，頗似名城蘇州。該鎮早在唐代已具規模，至宋代，鎮上有「水竹墅」十景記載。明、清，同里鎮屢起園林樓榭，蓋因人杰地靈之故，亦是該鎮出過狀元一人、進士三十八人、舉人八十人後，「門閥之家」大興土木所致。

同里鎮早爲名人學士慕遊之地。元代的倪雲林，明代的董其昌、唐寅、文徵明、沈石田等皆在此賞玩流連，以詩篇畫卷抒情志。從明代始，許多朝中官吏看中此水鄉獨具幽美，紛紛來此築園養老，有明代萬曆御史陳王道的孚寄堂，明代大理寺卿朱祥之的耕樂堂，清代兵備道任蘭生的退思園等。如今，這些明清庭園皆成同里鎮有名園林。

同里鎮現有勝景九處，即孚寄堂、耕樂堂、崇本堂、侍御坊、嘉蔭堂、環翠山莊、計成園、退思園、白雲庵。

「孚寄堂」原爲鎮中規模最大的宅第，現存五開間大廳、讀書樓及樓閣各一幢。「耕樂堂」，前宅五進，後帶花園、池榭、鴛鴦廳、燕翼樓。「退思園」，則爲完整的住宅園林，住宅有轎廳、花廳、大廳三進和十上十下的走馬樓；園林景色則有「坐春望月樓」、「藏寒居」、「水香榭」、「眠雲亭」、「掛花廳」、「鬧紅一舸」等景觀。此園，「雲散綠野迎賓客，水貼林亭泊醉鄉」，爲國內唯一的全部貼水園林藝術建築。此園的花窗也是國內僅見的磚瓦砌字窗，一窗一字：「清風明月不須一錢買」，此九字點出了園主的淡泊情懷。「環翠山莊」以竹林聞名，園中水池、假山、亭館、曲橋、古樹，布置錯落有致，令遊人心醉。

九處勝景皆以宅取樓式、園求全景爲藝術特色，在江南建築史上實例不多。

同里鎮雖屬吳江縣，但名聲反比吳江縣大。人們抵吳江縣，往往再行六里遊同里園林勝景。同里鎮上的民居，百分之四十爲明清建築，其粉牆灰瓦加上屋檐上翹的無殿式建築結構，已成爲受保護的古建築文物。

世上竟有「娼妓神」

小白

娼妓業是人類社會「最古老的行業」，這個行當至今在世界各國均有。

誰能想到，在淫業頗盛的港澳地區及東南亞諸國，妓女們竟然還有自己信仰的「神祇」。妓館內供奉之神有好幾種，「白眉神」爲其中之一。此神形若武將，長髯偉貌，騎馬持刀，眉白而睛赤，故有是稱。早在明代，京師中的妓女「初荐枕於人，必與艾猳（嫖客）同拜此神，然後定情，南北兩京皆然也」。據考，「白眉神」乃南北朝時從波斯、中亞等地輸入的宗教中神化人物之一，如何爲娼妓所崇，難知緣由。

在春秋戰國時，管仲爲籌集軍費，「爲女閭七百，徵其夜合之資，以佐軍國」，開創了中國「官妓」之業。於是管仲一變而爲經營娼妓行業的鼻祖，比希臘還早。久而久之，這位多才多智的齊國政治家竟然被歷代娼妓不約而同地奉爲「娼妓神」之一。

舊上海的淫窟「會樂里」，家家妓院拜祭的却是「五大仙」，即刺猬、老鱉、黃鼠狼、老鼠和蛇。「神位」一般置於老鴇的密室中。

「五大仙」的來歷，連妓女們自己都瞠然無知。

日刊談台灣防衛力量

台生

日本〈產經新聞〉最近在綜合版刊出一項專欄，其主題是「台灣正進行軍事力量的增强」。

專欄在導言中指出，位於日本南鄰的台灣，正以海軍爲中心，開始增强其軍事力量。除了引進外國製造的武器，再加上首次自力建造軍艦等，台灣已正式開始了裝備方面的自主開發。

專欄說，根據來自台北的情報，引進法國製小型驅逐艦十六艘（價值四十八億美元）和美國製M60A3戰車一百一十輛（價值一億一千九百萬美元）之事，幾於定案。此外，還在繼續和德國、意大利談判有關採購軍事裝備事宜，關於採購潛水艇的談判也在進行中。

以軍事研究機關「中山科學研究院」爲中心，對戰鬥機「經國號」和地對空飛彈「天弓」（已大量生產）等有關自主開發軍備方面的工作，都在積極進行中。

十月五日，在台灣高雄舉行進行式的四千噸派里級小型驅逐艦，除了具有各種飛彈系統之外，還搭載有對潛直升飛機。據報導，這些爲了淘汰艦齡已達四十年的現有艦船的第二代艦隻，將成爲台灣今後加强防守能力的主軸。在「光華一號」計劃之下，第一艘「成功號」二年後將開始服役，另有同型艦八艘，亦將建造。

據東京的軍事家表示，台灣的海軍，是以同型艦二艘和現有艦船四艘組成一個艦隊，合計共有四個艦隊而進行建艦，如再加上所研製中的「經國號」戰鬥機，對台灣四周的防守能力，將會有飛躍的增强。

熟悉中共軍事情形的日本杏林大學社會科學部平松茂雄教授預測說：「擁有資金和技術優勢的台灣，將因發展戰鬥機、小型驅逐艦等，今年之後，將會具有超過中共的防守力量」。他說，現階段正是台灣在軍備方面的轉換時期。

另據在東京的其他有關人士表示：台灣海軍力量的增强，對南中國海四周各國糾纏不清的南沙羣島主權，也將有所影響。而南中國海的軍事情勢，將因台灣這個强力介入者出現益顯得複雜。

在日本報紙最近報導了台灣開始增强以海軍爲中心的軍事力量的同時，北京新華社也在日前報導了大陸當局正在大力加强其海軍建設。報導說：現代化導彈驅逐艦、導彈護衛艦和新型潛艇已在中國海軍服役。今年上半年，中國海軍組成一支由多艦兵種組成的聯合機動編隊，展開了一場海地空立體合成、遠中近全程協同演練，整個部隊從指揮決策、通信聯絡、戰場協同到後勤保障等，都受到一次近似實戰的檢驗。大陸海軍近年來已有上百艘次艦船，參加了遠洋合同訓練，其中有一半以上進入了太平洋，部隊遠洋航行和合成作戰能力有了新的提高。

秦始皇造「秦」字的故事

史載，秦始皇晚年昏庸無道，終日想入非非，唯恐失去帝位。有一天，他無端端地想到國號「秦」字上，心想：「秦」乃一把木椅上坐着兩個王，豈不是有人要與孤王平分天下之兆？於是決定自造一個同音字代替「秦」字。他絞盡腦汁冥思苦想，始終想不出一個稱心如意的字來，只好求助於史官。秦始皇把史官找來，問道：「自盤古開天闢地以來，誰人的功勳業績最大？史書上有無記載？」史官答曰：「三皇五帝，開天闢地，唐堯虞舜夏商周，功過是非見〈春秋〉。」秦始皇沉思片刻，計上心來，高興地說：「寡人乃千古一帝，要佔它半部〈春秋〉，決定以一半〈春秋〉爲國號！」史官不明其意，遂問此話何解？秦始皇便提筆寫個「秦」字遞給史官，得意地解釋道：「寡人取『春秋』二字各半，合而爲『秦』字，以取代國號『秦』字，卿以爲如何？」史官一看，「秦」字果然是「春秋」各半合成的，略加思索便跪奏曰：「皇上雖智慧過人，自造『秦』字，但愚臣却不敢苟同。須知春若無日則天昏昏，秋若無火則氣沉沉……」史官話未說完，秦始皇已勃然大怒，誣他惡意攻擊朝廷，下令砍頭示衆。滿朝文武百官全都聞訊喪胆自胆令皇火苟慧成一代秋給話秋要心見開有地皇心絞決不：他日，稱頌秦始皇造的「秦」字好到極。自此，「秦」字便取代了「琛」字。

"千里送鵝毛"探源

舒楚

中國有句生動形象的歇後語：「千里送鵝（鄂）毛——禮輕情義重。」這句話的意思是說所送的禮物雖然輕微，但却表達了送禮者的深情厚義。這句歇後語是怎麼來的？據考，它乃源自盛唐時代一則小故事：

廣貞元年間，唐太宗李世民治國有方，安邦定國，經濟發達，文化繁榮，史稱「貞唐盛世」。公元六三〇年，唐太宗擊敗東突厥後，鐵勒、回紇、藏等族遂尊之爲「天可汗」，對大唐帝國修好朝貢。是年，境轄興安嶺、阿爾泰山一帶的回紇國王派使臣緬伯高，携帶一批白玉、珍珠等寶物及一隻罕見的珍禽白天鵝赴長安（今西安），向唐王朝進貢。使臣緬伯高路過一個高山湖泊時，見白天鵝飢渴難忍，便打開鳥籠放牠出來食水。白天鵝乘機展翅高飛而去，緬伯高驚急間只抓了一把羽毛。飛走白天鵝如何是好？他冥思苦想也想不出彌補之計，靈機一動編了一首詩，書寫好與鵝毛裹在一起，準備以此獻給唐太宗，祈求諒解。

緬伯高終於來到長安，憂心忡忡地去拜見唐太宗。他恭敬地向唐太宗行禮，轉述回紇國王修好朝貢的意旨，並獻上所帶的珠寶和鵝毛等貢品。唐太宗見了鵝毛頗爲奇怪，打開一看，發現附有一首詩：「天鵝貢唐朝，山高水又遙。高湖失珍禽，倒地哭嚎陶。上稟天可汗，請饒緬伯高。物輕禮義重，千里送鵝毛。」唐太宗讀完詩便好言安慰他：「朕已知回紇王之盛意，汝回去就說禮物已如數送到好了。」緬伯高聽後立即轉憂爲喜，稱謝不絕，大讚太宗乃英明仁義之君。後來故事從宮廷傳到民間，「千里送鵝（鴻）毛——禮輕情義重」便成爲人盡皆知的口頭語，一直流行至今。

楓葉旅遊 IATA
SEASONS TRAVEL ATAC
437 COLUMBIA ST. (at E. PENDER) VAN. B.C.
國粵英語電話 687-8188 LAWRENCE LEE 主理

楓葉精選
美國西岸廸士尼七天航空團逢星期五出發 $848 起
唯花溪三文魚一日遊包晚餐$38.00
中國熱線十三天遊 $2608 起（每月出發）
長江三峽十六天遊$3148（每月出發）
北京、上海、黃山、杭州、桂林、廣州、香港 15 天遊 $2698 起（每月出發）
馬、星、泰14 天 $2298（每月出發）
馬星遊 10 天 $2028（每月出發）
泰國遊 七天 $1668（每月出發）
泰星印尼十三天遊（每月出發）
夏威夷日本台北十天遊（每月出發）
一日遊：域多利，溫哥華，西雅圖 天天出發
香港直航機票六晚酒店 $1288 起
六晚酒店可分期享用

機票
香港／台北 $978 曼谷 $1098
星加坡／吉隆坡 $1128 耶加達 $1228
多倫多單程 $199 來回 $269.00
羅省／三藩市 $269 起
買機票送十萬元飛行保險

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納天均律師
BERNARD LIU
本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。
·承 辦·
移民 商業 地產
按揭 遺產 債務
各分行以中文，英文及粵語，國語，英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東，韓國各地之客户服務
香港分行地址：
中環畢打街1-3號
中建大厦1122室
電話：5-224049
圖文傳眞：(852) 8452149
電訊：82579 VICMC HX
台灣分行地址：
台北市南京東路三段
346 號六樓603 室
電話：(2)781-7325
圖文傳眞(2)731-9615
温哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel.(604)682-0926
Fax.(604)688-8615

聖誕大酬賓 X'MAS SALE
新款
SANYO CLT 8221
特價 159.95
高級無線電話
SANYO VHR-5202 錄影機
自動清洗磁頭
特價 299.95
五年保養
SANYO AVM 2101
21 吋彩色電視機
特價 399.95
除特價品外全部電器九折
平霸視聽中心
UNICO'S VIDEO FAIR
地址：華埠片打東街39號電話687-2293
代客轉錄影帶（香港）（加拿大）綫路

熱線電話
(604)684-3573
Fax:(604)684-2670
Canadian Odysseys, Inc.
Ste. 603-325 Howe Street,
Vancouver, B.C. V6C 1Z7
泰國曼谷芭堤雅精選遊 $1,585.00（七天）
暢遊皇宮、玉佛、蛇園、水上市場、鄭王廟、四面佛、金佛寺、鱷魚潭、珊瑚島、東芭文化村等地。
出發日期：二月十一日
中國精選遊 $1,995.00（十一天）
暢遊北京、西安、上海、杭州、蘇州。
出發日期：二月十七日／三月十六日
中國、香港精選遊 $2,395.00（十二天）
暢遊北京、上海、杭州、蘇州、桂林、廣州、香港。
出發日期：一月廿日/二月十七日/三月十六日
*直接主辦，一流酒店，三餐膳食，華人領隊隨團照顧，來回機票，機票一年有效。
*本公司創辦18年歷史，代理各大航空公司、各大郵船公司、世界各地特價機票、郵船票。
本公司職員精通：英、法、日、國、粵、滬語。

CHINATOWN POSTAL OUTLET 華埠郵政局
發財信箱
Air Mail Par avion
文件翻印
全面性服務：
快遞、郵包、掛號
新舊銀紙、及硬幣
集郵中心旅行支票
各國滙票、高速電滙
圖文傳眞、大小過膠
証件照片、即影即有
一小時冲印
各種即中彩票
BUY YOUR STAMPS HERE
柯達科技、電腦監印・柯達相材・優質服務
國勵業貿公司
CORENG ENTERPRISES CORPORATION
523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

德富利裝修工程
THE DFL DEVELOPMENTS INC.
電話 657-4989　住宅 255-5699
• 內外裝修　• 商業住宅
• 普通承建　• 花園維修
• 保證滿意　• 免費估價

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免費估價　大小工程　電動通渠　水管破裂　磚砌裝修　內外油漆　土庫間格　房屋修建　商店裝修

基華裝修建築公司
信譽保證　大小工程　內外油漆　廁所通渠　露台欄圍　車房陽台　屋頂補漏　各類裝修　土庫間格　承建新屋　政府牌照　免費估價
電話 649-2808 傳呼 631-6316 劉生

建文建築裝修
J. L. CONSTRUCTION
土庫間格　各類裝修　水電工程　內外油漆　牆紙瓷磚　車房露台　圍欄水泥　精工價宜　政府註冊　免費估價
傳呼 623-1889　電 325-6211

威文建築設計裝修
瓷磚鋪砌　車房露台　電器按更　水喉更改　土庫建換　承建新屋　內外油漆　內外翻新　商業住宅　專驗舊宅
644-6168 或 432-9888

專業電動通渠
修理水喉　水管爆裂
24小時服務電話 253-7471

思維裝修
出租 5229160　美容班　收養六歲以上男孩　內外油漆電髮　大小工程代管物求業

屋頂工程
屋頂專門補漏　屋頂翻新　水電維修　烟囪翻新　露台小工　大小工程　專業承建　均有保證　免費估價
電話：251·5751 鴻基建築公司

暖氣煤氣水喉渠務工程
1976 炳記
安裝地下水管砂井，修理土庫漏水、煙囪，接駁政府大渠水管煤氣管出租電動通渠機。
428 Salsbury Dr., Van.　657-2828　254-4935

榮昌裝修公司
政府牌照　油漆　車房庫櫃　土木改建　廚房廁所　水喉更換　電器按裝　商業住宅　瓦石小工　水泥路面
電話：874·8043（24小時服務）680·5927（傳呼機）

屋頂專家
宏昌公司 230-9888
各類屋頂　翻新維修　款式多種　保用期長　急修漏水　天窗露台　免費估價

群益服務公司
免費估價　柏文管理　內外油漆　精修水喉　木工傢俬　土庫間格
電話：251-7166

捷新 家庭電器修理
碎骨機　電熱爐頭　電櫃冰箱　雪洗衣機　乾燥箱　電燈電器
電話：230-1638 蔡生

光明裝修公司
精修水喉・內外油漆・廚廁建造・門窗更換・瓷磚地板・車房露台・土木維修・土庫間格・質優價廉・免費估價
日夜電話：2553772

暢通搶修
日夜服務電 328-2128
電動通渠　水管破裂　水喉漏水　廁所阻塞

昌興裝修公司
公司電話：644-4849
政府牌照免費估價　屋頂翻新園藝草皮　水潤安裝各款圍欄　車房露台水喉電燈　外牆膠板土庫間格　浴室廚廁舊屋翻新　雲石瓷磚更換門窗　精造廚櫃水泥路面

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD
瓷磚鋪砌　車房庫櫃　土廚房外　內水電屋間　水舊商業工程　承政建裝　商業住宅　新牌照修屋
電話251-6008　PAGER686-8572

新世紀建築公司
政府註冊　推銷瓦仔　屋頂磚石　瓷土庫文　土柏文仔　內水外油　水坭路面
電話 324-1025 傳呼機 735-6238
手提電話 671-2968

李氏爲你裝修
內外油漆　瓷磚地板　各種改建　車房園圍　花台翻新　陽台估價　免費
請五時後電 255·3301　253·5701

大偉工程公司 DAVIDSON METAL WORKS LTD.
電話 327-8607
精造：防盜窗花　防蚊紗窗　各款圍欄　露台加蓋　水電維修　土木格漆　內外膠板　舊屋翻新　廚房廁所　水泥路面　屋頂浴室
公司電話6880290 傳呼6319774　譚先生　毛先生　商業住宅　免費估價　交貨準時

基信建築裝修
免費估價　電話：434－0869
價格相宜　大小工程　內外裝修　水電油漆　土庫工程　舊屋翻新

趙靖建築油漆
三時後電話 327-2588
無任歡迎　如蒙惠顧　大小工程　免費估價　水電裝修　車房陽台　土庫間格　舊屋翻新　機通渠道

榮峯建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話：255-6230　PAGER: 844-9237
承建新屋　土庫間格　新造車房　瓷磚油漆　廚廁改建　露台圍欄　水電安裝　首屋翻新　政府牌照　免費估價

恒利建築工程公司
Henry's Building Construction Ltd.
政府牌照　歷史悠久　中西技師　手工一流
國粵語 873-6518　英文 444-4003

永興油漆公司
商業住宅・內外油漆
大小工程・免費估價
電話872-5753 傳呼 735·5032

濠健建築工程公司
政府牌照　商業柏文　新建屋頂　煤電通地　廁所鐵板　瓷磚鎖　換門漆　油漆房　露台廚房　大小工程　免費估價
公司 876·4594 手提電話 649·9187

Lowe Cheng Construction
立成建築裝修
承接：內外油漆　水喉裝修　車房露台　瓷磚地板　土庫間格　新建廁所　圍牆欄桿　電動通渠
免費估價
電話：321·8968　手提電話：657·2959　劉先生　GORDON LOWE

新造廁所
精修水喉
876-2021

技能冷暖水電修理
雪櫃冰箱　乾洗衣機　碎垃圾機　水喉廁所　政府牌照
電爐電器　洗碗碟機　暖氣水爐　渠道阻塞　收費低廉
電話：879-3583
傳呼：631-9532（李生）

洪鋒建築有限公司
門面裝修　土庫間格　內外油漆　露台車房　屋頂翻新　廚房安裝　舊屋新裝　政府牌照　誠實服務
手提：583-3858
電話：671-6827

標準雪櫃電器工程
專業承裝，修理
・大小凍房　・冷暖氣機　・乾洗衣機
・肉食瓜菜櫃　・雪櫃打冰機　・爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務　政府牌照
免費估價　收費特平
電話：254·8729
1425 Nookta St. Van.

瓷磚工程 連工包料
但價專業
廚房瓷磚 $198起　浴缸瓷磚 $268起
多款瓷磚　可供選擇　政府牌照　專業手工
商業住宅　新屋瓷磚　大小工程　免費估價
電話：251-4167　手提：649-0076

可靠煤氣水喉公司
安裝　修理
餐館炸爐、炒鑊、煤氣焗爐
家庭熱水暖氣、
油暖氣爐換煤氣爐
餐館水喉煤氣工程
煤氣牌照　免費估價
657-5499
嚴洽

WEST COAST ROOFING LTD.
屋頂專家
請電：671-8893
更換、維修各類屋頂
ASPHALT SHINGLE　瀝清紙頂
TAR & GRAVEL　瀝清沙石頂
CEDER SHAKE　木片頂
ROOF TILE　瓦頂

雪華冷暖電器修理
政府牌照　上門服務
・雪櫃冰箱・乾洗衣機・爐頭電器
・凍房冷櫃・暖氣水喉・收費低廉
電話：876-0278　傳呼機：686-8677

保泰建築裝修公司
BAO TAI CONTRACTING CO LTD
政府牌照 • 免費估價
專業師傅 • 均有保用
查詢電話：255-7888　230-6178
屋頂翻新　屋頂補漏　土庫間格　舊屋翻新　內外油漆　房屋間格　外牆膠板　各類圍欄　園庭草皮　水泥路面　浴室新建　換門窗　瓷磚地板
另設搶修服務　質量好時間快　包君滿意
水管破裂　水喉漏水　水潤漏水　水潤清理　露台漏水　天窗漏水　烟囪漏水　浴廁漏水　廁所阻塞　渠道阻塞　渠道更換

泰發建築裝修公司
屋頂翻新　廚房廁所　瓷磚油漆　圍牆欄桿　土庫間格　政府註冊
外牆翻新　水泥路面　門窗更換　車房露台　擴建改建　免費估價
電話：250·8233　874·9888

海外電器水電修理
專業牌照・上門服務
爐頭雪櫃　乾洗衣機　冷暖氣機　修換水喉　電燈水爐　防盜系統　安抽氣機　水渠阻塞　建造廚廁　各種電器
電話：657-8278　298-1586

華興
日夜通渠通廁　修理水喉
電話230-3683

華新建築裝修公司
瓷磚雲石　土庫間格　水電工程　陽台車房　屋頂翻新　更換門窗　改外油漆　地下新建　內外翻修　手工精宜　價錢相意　保君滿意
電話 876-6382
24小時電話：657-8329

屋頂工程
翻新屋頂　屋頂補漏　政府牌照
成昌建築
649-2394

僑心建築裝修
351-1968
322-2996
政府牌照　商業柏文　屋頂水潤　膠質外牆　土庫車房　露台廚廁　圍欄水電　瓷磚地板　水泥路面　砌磚油漆　免費估價

美華裝修工程
Fresh Impressions Construction Company Ltd.
政府註冊　繪圖設計　舊屋翻新　土庫間格　水電油漆　廚櫃工程　商業住宅　酒樓餐館　質量保證　取價公道
本公司以忠誠專業爲服務宗旨，助閣下的理想家居實現在眼前！（免費估價）
手提電話：671-1869（陸生）
傳呼：844-9982（Ken Luk）

恒隆
免費估價
日夜服務
328-3838
塞漏搶修　屋頂工程　土庫間格　水電工程　廁所車房　外牆水潤　露台圍欄　更換門窗　內外油漆

運通裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司電話：328-5018
政府牌照免費估價　屋頂翻新　水潤安裝　車房露台　外牆膠板　浴室廚廁　雲石瓷磚　精造廚櫃
園藝草皮　各款圍欄　水喉電燈　土庫間格　舊屋翻新　更換門窗　水泥路面

Jim's WELDING LTD.
百福燒銲
防盜＊平安
工場：324-1020
手提：230-8926
住家：325-8922
防盜花窗　大小鐵閘　鋁鐵欄杆　車牀工作　免費估價　交貨快捷
花園電動雙門　或對門鐵（鋁）閘　(DRIVE-WAY GATES)

DAY & NIGHT
PLUMBING ELECTRICAL SERVICE
日夜通渠
十年經驗　電動通渠　改渠造廁　漏水救急　換熱水爐　水管更換　暖氣系統　沙井水泵　日夜水電　電爐電燈
254-1176　434-2082　余鵬飛

家聲裝修公司
內外油漆　水泥路面　翻新屋頂　新造陽台　新造車房　園籬圍欄　土庫間格　草皮植樹　大小工程　免費估價
電話：327·0732
手提：649·2811

永成建築裝修公司
政府註冊
免費估價　內外油漆　廚櫃酒吧　水喉電器　露台車房　土庫間格　改建翻新　商業住宅
晚電：325-1882
公司：649-7981

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430·4552 或 435·5188
住宅：439·1128
防盜
精造：
＊防盜花窗
＊鋁質欄杆
＊樓梯扶手
＊鐵門鐵閘
（免費估價）

新世紀裝修公司
NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.
政府牌照　歷史悠久　承建新屋　改建加翻　舊屋建造　土庫間格　內外油漆　車房露台　廚房廁所　水電安裝　大小工程　包君滿意
公司：328-3272　582-1645

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
免費估價　取價從廉
電話：253-4706
24小時服務
修理
WASHERS DRYERS　餐館凍櫃製冰機　雜貨店大小凍房　家庭電器洗碗機乾洗衣機　爐頭雪櫃
RANGES　FRIDGES　FREEZERS
裝置設計・空氣調節

一人力敵六百多人

國際象棋「多面戰」

張方

中國女棋手謝軍奪得國際象棋世界冠軍桂冠，結束了蘇聯棋手壟斷這項大賽冠軍四十多年的歷史。此事已成為近日人們的熱門話題。

說到國際象棋，不能不講它的「車輪應敵大戰」。因為中國象棋的應敵戰，最高紀錄是一個棋手與二十個以下的挑戰者對弈；而國際象棋的挑戰者數目則多許多。這種車輪大戰，從大了，以致有不少局錄，去年又被原紀錄又稱「多面戰」，從同時對弈，擊敗了其數 我都在優勢下提保持者戈德又一次改本世紀初起，挑戰者中的五百三十多人，早弄成和局，以便減寫：一九九零年一月人數的紀錄不斷升級，僅僅輸了十多局。這少敵手。到了後半段，戈德在漢堡的一次，達到「得人驚」的場大戰持續了三十多時間，我已累到兩眼「多面戰」中，與六地步。一九一一年，個小時。戈德的智力發黑，有三次錯將后百六十六人在桿上苦德國名手伯恩斯坦一與體力都令人感到不看成王，把象當成兵戰了三天，一共下了次與八十人對戰，用可思議。但是，《健。用以走子的手，把二萬零五百着，總計了五小時，取得七十力士》墨跡未乾，戈棋子提起放下超過二步行了四十三公里，一勝四和五負的佳績，氏的紀錄又被改寫了萬四千次。我簡直難體重降了三點五公斤，轟動一時，被目為：一九七九年，世界於忍受了，有好幾次取得大半局數的勝超人。但到了四十年少年國際象棋賽冠軍想狂喊來發洩一下。利，英國《國際象棋代初期，蘇聯的特級胡格，在瑞士盧塞恩「不過，胡格這個紀雜誌稱：「這是一個大師里寧達爾一下子與五百六十人對陣。錄，去年又被原紀錄保持者戈德又一次改寫：一九九零年一月，戈德在漢堡的一次「多面戰」中，與六百六十六人在桿上苦戰了三天，一共下了二萬零五百着，總計步行了四十三公里，體重降了三點五公斤，取得大半局數的勝利，英國《國際象棋》雜誌稱：「這是一個棋手對自身能力極限的一次挑戰！」

以上所述的「多面戰」都是以對弈局數的多寡論英雄的。但有一次「多面戰」的局數只有三十五局，卻更受棋壇人士重視：六十年代初，剛剛奪得世界冠軍的蘇聯棋王塔爾，在拉脫維亞國際象棋俱樂部與三十五人對陣。這三十五人，均為一流棋手，並非如其他「多面戰」的參戰者的業餘發燒友居多。塔爾用了三小時，取得二十六勝七和二負的戰績，顯示了「王中之王」的雄厚實力。

兩極場所

「平民夜總會」稱名，相信是新聞記者筆下的傑作。

當年社會消費能力不比今天。講究享受的只是很少一部分人，至於一般人，也就是「平民」、小市民，有自己的生活圈子，兩者之間有很大的距離。

夜總會在當年是高級消費場所，有能力前往喝杯酒、聽聽歌的為數不多，「平民」找類似的娛樂，就到廟街、上環大笪地、新填地等市集，「平民夜總會」名稱由此而生。

最老牌的平民夜總會是上環大笪地。地點在高陞戲院附近，高陞早已改建，「夜總會」應了無痕跡。

三、四十年前，由高陞戲院步上東華醫院一段，有一處名十五間的地方，中間有大幅曠地，每天晚上，許多攤檔雲集，看相、說書、售舊書、賣涼果、故衣，應有盡有，一帶街坊都視為夜後好去處。

「平民夜總會」常常有貴客，上層人士在夜總會享受了，也會到平民場所開開眼界，而且會在同儕中誇耀呢。

圓十里 方 凌石

下午茶座

家藏贋品

說到書畫贋品，我家可說也曾收藏甚豐。

原因是祖宗發了財，附庸風雅，這是百數十年前的風氣，有了錢，便怕人家說他胸無點墨，收藏一些書畫古董，邀幾位飽學之士，作文酒之會，標榜一番。於是那些書畫古玩經紀聞風而至，用大批贋品「餵」，飽這個新發財的冤大頭。

我家舊藏許多贋品，便是這原因，我也曾過目的有元四家明四家，還有蘇東坡的竹。我年尚幼，家中舉行文酒之會，我曾混在老人家群中看熱鬧。在座的有末代探花陳伯陶。陳伯陶在蘇東坡竹的裱工上題了字，說這一幅畫是珍品，祖父大悅，筵間頻頻勸酒，別一些畫的裱工上，還有狀元劉春霖的題字。我其時不過是八歲。自幼便愛好書畫，因此印象十分深刻。

十二歲移居廣州，古玩字畫傢私都一併帶去，每年天朗氣清陽光普照的日子，這些字畫總是由我張掛起來，乾燥一番，以免蘊藏濕起，惹來蟲蛀。廣州淪陷，逃命要緊，舉家南逃，古玩字畫一件也沒有帶走，全都失掉了。假如這批東西還在，而又全屬真跡，價當值千萬以上，可惜都是假的，因此，燬於戰火也便毫不足惜。試想，元四家明四家的珍品都集中在一個藏家之手，哪有這麼輕易的一回事。

回甘集 ●司徒因

重視這兒童話劇

多年來，聯藝娛樂公司對香港演藝界最有貢獻。繼上海越劇院紅樓劇團的演出後，將有北京中國兒童藝術劇院的演出團登台。再後來是本地的「頌新聲粵劇團」作農曆年賀歲演出，分別在九龍石硤尾「南昌」與北角「新光」兩戲院。此前兩種演出，俱在「新光」。我十分重視用普通話的話劇，現在，香港亦無這種團體，影視界外省大牌中，能說標準普通話的亦難找，更無正旦與小生，李司棋是主持《唱談普通話》的理想人選，但她已入中年了。我在上海作中學生時，也看過小學生們演話劇，所講的是「上海國語」而已！北京中國兒童藝術劇院演出團的小朋友們，所講的是標準普通話，因此我重視這演出了。

香港學校中漸重普通話了，北角的「蘇浙」稱用「國語教學」。來自北京的演出團在演大型音樂兒童話劇《馬蘭花》時，所有學普通話的學生，都應往欣賞。我的十一歲外孫女在學校中亦有普通話課，授課很怪，以要她在家聽錄音帶為主，自為粵籍年青老師在口授方面欠些資格。我一定命外孫女在十二月下旬到附近「新光」欣賞《馬蘭花》兼上課了。

角漫談 ●羅雍海

一萬米賽馬

新近在廣西南寧舉行過的少數民族傳統運動會中，項目方面，屬於比賽性質的，為數並不太多，只有搶花炮，賽龍舟，武術，珍珠球，木球，摔跤，秋千與射弩這八樣而已，其他一項比馬術的，則因為廣西適宜作該項競賽用的場地不夠多，所以早在幾個月前，先在內蒙古的呼和浩特比賽過了。

馬術方面競速度的也有，但只是由一千公尺至一萬公尺的都有。香港最長的競馬路程，也不過是二千多一點而已，而竟然見到有地方的所競路程，居然達一萬公尺那麼長的，不禁為之咋舌不已。但事實上因為那些在民運會競速的馬，並不像我們在香港馬場中習慣見的那種純種馬。牠們的速度，或不及純種馬，但是負重與跑得遠，則有過之而無不及，一萬公尺的競賽，亦優為之。

香港以往用中國小馬的時代，有跑到近兩哩半那麼長的路程，但如折成公尺計，兩哩半也不過是四千米而已，還未及一萬米的一半，由此可見，這種民運會所用的馬，與我們習慣見的那類賽馬比，可以很肯定地說，是有一大段距離的，不過那些小馬的韌力，也實在令人為之肅然起敬的。

古靈精怪 ·清而簡·

鉅款何來問句他

劉浪兒 奇聞趣錄

在實際的環境中，以第九十三師或美斯樂為名而從事販毒或種植罌粟的居民，到底是否又為第九十三師或美斯樂帶來多少改善生活環境和質素？

據說，多年來毒販在山區中交易所得的金錢，相信利潤已超過以億計算。但是以我們所見，美斯樂村民並仍舊過着他們簡陋的生活方式，情況仍然是日出而作，日沒有如何的改善，他們仍然是日出而活，日落而息，過着最傳統的農耕生活，是吃的是自己親手耕種飼養的食物，而的這用品則是以飼養的家畜所換取得來，是生活雖然比較艱辛，也比較簡單，然而傳統的中國農村自給自足方法。然之看來他們也比較滿意和自得其樂。

不過，部份的居民生活似在劇變之中，而這一小撮的改變，只佔美斯樂村的極少極少數而已。他們不但從原來的最棚架木屋改建石屎磚牆，同時還砌上紙新款式的意大利磁磚和最新花款的牆的，歐陸式沙發，吃的是山珍海錯，飲的是法國名酒。部份還自置日本發電機，自供電力，享受電視節目或錄影帶，電冰箱等現代的家庭電器用品一應俱全。出入有自備的私家車代步。他們的金錢何來？

如此豪華的生活，實在並不簡單。

飛于皇鳳

大家都知道鳳凰是傳說中的瑞鳥，但你可知道哪是雄，哪是雌？

相信答案會出乎很多人的意料之外：雄的是鳳，雌的是凰。當年楚狂嘲笑孔子，就是說：「鳳兮鳳兮，何德之衰？」將孔子比作鳳。

市間將一些賣淫場所稱作「一鳳樓」，其實是擺了一個不大不小的烏龍。

鳳凰，本來寫作鳳皇。《左傳》裡有「鳳皇于飛，其鳴鏘鏘」的話，說新婚夫婦如鳳皇一般和諧。「鳳皇于飛」現成為婚禮祝詞。

識字篇 文依

美國也在搞強迫遣返

程意

香港目前已經開始把來自越南的經濟難民陸續遣返越南，這樣的遣返步伐雖嫌緩慢，但畢竟正在為香港解下一個沉重的包袱。尤其值得高興的，是美國終於在自覺無理的情況下，不再用行動阻撓香港遣返越南船民。但在口頭上，美國自然是聲稱反對強迫遣返的。可就在這個時候，美國也對來自海地的船民搞起了強迫遣返這一套。

在海地發生政變後不久，海地人開始紛紛乘船逃往美國。美國一方面是「義正辭嚴」地譴責海地政變，並且對海地實行起經濟制裁來，但另一方面，卻在僅僅收容了三兩千名海地船民後，就立刻自行搞起強迫遣返來。據聯合國難民事務高級專員公署發表的一項聲明，美國在強迫遣返首批二百二十四名海地船民時，根本就沒有讓聯合國難民事務高級專員公署甄別這些船民是經濟難民抑或政治難民。香港在甄別越南船民時，卻一向是與聯合國的難民機構緊密合作的，而且，香港是在收容了幾萬名越南船民、感到再負擔不來後，才要求實施當然遣返政策。與美國相比，小小的香港實在是慷慨得多。

美國強迫遣返海地船民時所提出的幾個理由是：①美國無法說服加勒比海的幾個國家收容海地船民；②美國擔心收容海地船民後會造成更大規模的外逃；③美國之音勸阻海地人外逃的廣播收效極低。這些理由，香港讀者應該是似曾相識的，因為香港在宣布無法再收容越南船民時，也向美國提出過類似的理由，認為只有當然遣返才可以制止越南船民繼續外逃，而美國當時的反應卻是：香港不講人道！有了海地船民事件作為對照，國際上大概已經可以很清楚地看到，香港其實已經是很講人道的了，而美國採取的，卻是不折不扣的雙重標準。

在海地船民事件發生後，筆者覺得美國不但沒有理由在越南船民問題上對香港指指點點，而且應該為以前說過的話向香港人道歉。

煤氣工程
電話：6571266 9398275 日晚 鮑治
持有政府牌照
專門修理煤氣水喉工程，按裝改裝熱水暖氣，免費上門估價

快捷冷氣工程公司
馬君寰
二七三·〇一一一（英語）
三二五·九〇七五（華語）
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，電爐電火政府牌照

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等各大小工程忠誠為僑胞服務工作快捷妥當·
電話 三五四—七五〇三 六八七—四〇九四

大漢公報
The Chinese Times
1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
(604) 685-8575
增設慰金部
承印
中、西式結婚，壽帖
價錢公道 歡迎定做

ABBOTSFORD B.C.

具殖民時代風格的特設屋，環境幽靜，座落在山坡上，風景優美。佔地1.2畝。
主樓有四睡房、書房、浴室、三壁爐大廳設中央吸塵、防盜系統及入牆音響線路等並有暖水泳池，雙車房。價$465,000
另附小洋房獨立業權，新建成，二睡房及二浴室適合朋友留宿，出租或辦公室用。價$155,000
有誠意者可索取相片及其他詳細資料。
歡迎預約參觀，電話VICTOR 859-5173

RE/MAX

CHILLIWACK 傳統靚屋
2700呎，另有土庫，共有四睡房。硬木地板。光猛客廳，鋁窗上色玻璃。安逸書房，設有壁爐。又有天窗。圍欄陽台。地點適中。
價$ 235,000
CHILLIWACK 入息屋
三座入息單位，每單位二睡房套間，每月$1930租，不包水電。讓價$ 169,900
Darryl Wallis REMAX NYDA RLTY.
辦事處電話824-0099 7355 VEDDER RD.
免費電話521-8644 (VAN.) SARDIS B.C. V2R 1A5

ROYAL LEPAGE
A member of the TRILON group.

西溫物業
面海！風景極美，具島國風情。有泳池。有空地可建網球場。面積7500呎，佔地一畝。高級豪華靚屋。業主搬遷急讓。歡迎議價！預約參觀可電
HELEN Mc CALLUM 或
MARY LOU LAUX
926·6011

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司：322-8811
住家：732-0033
傳呼機：667-0313
沈慶俊及沈太

忠誠免費估價
4906 Victoria Dr.Van,B.C. (Victoria & 33 Ave.)
*有生意連物業可申請移民或REMOVE CONDITION用特別介紹生意、柏文、房產、商業及柏文大廈請電詳談。

親愛的友好及親朋謝謝
'91年度及以往十年之
支持及信任，祝各位
聖誕快樂新年進步
恭祝聖誕
並賀新年

SOLD 1991 SOLD
1773 E. 28th Avenue
1705 - 1707 E. 8th Avenue
752 E. 21 st Avenue
3047 E. 1st Avenue
5796 Beatrice Street
114 - 5715 Jersey Avenue
6654 Arlington Street
6820 Arlington Street
332 Richmond Street
4342 Nanaimo Street
6876 Churchill Street
2142 W. 4th Avenue
1312 E. 59th Avenue
1935 Harrison Drive
1943 E. Broadway
3340 W. King Edward Avenue
3107 Dunkirk Street
5555 College Street
3422 E. 25th Avenue
7769 Granville Street
101-1790 W. 10th Avenue
3435 Seaforth Drive
3311 W. 29th Avenue
1607 E. 36th Avenue
3641 Fleming Street
2169 Parker Street
2379 Nicola Avenue
6170 123A Street
1187 - 4700 Kingsway
6610 Russell Avenue
905 - 907 E. 17th Avenue
1714 E. 37th Avenue
8322 134 Street
3455 W. 22nd Avenue
WITH THANKS
BEST WISHES FOR YOUR HAPPINESS IN THE NEW YEAR 1992

Success
REALTY & INSURANCE LTD.
CHINATOWN Autoplan CENTRE

伍黃秀英
營業代表：
MAY ENG 伍黃秀英
JORDAN ENG 伍沛雄 733-5743
DAVID TIONG 張祥瑞 874-2101
Pager 650-1394
實事實業燕梳公司有限
★代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續。
★代理人壽儲蓄保險、政府註冊退休金、兒童教育基金。
★代理房屋、傢俬、醫藥、旅遊保險。
★代理商業樓宇、柏文及生意保險。
★代業主收租及管理商業樓宇、柏文、房屋各種物業。
經驗豐富，專業水準，手續費廉。
本公司服務時間：星期一至星期五九時至五時半。星期六 十時至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文等方言。
華埠第一燕梳公司
本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

凌峰自稱到達人生新階段

源靜

四歲赴台

台灣藝人凌峰以他拍攝的電視紀錄片《八千里路雲和月》而名播海峽兩岸。從一九八七年十二月開始，為了拍攝《八千里路雲和月》，他每年有三分之二時間在大陸，所有的省份都去過了，連內蒙古、新疆、西藏也去過多次。

凌峰山東青島嶗山縣人，一九四五年出生，四歲隨父母到了台灣。由於家境貧寒，初中畢業就開始了歌手生涯。他從小喜歡唱歌。為了謀生，白天做工，晚上唱歌。後來家庭負擔越來越重，迫使他必須在做工和唱歌兩條路中作一選擇。當然做一個工人也很好，生活比較穩定，但收入少，不能還清家裡的債務；而唱歌則是要冒風險，但可能使家庭擺脫貧窮，所以他就選擇了唱歌，成為一個專業歌手。後來他又拍電影、電視並主持電視節目。他在二十多年的演藝生涯中扮演了各種不同的角色。

象形"角丑"個一的峰凌

自我介紹

凌峰曾調侃地介紹自己，幽默中出透出辛酸：「家庭成份，貧下中農。學歷，畢業於一所永遠也畢不了業的大學——社會大學。父親，工人階級，在大陸「工人階級領導一切」畢業便輟學開始了歌手生涯。「是多少磨，在台灣，當工人則地位低下。作為六兄妹中的老大，我初中，夠站在這裡……有誰知道這是多少歲月的累積？小丑，小丑，是他的辛酸化作喜悅呈獻給你」——這首《小丑》原名《小丑的心聲》，歌裡確實含了我的心聲。」

求知階段

凌峰自稱，他的人生之旅分三個階段：無知階段、家累階段和求知階段。他說，真正使他超脫既有的影藝生涯和表演模式，拋卻「高處不勝寒」的明星地位，把自己的職業定位於對國家、對民族表示關懷，多做一些公益性、社會性工作的，是求知階段。

如今便是凌峰的求知階段。在這個新階段中，他提高了交往層次，接觸了一些學術界的朋友，他的思想在他們的影響下有所開拓，有所突破。一個身在台灣的大陸人所固有的那種強烈的大陸意識、國家意識和民族意識，以及對大陸這塊土地的眷戀之情，統統轉化成為求知的動力，促使他拚命學習知識，了解認識社會，分析思考問題，明確人生的價值。而這也是編導、主持人和製片人的他運作《八千里路雲和月》的一種思想基礎。（上）

宋教仁一首詩

灼

宋教仁（一八八二—一九一三）是辛亥革命主要領導人之一。他是湖南桃源人。一九〇五年在日本創辦《二十世紀之支那》雜誌，宣傳革命，後將雜誌改為同盟會的機關報《民報》，任幹事兼撰述員。一九一一年一月離日回滬，應邀擔任《民立報》主筆，以「桃源漁父」和「漁父」的筆名，經常寫評論時事的文章。四月，在香港黃興等人籌劃在廣州發動大規模起義，黃打電報要求宋教仁趕到香港。宋教仁秘密抵港後負責擬定各種文告、約法和制度，因為這些文件在起義成功後馬上要公佈。這些工作完成後，宋教仁於四月二十七日晚乘船去廣州參加起義。但翌日清晨到達廣州時，發現城門緊閉，城中火光燭天。原來起義已經失敗了。由於清軍在碼頭上嚴密檢查旅客，宋教仁等無法上岸，只得再返回香港。後來知道，在這次黃花崗起義中，有許多同志犧牲了，宋教仁十分悲痛，賦詩一首云：「傷心漢室終難復，血染杜鵑啼有聲。恨未從軍輕一擲，頭顱無價哭無聲。」

劉季平與蘇曼殊

宣統初年，劉季平與柳亞子、陳去病、高天梅等在上海組成南社，以詩文鼓吹革命，一時唱酬之作，遍於海內外。劉季平原名宗和，季平是他的字，因排行第三，故自稱劉三。

他擅寫石門銘，落款常署「江南劉三」。劉季平任俠好義，清末留學日本，從事反清的革命工作；學成回國執教。

光緒二十九年，上海《蘇報》案發，鄒容瘐死獄中，無人敢於收屍，季平慨然為鄒容營葬，一時無不知義士劉三其人。

劉季平一生交遊滿天下，其中與蘇曼殊友情最篤。因劉、蘇二人早年都從事革命工作，而且又都是「南社」成員，秉賦相同，詩友交往，甚為投契。

他們之間的唱酬之作，傳誦一時，劉季平有《贈曼殊之印度》，詩云：「早歲耽禪見性真，江山故宅獨愴神；搶經忽作圖南計，白馬投荒第一人。」

蘇曼殊有《西湖韜光庵夜聞鵑聲柬季平》，詩云：「劉三舊是多情種，浪跡煙波又一年；近日詩情饒幾許，何妨伴我聽啼鵑。」他又有《寄季平白門二絕》，其中一首寫道：「升天成佛我無能，幽夢無憑恨不勝；多謝劉三問消息，尚留微命作詩僧。」

蘇曼殊善畫，但他不輕易動筆作畫，所以傳世之作不多。但因他與劉季平交誼特殊，所以贈劉的畫較多，除山水橫幅、團扇、摺扇外，還有《黃葉樓圖》、《白門秋柳圖》，所以，劉季平有《贈曼殊詩》云：「餉君黃酒胡麻飯，貽我白門秋柳圖；總是有情拋未了，袈裟贏得淚痕粗。」

劉季平的夫人陸靈素，深嫻詩禮，雅擅詞章，有才女之稱；蘇曼殊曾向她贈送扇面、橫額。陸靈素曾寫了《曼殊上人軼事》，記敘蘇曼殊與他們夫婦的交往，其中寫道：「上人偕粵東馬小進議士過華涇，在民國元年五月初。一夕飯罷，索胭脂作畫，時兒女已盡睡，外子覓得一片如薄餅者，置於碟中；上人且畫且談笑，頃刻成《黃葉樓圖》。為余畫扇面一，又蘸墨汁作橫額一，筆端胭脂未淨，枯柳殘鴉，皆作紫醬色，今日尚儲篋中，誠奇觀也。」

據有人統計，《曼殊遺集》中一共收劉季平生前致曼殊的書信計一百七十二封之多，約佔全部書信的三分之一，都是真情洋溢。

GIVENCHY

《紀梵希時裝創作四十年》之一

龍飛立

紀梵希一條個的話：「打扮一顯得女性，是使人更美。」

這不是廢話麼？可是細細想一下，許多化妝品的時裝，有多粗陋的心理是必要的。物極必反，極泰來。現在午夜場電視上看到五十、六十年代（前期）荷里活巨片中的女明星，穿得那樣窈窕動人，星光迸射——年輕一代大為驚艷，心嚮往之。

他們回過頭來，發現六十五歲的于貝爾·德·紀梵希，原來真是世界級高級時裝設計師中的瑰寶。Hubert de Givenchy，香港時髦仕女無有不識其名的。台灣人給了他一個中文譯名"紀梵希"，又有人譯作"紫韻奇"。前者儒雅，後者魅艷。作為設計家，他的作品，二者兼而有之。但是最使年輕一代驚嘆的，是他三、四十年前的設計，今天在一批荷里活名片中重睹風采，竟然一絲縐紋也沒有，青春、活潑、現代。

一九九一年十月二十三日，巴黎Galliera宮的"時裝與服裝博物館"隆重舉行《紀梵希，四十年創作》展覽會，一直到一九九二年三月十五日為止。各位讀者如果有機會，請飛來欣賞這個內容、氣氛都令人難忘的回顧展吧。

一百三十襲紀梵希作品——但是不能濫用"花團錦簇"、"燦若雲錦"這類形容詞，因為紀梵希擅用黑色。黑色而千變萬化，使人嘆為觀止。

（附圖：一九六一年，紀梵希為《珠光寶氣》（Breakfast at Tiffany）中的夏萍而設計的小黑泡泡紗裙、杏色紗帶黑草帽，一九九〇年又在巴黎"春天"公司推出。）

訴勝人殘傷器樂奏演頭街

田君

蔡萊絲汀，泰特天生沒有手腳，但勇氣可嘉，當美國大西洋城官僚阻止她在行人路上演奏樂器時，她不甘受欺，告往官府，贏得官司！

如今她每天在波利賭場門外快樂地演奏電子琴，獲路人施捨，足夠養活自己和三個孩子。

這場風波，只是這位三十五歲傷殘婦人一生遇到的多番波折之一，幸而她都克服了所有波折。

蔡萊絲汀四肢嚴重傷殘，連爬行也甚為艱難。她全靠躺在一張有輪的小床上，或在地上打滾，來往各處地方。

蔡萊絲汀婚姻生活不如意，早在一九七六年，當社會福利官員要搶走她的長女妮雅，認為她嚴重傷殘，無法照顧孩子起居飲食時，勇敢的蔡萊絲汀就在法庭上公開表演她的驚人本領：她只用牙齒、鼻孔和下巴，便給妮雅更換衣服和尿布，法官深受感動，判處她與其祖父母獲得孩子共同撫養權。

次女嘉朗黨於一九七九年出生後，蔡萊絲汀靠在費城街頭行乞養活家人。她決定跑到大西洋城碰運氣，希望能乞到多些錢，但警察阻止她在街上行乞。於是她參加傷殘人音樂計劃，學會彈電子琴。

蔡萊絲汀有了電子琴，以為自己不再是行乞，而是娛樂大眾，可以不再受警察干預。然而，警方仍固執己見，堅持她仍是行乞，並先後向她發出數百張告票，包括行乞、教唆、違反噪音法例、無牌營業，甚至挑起暴動等各種各類告票，到最近還把她的電子琴沒收，迫使蔡萊絲汀要聘請律師。她翌日得回電子琴，但她忿忿不服，告往衙門。

蔡萊絲汀說：「上帝沒有把手腳賜給我，但祂卻賦與我戰鬥力量，讓我能為自己的信念而鬥爭。現在祂又賜給我一位丈夫，對我來說，生命是美好的。」（附圖：蔡萊絲汀·泰特在行人路上演奏樂器，賺取生計。）

律師與市當局最後達成協議，允許她在行人路上演奏，但須繳付二千六百美元罰款。蔡萊絲汀表示沒有能力付款，因她尚欠許多賬單，又要儲錢供孩子上大學。市當局不得不同意讓她到傷殘兒童之家做義工，以代替罰款。如今，蔡萊絲汀又來到街頭，演奏電子琴，娛樂大眾，賺錢養家。她說：「別人看見我，一定會對我能自食其力感到敬佩。」

更有趣的是，親友最近把她推往聖壇，讓她與三十四歲賭場工人羅·哈靈頓舉行婚禮。

何仲生

JOHNSON HO

住家電話：278-7870

直接傳呼：667-7393

滿堂紅 燕梳寶業建築裝修 有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE

101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

信用卓著·經驗豐富

生意機會十二月份新盤

咖啡餐室

＊東區RUPERT街3883號四十座位，租平批好，僅取價二萬餘，抵買之至。

＊座落百老滙大街西四十座位，日本快餐室生意，東主退休平價急賣僅取價三萬餘，東主因健康關係願接受任何合理還價，機會難逢，切勿錯過。

＊東區魯拔街RUPERT 3883號近廿二街四十座位咖啡餐室生意，夫婦經營至爲理想，租平批好，僅取價二萬五，抵買之至。

＊座落Cambie旺街近W. King Edw. 六十座位，粵菜海鮮餐室裝修雅緻，適合創業移民取消條件，僅取價七萬元。

＊菲沙大街近四十七街唐山燒臘店兼什貨店生意年營超過百萬，股東意見不合，割愛平沽，全部連架撐設備（另點貨），僅取價十九萬七千五。

＊Downtown三文治快餐生意，日營七、八百，取價十二萬。

＊煤氣埠，百座位，全酒牌，著名唐番餐生意東區，Rupert大街，近廿二街，四十座位，炸魚咖啡西餐室適合夫婦經營，租平批好，僅取價二萬餘，捷足先得。

＊域多利埠Motel生意連實業，已已申請及批准重建十二層High rise柏文旅館大廈，更可申請投資移民，回報率超過10%取價1.9 Million，投資保值好機會

＊二埠六街百座位唐餐什碎生意，堂食有百座位，年營五十餘萬，取價十二萬。

＊本那比第六街，餐館實業急賣，月租二千餘，開辣回報率約9%，取價卅三萬，投資好機會。

＊座落市中心著名大酒樓，筵開四十席，架撐齊備，裝修新穎，取價十八萬誠經營飲食行業不可多得的大好機會

＊座落新發展區 PORT COQT 高貴林 LOUGHEED HWY. 上，百座位著名唐餐什碎生意，東主經營近廿年，年營近半百萬，現擬退休，割愛平賣，滾淡酒牌，充裕泊車位，僅取價十萬另九千，抵買之至。

△White Rock白石鎮King George Hwy.著名什碎唐餐生意東主經營廿年，擬退休，生意穩定，取價廿二萬，歡迎電約引看及還價。

△二埠百貨商場內，玩具禮品生意，急賣取價二萬（連貨在內）。

△METROTOWN全新HIGHRISE APT，地點一流材料上乘，取價廿餘萬，歡迎電話查詢

李兆梅 STELLA

滿堂紅 燕梳寶業建築裝修 有限公司

ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.

101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.

TEL: 874-4268 874-1688

住家電話 525-6983

＊東區五十個房旅店，樓下有四鋪位，入息超過十四萬一年，開價只一百〇九萬。

＊東區百老滙街，購物商場，五年新，全出租，開價一百八十萬。

＊西區四十五街花園洋房兩廳五房按摩浴缸，娛樂室，工作室實用面積五千尺，地大，環境幽雅，近學校巴士購物商場，開價八十餘萬，請還價，有商量。

＊西區卅九街近及女皇公園，兩廳五房，浴室，近交通購物學校，開價五十餘萬，請還價。

＊廚人街茶餐廳，每月生意五萬，開價十七萬，請還價。

＊般拿比肝屋，自住及收租，交通方便五分鐘車到地大，開價卅四萬餘，請還價。

＊餐館生意連實業一百座位近熱水壺區獨市中西餐有一廳三房住宅開價四十五萬九，請還價。

＊旅遊聖地中西餐館，一百八十座位，位於HOPE市中心，日做二千，開價卅三萬餘，勿失良機請還價。

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL

BUS: 261-1881

RES: 273-5083

PGR: 667-3944

N.S. (NONY) ESPIRITU

二埠入息屋樓上三睡房，土庫三睡房兩廚房，三廁所，可租1,500，價$229,000.

二埠大屋，12睡房5廁4壁爐，地大75X132呎，近QUEENS PARK價$429,000

NORTHRIDGE REALTY LTD.

SUITE 328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER, B.C., CANADA

李沾 Jim Lee

大衆實業公司 POPULAR REALTY LTD

M 11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2

公司：436·1888

住宅：298·8988

傳呼機：645·9085

△二埠商場食物中心，咖啡快餐店，容易做，叫價三萬餘元。

△Downtown旺區，有Beer & Wine酒牌的餐館，可坐四十餘位，叫四萬餘元。

△Port Coquitlam生意區肉食店，店主因健康問題急賣，叫價三萬餘，試還價。

△Dry Cleaner一盤生意，兩個地點，雲東及本那比一齊出賣，叫價九萬九千試還價。

△雲東三單位人息屋，每月收租$2100，叫價廿五萬九千，試還價。

△西式麵飽舖溫西旺區，一流工具，可做中式麵飽，有發展潛力，合二人生意，叫價三萬元。

△Dry Cleaner二埠商場中心，洗衣館一流生財器具，叫價十七萬餘元。

△賺錢印刷生意機會，經營額趨向非常好，潛力無窮，欲購從速。

△中西餐館埠仔，NELSON B C，有全酒牌，一〇八座，樓上有二睡房單位住退休割愛，生意叫價五萬五千連實業，叫價廿一萬五千，店主可幫助貸款。

△花舖賺錢生意，每月做大約八千，租平，每月租金僅$375，已經營多年，老字號，叫價三萬五千。

△上多舖數間，大溫哥華區，有649的，有前舖後居的，叫價由一萬元起。

代客管理房屋物業·收費從廉

SURREY 素里 NRS地產公司 DELTA 三角洲

NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.

9360-120 ST., SURREY V3V 4B9

施學全 PAUL SHIH

公司：581-4601

住宅：596-9570

傳呼：650-6388

—房屋買賣及出租管理

—能操流利國粵潮語

一一九九一年度MEDALLION CLUB會員·

＊Surrey 21年二層五房二廳結實好屋，坐南向北，地66×120離Guildford Mall五街口，中小學齊備，內外全新油，一年新地氈，好價$171,000請快電。

＊Surrey 12年二層屋，三房二廳，地約5600呎保養容易，巴士直達Skytrain總站，附近有Suprstore購物，自住或收租$900亦好價$148,000

＊Surrey一層翻新屋，二房一廳1015呎地66X132收租月入$800價$129,000

＊Surrey 25年二層四房二廳結實好屋，潔亮柚木地板，實用面積2100呎，有車房及後巷近Guildford Mall及1號公路，到溫市方便極，價$169,900

＊Surrey 23年二層四房二廳，近Whally Skytrain新站，潛質高，二個站巴士到市中心，現有好房客，收租月入$1000好價$168,900

※※※新移民注意：Skytrain 93直通Whally市中心，使Surrey成爲一個繁榮的大城市，有大型購物中心及充足中小學。而離溫哥華市只卅分鐘，在素里樓價還是平穩時，讓我忠誠地向你介紹一所廿萬以下的（十年以下）理想居屋或收租屋

李標 BILL LEE

MULTIPLE REALTY

公司：434-1431

住宅：433-7888

傳呼機：686-9178

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

△合法上下孖屋，每層一廳三房，全出租近百老滙街快車站，有發展，卅三尺街角地段，柏文區，開價二十八萬九。

＊建築師高價收購雲哥華及本拿比區屋地，現款交易或舊屋換新屋

＊四年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七仟，請快

＊五十呎地段十五街近蘭菲街，樓上三大睡房硬木地板，雙玻璃窗，好風景，樓下一廳兩房，開價卅一萬五千。

＊本拿比區靚屋，五十呎地段，保養好環境優美，三大睡房，近購物市場，開價二十七萬八仟

＊新屋一間，卅三尺地段，紅瓦頂，熱水暖氣，五大睡房，上等材料，手工一流，開價廿七萬八千，請快。

＊近蘭菲街，雲哥華特色屋，認真好風景，樓上樓下全部完成，標準地，二十六萬九仟。

＊東區靚屋，樓上一廳兩房，樓下全部完成，樓上樓下全部已出租，投資良機，開價只十四萬七千，請快

△50尺地段靚屋，近香港購物市場，雙玻璃窗，兩廁所，樓上樓下全部完成硬木地板，保養好，開價廿五萬五千

△一睡房柏文，近本拿比大購物市場，樣樣便利，業主急賣，開價九萬八千

生意及商業樓出賣

△唐人街旺商業樓，樓下兩舖位，二樓及三樓全部寫字樓，五十尺地段，建築堅固，開價二百六十萬，投資良機。

△雲東區西餐館，數十年老招牌，有停車場，有酒牌，大餐廳，廚房設備完善，業主退休出賣，開價，十四萬，請還價

買賣房屋 最好搵我

經驗豐富 服務週到

誠實友善 免費估價

廿四小時 爲你效勞

供給蘇聯貸款 加官員稱有信心

（渥太華訊）加拿大政府一些官員對加拿大在蘇聯境內投資的命運仍然感到樂觀。

他們相信，由蘇聯三個前加盟國，俄羅斯，烏克蘭，和白俄羅斯組成的共同體，已答應承担起歸還由前蘇聯政府所欠下的債務。

這些官員謂，到目前爲止，尚未有人站出來表示將拒絕歸還欠款。

該三個最大的加盟國在組成共同體時發表聲明謂，他們承担蘇聯與其他國家簽署的條約之義務。

首相辦公室一名發言人馬克·思威素謂，他對蘇聯欠債問題不覺得太大憂慮。

蘇聯欠下加拿大的債務達二十億元，大部的債屬加拿大小麥局和出口發展公司，另有數以百萬元的私人欠賬。

圖爲安文彬總領事伉儷（正中者）與華埠商會主席黃威及多元文化專員、中華會館代表等攝於籌款晚會。

新疆興建世界上第一條沙漠公路

全程五百公里九二年完工

（北京電）記者從交通部建設司獲悉，世界上第一條沙漠公路—貫穿塔克拉瑪干大漠公路目前正抓緊施工。

這項由中國石油天然氣總公司建設的公路全程近五百公里將於一九九二年完工。

被稱爲「死亡之海」的塔克拉瑪干大沙漠，位於新疆塔里木盆地中部，面積達三十三萬七千平方公里，黃沙堆積很厚。現已查明，這裏是一座有著豐富油氣資源的「聚寶盆」。隨著石油資源的開發，交通運輸已成爲突出的問題。

這條沙漠公路從新疆輪台南緣延行至塔里木河岸邊，修通後常規運輸車輛可進入沙漠腹地，運輸線可比現在縮短一千八百公里左右。

假新華都酒樓 逾四百代表出席 梁漱華舞蹈協會第七屆慈善籌款餐舞圓滿成功

安文彬總領事致詞表示祝賀

（雲訊）溫哥華梁漱華舞蹈協會第七屆年度慈善籌款餐舞會於上週末在新華都酒樓圓滿舉行。出席來賓有中國駐溫哥華總領事安文彬伉儷、僑務領事熊昌良伉儷、文化領事閻世訓、漢菊保女士、華埠商會主席黃威、中僑互相會梁淑玲女士及同仁、中華會館代表黃克偉、列治文中華社區中心主席 Michael Chiu 及同仁、列治文多元文化專員 Goden Partovi、列治文中文學校、潮州同鄉會張主席及夫人，梁氏宗親會主席梁兆基，以及新聞界、工商、藝術界中西代表四百餘人出席此年度盛會。

大會司儀麥凱喬、淑萍女士分別代表該協會向出席來賓致以萬分的謝意，並介紹該協會及舞蹈團二十餘年來所作的成績發展過程。後由安文彬總領事致詞：

首先他代表中國政府、中國駐溫哥華總領事館向梁漱華女士及該舞蹈協會致以衷心的祝賀！對他們二十餘年來努力在海外推廣、發揚中華藝術、用具有世界共同語言的舞蹈藝術在東西方架起了一座友誼的橋樑和對他們卓越的藝術成就深表讚賞、敬佩與謝意！他希望今後各界人士能與中國政府、中國駐溫總領事館一起給予該團及該協會全力的支持。

每年籌款晚會該協會均備有豐富的酒席，精彩的節目。今年除該校學生演出小節目外並邀請到衛斌伉儷及其高足高歌助興。夏威夷舞蹈專家 Paul Latta 及其團員表演的中東舞、夏威夷舞、火舞，其高超的舞藝令全場來賓嘆爲觀止。

此外，由中國青年舞蹈家王文蔚編排，與鍾捷茜合演的雙人舞「黃土坡上的歌」引起全場哄動。來賓在觀看今夏鍾捷茜由北京舞蹈學院學成歸來之「美麗的西藏」及由 Paul Latta 先生編排之小熊猫演出隊代表加拿大出席在青島舉行的首屆國際兒童舞蹈夏令營得獎之「我愛夏威夷」此二個節目後，爲該團演員的演技水準，節目的新穎，紛紛向梁女士及其演員們道賀。

在梁漱華舞蹈協會的帮助下，梁漱華民族舞蹈團二十二年來以其踏實的作風、求精的精神、嚴格的訓練、專業的水準贏得無數觀衆的愛心及讚揚。

該團除每年在高骨林、素里舞賽中以優異的成績每獲最高榮譽外，更由一九八七年起在「美國西北地區舞賽」，「我愛舞蹈」，「美國古典舞賽」，八九年「中國首屆兒童歌舞匯演」，「華東六省一市歌舞賽」，「九一年世界首屆舞蹈夏令營」等國際舞蹈比賽中，與國內外舞蹈一爭長短，贏得數十座獎杯、獎狀及無尚的榮譽。

今年籌款所得除部份撥作第二期救濟水災款項外並向北京舞蹈學院捐贈二份獎學金，餘下款項用以舞蹈團全年服裝道具，演出及邀請國內外著名教師前來授課。由於該團對師資的要求、訓練的嚴格及對節目的選擇而被公認爲北美洲最負盛名、最受歡迎的民族舞蹈團。

梁女士深信，助人如助己，該團常年爲社會各界提供無條件的服務，到需要他人助已時各界人士紛紛伸出友誼之手。在今年經濟衰退的年尾籌款晚會能有如此成績應歸功於各界人士的熱心支持，特別是名畫家潘淑俊女士、黃威先生及捐出獎品的美容院、商店及酒樓飯店。

圖爲中國青年舞蹈家王文蔚與鍾捷茜小姐演出「黃土坡上的歌」雙人舞。

數百嘉賓出席華信首航酒會 卑詩省副旅遊廳長認爲 華信通航有助旅業發展

卑詩省副旅遊廳長夏頓在華信首航酒會上致詞。

（本報訊）台北駐溫哥華經濟文化辦事處處長王維傑在致詞時表示，他對華信航空的通航期待已久，華信投入服務後，將令台北至溫哥華之間的距離大爲縮短，亦表示台灣與加拿大的關係日益密切。

他並表示，華信航機上週六由台北首航飛抵溫哥華，只花了約九小時五十分鐘，是一個難得的紀錄，而上週日由溫哥華飛往台北的班機亦告滿座，是個好的開始，正所謂好的開始是成功的一半，他預料華信業務將更趨成功。

他說，由於乘客對機位的需求很大，他希望短期內華信能增加班次。

華信航空董事長劉德敏表示，現時華信每週一班航機來往台北與溫哥華，而與華信有合作協議的加航則每週三班，即現時合共每週四班，他亦希望能盡快增加班次，以應付乘客需求。

他說，華信航空開設台北至溫哥華的航線，反映出加西作爲國際航線的通道益形重要。

他表示，華信投入服務後，將有助帶動卑詩省旅遊業，令本省旅遊事業更趨蓬勃。

台北駐溫哥華經濟文化辦事處處長王維傑在致詞時表示，他對華信航空的通航期待已久，華信投入服務後，將令台北至溫哥華之間的距離大爲縮短，亦表示台灣與加拿大的關係日益密切。

他並表示，華信航機上週六由台北首航飛抵溫哥華，而與華信有合作協議的加航則每週三班，即現時合共每週四班，他亦希望能盡快增加班次，以應付乘客需求。

華信航空董事長劉德敏表示，現時華信每週一班航機來往台北與溫哥華，而與華信有合作協議的加航則每週三班，即現時合共每週四班，他亦希望能盡快增加班次，以應付乘客需求。

男子遭逮捕時死亡 警察局長下令調查

（溫哥華訊）警方正在調查一名男子的死因。該名男子居住在溫哥華東十二街一千六百五十七號一間栢文內。

該名男子二十八歲，名蘭度·安德魯斯。

他在上個週六遭到警方逮捕，警員將其摔倒地上，並將其扣上手銬。

當時一名警員用膝頭抵住安德魯斯，但當該警員站起身時，才發覺安德魯斯已一動也不了。

警方發言人伊利亞斯謂，顯然當安德魯斯被放進車內時，他已死去了。

警察局長馬素已下令調查此事。

事發時，一對夫婦曾用錄像機記錄下當時的情況。

警方希望這對夫婦能提供警方有關當時實況的錄影帶。

據說死者以前曾因搗亂破壞栢文而遭過逮捕。

與該案有關的五名警官目前仍然照常上班。

卑詩自由黨責省府 無端增加閣員薪金

（域多利加新社十日電）自由黨於星期一指責新民主黨的卑詩政府，在接任後的頭數星期中，已瘋狂地濫用公款。

反對黨的財政批評家堅基爾稱，新民主黨內閣未有履行財政責任，因爲它最近要將薪金增加。

在上星期，新民主黨內閣，以管理階層的薪金水平，亦即超過新人的起薪點，批准委任十名部長級及行政級助理人員，晉入內閣。

作爲一個部長助理，其年薪爲五萬一千元，但起薪點則爲每年四萬六千五百元。

作爲一個行政助理，他所獲得的較高薪金則爲每年四萬一千六百元，而非起薪點的三萬七千八百二十五元。

堅基爾稱，新民主黨曾經投訴關於社信黨職員的薪金水平，但它本身則毫不遲延地以較高的薪金，給予一個做同等工作的新人。

堅基爾補充說：「此種錯誤的訊號正被送給商界人士，而此等人士正在密切注意新民主黨在統治的初期中，如何管理經濟，與及卑詩省的債務。」

海南島現已安置近三萬印支難民

（海口十日電）記者從十日召開的海南省第一次印支難民安置工作會議上獲悉，自一九七八年至今年六月底，海南省已安置印支難民及其子女二萬九千四百八十人。

這些難民主要來自越南、柬埔寨和老撾，目前安置在海南十五個市、縣四十七個農場，其中海南興隆華僑農場、文昌華僑農場等五個華僑農場安置一萬一千三百四十二人，農墾系統四十二個農場安置一萬八千一百零四人。這些難民一九七八年逃來海南島時兩手空空，由於當地政府的援助，現已有了家園和工作，生活有了基本保障，一部份人走上富裕道路。

據統計，中央及海南當地政府各部門爲安置難民已支付一億多元人民幣。此外，海南的印支難民，亦得到聯合國難民署的很大援助。據統計，至今年十一月底，已獲聯合國難民署援助六百一十萬美元，世界糧食計劃署援助近六百萬美元，和西德紅十字會援助二百萬西德馬克。

海南省接待安置印支難民辦公室官員稱，國際組織與中國政府的援助，爲海南印支難民提供了就業、上學機會，醫療和生活也獲得到了保障。

據悉，一九九二年聯合國難民署援華項目工作會議將於明年初在海南省召開。

中國已成爲礦產大國 擁有礦山達八千多座

近二千萬人從事礦業生產

（北京電）地質礦產部部長、中國礦業協會會長朱訓日前在此間透露，中國現擁有縣以上國營礦山八千三百多座，鄉鎮礦山二十三萬個，從事礦業生產的人員近二千萬人。

中國目前探明儲量礦種一百四十八種，查明一萬六千多處礦產地。四十五種主要礦產的潛在價值約十萬億元，僅次於蘇、美，居世界第三位。

新近披露的統計表明，去年中國能源、黑色、有色、化學、建材非金屬等甲類礦產礦石產量近二十二億噸，產值在一千二百多億元。原煤產量達十億八千萬噸，居世界首位。石油產量達一億三千八百萬噸，居世界第五位。

一九九零年，中國鐵礦石產量達一億六千八百多萬噸，鹽礦年產量達二千八百多萬噸。

朱訓稱，一批新的礦山、油氣田的陸續投產，增加了中國礦業生產的後勁。

中國西北地區人口遷移工程進展順利

（北京電）國務院有關部門透露，中國自一九四九年以來最大的一次人口遷移工程，正在西北地區井然有序地進行。有關人士認爲，這對於改變中國西部的貧窮落後狀況大有好處。

據知，截至目前，已有三十二萬人從甘肅中部、寧夏南部最貧困的山區遷移到黃河沿岸、河西走廊和河套地區，並逐步解決了溫飽問題。

中國政府從一九八三年起，每年投資二億元進行的移民工作，包括以定西爲代表的甘肅中部、寧夏西海固和河西走廊這一地區的移民工作，這地區共有四十七個縣一千多萬農業人口，其中最貧困的有七百餘萬人。

據統計，目前甘肅、寧夏兩省區建成和在建的能容納上千人乃至上萬人的移民基地三十三個，小型移民點八十個，加上投親靠友分散搬遷的，共安置移民三十二萬餘人。

烏克蘭總統謂有新計劃 二獨立國聯合體 集體控制核武器

（莫斯科九日電）烏克蘭總統克拉夫丘克九日表示，烏克蘭、俄羅斯和白俄羅斯組成的「獨立國家聯合體」將集體控制戰略核武器。

據塔斯社報道，克拉夫丘克在基輔舉行的記者招待會上說，迄今核武器的按鈕在蘇聯總統的控制下，現在建立了另一種體系，即要使導彈飛起來，必須同時啟動三個按鈕，「獨立國家聯合體」中的每一個成員分別控制一個按鈕。

在談到「獨立國家聯合體」擴大成員國範圍問題時，克拉夫丘克認爲，哈薩克將參加這一聯合體，波羅的海國家以及原經互會中的某些國家，如保加利亞，也可以加入。

專印喜帖餐紙 685-8575

CHINA HOLIDAYS 中國假期
4338 KINGSWAY, BURNABY, B.C. 電話 433-8086
① 東南亞特價機票買1送1（送美加機票）
溫哥華~香港~台灣~星加坡~曼谷/$749 起
② 聖誕特價多倫多機票 $449 起
12月20日—1月2日
③ 北京七天特價$898五晚酒店，早餐，接送。
④ 特價香港來回機票包六晚酒店$1098
每日出發
請勿錯過　報名從速

KHOT-LA-CHA
COAST SALISH HANDICRAFTS
• Handcarved yellow cedar totem Poles
• Sterling silver and gold jewellery
• Cowichan sweater
• Moccasins
• Limited edition prints
270 Whonoak St.
North Vancouver
987-3339
Mon.-Fri. 12-5 Saturday 10-5
Sunday(Dec.) 12-5
Located one block off Marine Drive and McGuire St., behind the Plaza Towers
COAST SALISH 手工藝品
· 手工木雕黃CEDAR圖騰柱
· 純銀及14K金首飾
· B.C.名產COWICHAN 長毛冷衫
· 紅印第安人皮鞋及拖鞋
· 複印畫
營業時間：
星期一至星期五　中午十二時至下午五時
星期六　上午十時至下午五時
十二月份之星期天中午十時至五時
本店位於北溫哥華PLAZA TOWER後面
(ONE BLOCK OFF MARINE DRIVE AND McGUIRE ST.)

SERGER
WITH DIFFERENTIAL FEED
Due to a special purchase situation, Singer Sewing Machine's is offering for sale to the public a limited number of new special 1990 differential feed four thread convertible overlock machines that give all your garments the professional finish. Regular seams, rolled hems, narrow hems, decorative overedge, blind hems, stretch waistbands, ribbing, sewing elastic, gathring and more. See Magic happen before your eyes. These machines are suitable for home, professional or school room sewing 5 year extended warranty. Your price with this ad $599.00 — without this ad $999.00. Your cheque or cash or Visa & MasterCard or Amex welcome.
特別介紹九一年款車（九一年十月廿四日止）
AT THESE SINGER SEWING CENTRES ONLY
COQUITLAM CENTRE MALL 944-1119
Inside FANNY'S FABRICS UNIT 5 2773 Barnett Hwy. Coq. 942-5226
Inside FANNY'S 4580 No. 3 Rd., RICHMOND 270-2521
out of town order by phone

藝館術

恒周

紅磡半個月左右，尚屬很新的地方，但為了要看看它跟以前設在大會堂高座時有什麼分別，所以昨天匆匆跑去看了一趟！

那個開幕專題《太法國了》，我實在不懂欣賞，幾乎佔了十分之八是超現實及印象派作品，不是一堆不知名堂的廢鐵，就是一團顏色，我自認低俗，根本看不懂那種藝術！

香港博物館好像還過得去，但陳列品中的大部分，以前都看過。還好，那些精緻的竹刻、陶瓷，倒是百看不厭的！至於香港書畫，不知道是否以後會不停換展品的？像高奇峰、高劍父等嶺南派一代宗師的作品，以前在大會堂高座那邊見過，搬到這邊來，不知是我看漏了？抑或沒有展出？要留待下一批？

以前在大會堂，任由參觀，但搬到新藝術館，十元入場費，以今天香港的生活指數，十元入場費並不高，全世界許多博物館，藝術館都要收入場費，只是，我希望不時會有新展品出現。

總括說來，新的藝術中心算是不錯的了，但頗令人倒胃的，就是它跟文化中心一樣，外牆所用那公廁常見的磚，實醜陋非常！

共勉

葉特生

每次見余綺霞，就會覺得感動，感動她的勇氣。

從容面對人生盡頭不難，難在一個着重儀容的女子看着自己日益憔悴衰殘，依然言笑晏晏面對衆生，的確很不簡單。

年前見她，她說要以極大決心去克服癌魔，我一直存疑，想着當治癌過程一波又一波去襲擊她時，就會軟化認輸，誰知一月又一月過去，她竟忍受着種種折磨，化療和電療，掉髮和脫牙，形神大變，換了別人，一定躲起來迴避全世界，但她每次見記者都鎮定從容，用她自己的經歷來證明奮鬥哲學，看見她，比聽一百句說教大道理更震撼人心。《老人與海》的啟示，不在乎是否釣得大魚，而在於雖然到頭來只撈得魚骨，但那股永不言敗的精神迴蕩不已，所以我覺得霞女的氣勢已超脫癌魔，也超越世間一切可見的事物。

我一方面關心霞女的病情，一方面也關切到她是否依然維持那種笑語看生死的樂觀態度，若然，癌魔在她面前，根本算不得甚麼。

來美數月，與霞女好久不見，但其實惦念不已，在報上見她仍活躍入世，很覺安慰，寄語一句：盼望她繼續以一貫態度面對疾病，面對人生，共勉。

病中記

盧國沾

黃炳耀他初次醒過來時，心裡想的是甚麼？他還有求生意志麼？他怎樣看自己的病情？可惜他沒說幾句便去世了。我們就不知道他那時的想法。能把想法記下來，是一件幸運的喜事，所以我不避的做了。

就如我更渴望，能閱讀一個癌病死去的青年人，他在病床上所寫的日記。

我在醫院時，聽說有過這樣的一個病人，也有過這樣的一本日記，即時就央求護士小姐設法找給我，因為心裡好奇，想知道他整個心理狀態的轉變。想知道他憑甚麼說服自己，終而豁達地與床邊所有人握手，這才永遠離開他們。

可惜護士小姐也只聽說有過這樣的日記，已不知下落。

但我的「病中記」已一一剪存，老時會再看一遍。

再說木瓜樹

蕭梅

在香港的公私園圃中看到木瓜樹，而且不只一株，可謂深得我心。

不過，就所見到的木瓜樹來說，種出來的模樣那麼差勁，卻又不免有點失望。因為，木瓜樹其實是可以長得相當挺拔，相當可觀的；而我見到的，卻不僅瘦弱，而且說不上茂盛，完全不是自己曾經見過的樣子。

以前在廣州，所見公私園圃的木瓜樹，就都是長得粗壯而高大的；而日前在北角一個油站的園圃上，二十多株木瓜都長得「奚挑鬼命」，甚至連枝葉都帶上一層灰氣，了無這種果樹所應有的翠綠和生機，看在眼裡，可真說不上甚麼美感。

同日在維園中看到的另外幾株木瓜，長勢雖然要好一些，但比之前此所見嶺南木瓜的高大挺拔、綠傘四張的蓬勃貌，可差得遠了。

港穗相距不遠，土質、氣候應都差異不大，但兩地木瓜樹長勢如此不同，看來還是個肥料的問題。作為果樹而且又偏嗜氮肥的木瓜，廣州人普遍重視施肥問題，因之就種出了高大的木瓜，收穫纍纍碩果；香港種植者純以木瓜作為庭園點綴，不太重視施肥，木瓜就長不出好樣來啦！

事情是不是這樣呢？

會產大的樹

于非

在植物王國裡面，真是無奇而不有，除了日昨所說的幾種會產糖的樹之外，在印度尼西亞、菲律賓等國的一些島嶼之上，更長有一種能產大米的樹，其正式名稱，叫作「西谷椰子」，但當地人一般都稱之為「大米樹」。

大米樹的樹幹又粗又直，高達二十米，其葉呈孔雀尾形，長三至六米，花很多，呈淡紅色。這種喬木的壽命，一般為二十年，一旦美麗的鮮花全部凋謝之後，樹亦隨之死亡。

大米樹十分粗生，要取其米，必須採用「殺雞取卵」的辦法，也即將粗壯的樹整株砍下來，多。

經科學家化驗證明，「西谷米」不含糖，雖不及大米好吃，但優點是不怕蟲蛀，是紡織工業最適用的漿料，如果適當加工，「西谷米」的價格，將大大超過真正的大米和麵粉。印尼和菲律賓，多將「西谷米」高價出口，賺取外匯。

失敗移植

查理王

一世的制度，到底是好是壞呢？很難說，要看民族傳統和企業文化，這個制度至少到今天為止，在日本還是行得不錯，只要看日本的企業不斷發展，製品征服全球，儼然成為世界的一等高科技強國，和經濟強國，就足以證明他們並未出現大問題。

日本產品以廢品率偏低，高質素、少毛病、可信賴見稱，可見他們的管理制度的確是有自己的一套，如果這個制度行之無效，日本產品也沒有今天舉世稱譽的地位了。

日本企業那種接收打工一族一生版煮碗，拿到國外呢？二十年前開始，美國已興起一股日本熱，研究日本的管理學的人，把日本實行的終身僱傭制，加上對企業絕對效忠，對上級絕對服從，企業也照顧員工生活各方面，甚至私人生活也「照顧」到，不突出個人，充分利用小組責任制集體員責等特點，總合起來，叫這一套作「Z理論」，在美國廣泛介紹。不過，現今二十年後回望，「Z理論」管理法，在美國始終沒有進展，來來去去都是「X理論」和「Y理論」互相更替，不少學者把移植失敗，歸究到美日之間差異最大的民族性問題。

今年流行鑽飾

軒軒

今年流行的飾物，以藍色、紫色為主流，再配以水晶大鑽，所以有悅目效果。

買飾物首重手工，一件設計如果是名師之傑作，可以賣數千元。假首飾金鑽着重光澤，如果發光程度極差，再好的設計也失去光彩。

為了迎合今年的藍、紫色彩，在選飾物時，可以特別偏向這個色調的組合，例如是一個大型的心口針，上面鑲有珠、鑽及藍寶石，可以配多種衣服，例如，白色、黑色、紫色、銀色、藍色等。

如果想在聖誕夜赴宴時，有一個由頭光亮至腳的表現，宜子且妨但大扣選一些綢絹的晚裝鞋子，在鞋頭再扣一個鑽鞋扣，價錢便宜，鞋不扣，就得出最好的效果。跑馬地的"鞋街"，一對晚裝綢絹鞋，而約是三百五十至四百五十元左右，一對鞋扣是一百多，可以配其他鞋子，有長遠價值。

由於今年流行鑽飾，所以即使是白天佩戴也沒有問題。

戰前的日本間諜

余也

五十年前，香港之所以迅速淪陷，其中一個原因，在於香港有不少英國官員對迫在眉睫的大戰掉以輕心。這心理，顯然受到英國駐新加坡的情報機構「遠東聯合局」的影響。

遠東聯合局認為，日本軍隊戰鬥力低下，士兵不慣夜戰，日本機師也不善作夜間飛行，投彈又欠準確。英國人相信，日軍不敢來犯香港。

這種輕敵思想，可從戰前日本間諜在香港肆無忌憚的活動看得出來。

淪陷之前，香港有日僑近千人，其中有部分是情報人員，他們以酒吧管理員、侍者、下女、按摩師、理髮師等身份潛伏活動。

據說，當時告羅士打大酒店閣樓的一名理髮師，就曾經為港督、輔政司、警務處長、匯豐銀行主席等港英高級官員理髮，直到日軍佔領香港後，人們才知道，這理髮師竟是佐級日本海軍軍官。難怪一九四一年英軍在北角舉行登陸戰演習，日軍指揮部很快就掌握情報。

歐洲最清潔街道

彭光中

丹麥這套郵票名為「保持丹麥清潔」，是為了紀念北部都市奧爾堡被選為一九九〇年歐洲最清潔街道而發行的，以資慶祝。

全套票共兩枚，左邊一枚已經在這裡介紹過，這裡再把它與另一枚一同刊出。畫面是由丹麥漫畫家所繪，左枚是帶狗出街的人要隨時伺候愛狗大便的「收尾工程」，要親手打理乾淨，頗有幽默感。右邊這一枚則是一位女士將碎紙頭放在垃圾筒中，似乎不像另枚郵票那樣令人發笑。

有魚翅的灌湯餃

秀官

朋友請飲茶，二人相對，只在傾談談，吃了幾款點心之後，他忽然問起：「剛才的灌湯餃好不好？」一問，我對人家請吃的，一定說好，即使不太好，甚至是認真不好，亦一律說好，這並不是為人虛偽，而是屬於禮貌，因為人家請你吃，心意為先，禮貌是屬於回敬，這亦是家庭中的教育，自小小年紀便開始。

至於被問及剛才吃的灌湯餃，並沒有什麼印象，不能說好，亦不能說不好，既已吃下肚子，自然說好，順水人情順水回應。

也好在我的回應說是好，原來，那一隻灌湯餃每隻六十元，內裡有魚翅。

六十元，時下已不算是驚人數字，也不足使我驚心，但六十元的一隻灌湯餃，說貴還是說不貴呢？反而使自己慚愧的，便是囫圇吞棗似的，吃完全沒有什麼特別的感覺。連餃內有魚翅也不知道。老實說，早知這樣的價錢，我必寧叫別的東西，再說，如知內有魚翅，吃時我必細心一些，看看有多少條魚翅。這一類點心，不知還有沒有機會吃，如有，就小心吃了。

Countrywide®
LAKEVIEW REALTY LTD.

最新貢獻

高貴林有景靚屋

正在興建中的五房大屋，寬趟家庭室及未完成土庫。可自行選擇地氈、地板及牆壁之顏色或質地。WESTWOOD 區近高貴林中心，有景地段。開價：$239,000 請英語電MARGARET或MIKE REIKIN 588-9955

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680·5275

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683·4618 住家：321·8198

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
手電話：649·312

髮型屋急售

位百老滙東近緬街商場，長批千尺旺舖，器具齊，業主離埠急售萬二。

△東區工業區三文治店日做五百餘每週五天營業租平只售$69,000.00

花舖急售

△北雲高華西人花店經營廿餘年，年做十五萬開價$59,000.00

新柏文

BBY.近快車站環境靚新鋼筋柏文，設計新二房二廳千三尺售廿四萬元。

華埠中心 Jackson 街城市屋二房一廳紅磚外牆美觀設計新穎保養爲新急售開價：$139,000.00 投資自住勿失良機。

△本拿比一年新大屋大地近快車站，八房，售卅六萬餘抵買。

Canada Trust Realty
Canada Trust Realty Inc. / Realtor
加拿大信託實業公司
2nd FL. 5455 WEST BOULEVARD VANCOUVER B.C. V6M 3W5
經理 關聯耀 Manager KEITH QUAN
公司電話266·4155

鄭國橋
JOHN K. JANG
MEMBER OF M.L.S. MEDALLION CLUB
LEADER CLUB
公司：266-4155
手提電話：649-8328

▲東區2958 E. 2街,3層翻新孖屋,共有4房,2廳,2廁,土庫完成,售$223,000.

▲Killarney 區6928 Doman St. 3房2廁2廚房,地大38X132呎近Chaplain Mall 和小學,叫價$318,000.

▲近P.N.E.獨一無二,Grocery旺角,寬闊舖面,有二千呎,適合家庭生意,租金合理,有長批生意,穩定向上,並可有發展,開價 $138,000.

▲495 E28街,地大樓大,有屋住有生意做,樓上有租收,機會難逢,開價叫$280,000.

▲西區精選Dumbar夾18街,22年Vancouver Special,正層3房,另有土庫,近中小學巴士站,開價只$358,000

▲1800 Charland,Coq. 20年新3層大屋,正層4大房,土庫完成,另有廳房,地大只售$218,000.

鍾炳基
Anthony Chung
傑出經紀成員
公司傳呼：266-4155
手提電話：250-8668
中文傳呼：686-8202

歡迎各埠託售房屋物業取價準，脫手快！

公公道道 忠誠服務
買屋賣屋 資源充足

有地有屋 斤兩十足
$115,000
自住投資皆宜，素里幽靜住宅區，十分鐘步行至快車站，兩房一廳，地50X100，請快來電：686-8202

地大屋 小失
上. 翻新靚屋，
近學 交通、購物，
四通八達，三面單邊，
光猛土庫，地44X120,
SOLD

黃漢
TONY WONG
MEDALLION CLUB
LEADER CLUB
SALES MASTER
公司：266-4155
住家：876-2335
傳呼：686-7887

▲東區，3475 E. 47th, 大地51×160, 上二下二，叫價卅萬餘。
▲東區 1686 E. 36th 上三下三，地33.2×110叫價廿二萬餘。
▲西區，柏文地，50尺闊可建十組一房單位，有准許証圖則，叫價四十萬餘。
▲西區 234 W. 11th 合法四組單位大屋，叫價四十餘萬。
▲西區，西59街，翻新三層，有景叫價五十萬餘。
▲西區18街近廿比，上二下二即買即住，33×122，叫價廿九萬餘。
▲東區城市屋，一年新三房，叫價廿萬元。
▲石屎柏文十七樓三間十九萬餘元起。

余超常
ERIC YU
MEDALLION CLUB
LEADER CLUB
公司：266-4155
住家：275-9859
傳呼：686-6788

賴榮基
Leader Club
EDWARD LAI
PAGER: 631-6384

*7930 OAK 街大地靚屋 $328,000
*京士威及20街一年新屋，地大33X122 $289,000 快。
*緬街及廿六街全翻新屋$245,000
*2139 E. 33 街兩層入息屋$228,000 新盤。
*北雲建築地67X127 可建兩間屋三十萬餘。
*2428 McMULLEN 西區大屋近名校街角地叫價 $599,000
*2133 E. 33街上下共四睡房入息千餘元 $228,000
*北雲果舖連實業街角日做八百餘元樓上住宅叫價四十萬餘。
*2686 E. 7 街，三層共五睡房地33X122樓下可分租$215,000

陳培
住宅：321-0577
Pager: 686-6699
Leader Club PETER CHAN

*Q. E. Park 三層屋地大49.5X122 叫價四十餘萬。好地點

逾百艦艇參與　半數進入太平洋

海軍遠航合練獲進展

由單一艦種兵種發展成多艦種多兵種；由近海發展到遠海；由戰術較單一訓練發展到複雜多課題遠航合練……

北京消息：中國海軍近年來已有上百艘次艦船，參加了遠洋合同訓練，其中有一半以上進入了太平洋，部隊遠洋航行和合成作戰能力有了新的提高。

隨着現代化導彈驅逐艦、導彈護衛艦和新型潛艇在海軍服役，中國海軍相繼解決了遠距離海上通信、環球導航系統配備更新和遠洋補給等重大技術課題。

今年上半年，中國海軍組成一支由多艦兵種組成的聯合機動編隊，展開了一場海地空立體合成、遠中近全程協同演練，使整個部隊從指揮決策、通信聯絡、戰場協同到后勤保障等都受到一次近似實戰的檢驗。

爲使直升機能隨戰鬥艦赴遠洋執行任務，海軍航空兵艦載機部隊進行了各種狀態的着艦訓練，參訓的艦載直升機分隊隨艦航行數千海里，成功地進行了一系列戰術課目演練，使海軍艦機遠航協同訓練取得突破性進展。

綜合觀之中國海軍的遠航合同訓練有了三大變化：一是由過去單一艦種兵種訓練，逐步發展成多艦種多兵種的合同訓練；二是訓練海區由過去的近海，逐步發展到遠洋大海；三是由過去戰術課題比較單一的遠航訓練，逐步發展到戰術背景較爲複雜的多課題遠航合練。

應用空間技術減災

中國獲得顯著成效

主要林區已建航空遙感林火監測系統

北京消息：中國應用空間技術對抗和減輕自然災害的工作取得重要進展。

早在七十年代，中國就進行了機載遙感林火探測實驗，在三千米高空通過熱紅外傳感器可發現地面零點一平方米的火源，以後又開展了利用氣像衛星和陸地衛星遙感圖象監測森林火源的研究。現在，在國內主要林區已建立了航空遙感林火監測系統。

自一九八七年以來，中國連續四年開展了防汛遙感應用試驗，在永定河、黃河中下游、長江中下游地區利用機載合成孔徑雷達、可見光傳感器、電視攝像等手段獲取災區的遙感圖像資料，並將圖像直接傳輸到指揮中心，經地面處理後，供使用；同時，利用防汛數據庫和地理信息系統確定洪水範圍、淹沒面積、損失情況等。今年，該系統先後三次用於監測淮河、太湖洪澇水情，爲防汛指揮部門提供了準確的現場資料。

中國還利用多時遙感資料和地理信息系統技術對黃土高原水土流失區進行綜合調查，包括對土地類型、植被種類、土壤侵蝕、水土保持等進行綜合分析，獲得了準確的圖件和文字資料，利用全球定位系統技術監測地殼板塊的運動，進行了大區域地球力學研究，改善了地震的中長期預報，利用返回式衛星進行微重力條件下農作物種子培養的搭載試驗，以求培養出抗病蟲害的新品種，減少農業損失，利用多時相大比例尺航空遙感圖像結合氣象預報資料和地面探測進行滑坡、泥石流的調查和監測，保障了鐵道沿線及重點區域的安全。此外，中國還利用遠距離衛星通信技術提高了災害預報的及時性和準確性。爲救災和決策提供了依據。

兩罕見黑鮟魚

長島漁民捕獲

專家認定其來自非律賓海域

山東消息：山東省長島縣漁民九月上旬在東海捕獲兩條罕見的特大黑皮鮟魚。專家認定其來自非律賓海域。

這對雌雄相伴的大鮟魚的魚身側偏，呈深黑色，斜裂的魚嘴中長有兩排尖銳的牙齒，其中雌性鮟魚重達一百一十五點二公斤，體長二點三米，雄性鮟魚重達八十點零八公斤，體長二點二七米。

鮟魚又稱馬鮫魚、燕魚，是一種海產經濟魚類，性情比較兇猛，常結群作遠程迴游。一般的鮟魚呈銀灰色，並且有暗色橫紋或斑點，大者個體長可達一米餘。長島漁民捕獲如此大的黑皮鮟魚，實爲大陸海洋捕撈紀錄所少見。

特寫

今日拉薩八廓街

·劉偉·

如果說，西藏是一位含羞的少女，那麼，西藏自治區首府拉薩的八廓街，就是這位少女撩開了面紗後露出的一雙眼睛。到拉薩來的人，必到八廓街一遊。

八廓街是西藏最古老的城區。以大昭寺爲中心有四公里長的轉經道，從轉經道叉網狀般輻射出許多小街巷。公元七世紀時，松贊干布和文成公主建造大昭寺不過是爲了鎮邪，一千三百年以後，寺街一體的八廓街卻成了西藏以宗教爲中心的社會縮影。

隨朝佛人走進正殿，跳動的酥油燈光使主供佛釋迦牟尼生動起來。這尊披掛了金銀珠寶的佛像。是文成公主從大唐長安帶進西藏的，爲佛祖十二歲等身像。據說釋迦牟尼在世時僅塑造了三尊等身像，並由佛祖親手加持。其一卅歲等身像早年沒於南印度洋，其二八歲等身像由七世紀時尼泊爾尺尊公主帶進西藏，吐蕃戰亂時遺失；其三即大昭寺現在的主供佛。有了這尊珍貴的佛像，大昭寺便在藏區寺院群中位尊爲聖殿。

在二樓的迴廊，有許多精致的木雕，立樁仍是唐代的木料，現在正在撤換整修。前兩年還保留着七世紀壁畫。

來寺院朝佛的信徒大都舉着一盞酥油燈。有的拿着裝滿酥油的瓶罐，見佛便上供油。我曾在大昭寺幽暗的內殿見到一個苦修者，是個中年漢子，看上去身體結實。他亦擎着一柱香火，但不是酥油燈，而是手指纏了浸油的布條，然後點着。出了寺門，手指上的火才被滅掉。手指是否灼傷，我不得而知。

八廓街的拉薩最繁華的商業區。對外地人來說，吸引人的魅力除了看大昭寺，更多的是逛八廓街。這裏整日裏經商的叫賣聲和寺院的法號聲混在一起。

在八廓街，商人大概分爲三類：一是「明商」，二是「暗商」，再就是「遊商」。

「明商」是擺攤開店的。八廓街現有七百多個小店。地攤最吸引人，有面具、銅佛、藏刀、獸皮和卷軸布畫，也有日用百貨。我見過一個青銅的三脚鼎，鼎底鑄有「嘉慶四年」字樣，要價千元。在八廓街有不少尼泊爾僑民開的店舖。這類店裏都掛有尼泊爾國王和王后像，播放着印度、尼泊爾的歌曲，大都賣些外國的首飾和化妝用品。拉薩的女青年很喜歡到尼僑商店買法國香水和德國面霜什麼的。

（上）

在恢復聯大席位日子裏

·何理良·

稿特

中國獲三分二多數票

一九七一年十月廿五日晚，中國駐加拿大大使黃華正在羅馬尼亞駐加大使官邸作客。晚餐後，正當兩位大使邊喝咖啡邊議論中國恢復在聯合國席位的表決形勢時，忽然羅大使十六歲的女兒從二樓匆匆下來，大聲喊着：「通過啦！中國的席位得了三分之二還多的票數！」羅大使立即請我們上樓去看電視，只見當時聯合國大會廳內燈火輝煌，各國代表激動地站起來，對剛被通過的聯合國大會二七五八號決議熱烈鼓掌，非洲和阿拉伯國家代表手舞足蹈，蔣台代表則結結巴巴地用英文說了幾句話以後垂頭喪氣地走下講台，離開了會場……黃大使隨即告辭。回到我使館，又收看了電視重播的這一震動世界的場面。使館全體官員在興奮中度過了一夜。

黃華任常駐聯大代表

第二天，黃大使有要事拜會加拿大外長夏普先生，他見面的第一句話就是祝賀中國在聯合國席位的恢復，並告訴黃大使說，加方早已計算了表決的票數，預計阿爾巴尼亞、阿爾及利亞等廿三國提案可以得到三分之二的多數票，但未想到竟比所需要票還多六票，這是包括加拿大在內提案國的勝利，是中國的勝利，是正義的勝利！

十月廿九日，黃大使照常忙於會見來訪的客人。當時因我駐加拿大大使館是中國在北美洲設立的第一個使館，因而有時一天多達上百人到此申請簽證。當天晚上，黃華大使收到國內發來的電報，要他參加中國出席二十六屆聯大代表團任副團長，並擔任中國常駐聯合國代表。通知他於十一月九日飛往巴黎，以便同我出席聯大的代表團會合，一起飛赴紐約。在向加拿大總理特魯多辭行時，加總理對黃大使說：「你在我國任大使雖然只有四個月，但你交友廣泛，受人歡迎。我們不因爲你的辭行而遺憾，相反，卻感到光榮。因爲聯合國是個很重要的崗位。」

五十七國致歡迎詞

到了巴黎，黃大使便聽到代表團團員講述，在離開北京之前，毛主席和周總理是何等關心並囑咐代表團的。毛主席風趣地說：「人家用驕子來請你們去啦……你們要好好調查研究，弄清聯合國。」周總理除對大政方針給予指示外，還要代表團注意樹立新中國的外交風格，如不卑不亢，在正式場合要用中文發言等等。按聯合國憲章的規定，中文是它的五種正式語言之一。但過去聯合國居然通過決議誣我爲「侵略聲」。現在，各方主持正義的力量強大了，聯合國恢復了中國的席位，邀請中國出席聯合國大會，這真是又一個中國人民揚眉吐氣的日子！

十一月十一日，中國代表團抵達紐約機場，來迎接的有聯合國秘書處的禮賓官、許多友好國家的代表、各大新聞機構記者等。幾百名熱情興奮的華僑打着巨大的橫額歡迎代表團。擁擠的人群，似乎要把機場脹破了。

十一月十五日，中國代表團首次出席聯合國大會，在喬冠華團長發言之後，很多國家的代表擁上來握手祝賀。五十七個國家的代表團團長紛紛報名，在會上致詞對中國代表團表示歡迎。記得匈牙利的外長還用中文致詞，使我代表團感到十分親切。本來聯合國大會沒有向中國代表團致歡迎詞這項議程，只允許幾個國家代表本集團簡短致詞，可是各國代表情緒高昂，使這一項活動持續了兩個半天才結束，據說這在聯大歷史上是沒有先例的。

設八百公里光纜經逾千村莊

一圖章解決全部問題

浙江省委決定土地局印章可全綫通用

浙江消息：跨越滬、浙、閩、粵四省市的二千五百公里南沿海光纜工程全綫陸續開工。根據工程要求，光纜敷設要在今冬明春完成，趕在明年早稻插秧之前，以減少沿途農田的經濟損失，時間只有四個多月。

這項工程在浙江省境內敷設光纜長達八百餘公里，途經六個地（市）的二十四個縣（區），一百四十多鄉鎮一千多個村莊。爲保障這一國家重點工程如期施工，浙江省日前在紹興市召開動員會。

這次光纜直埋式敷設，大約需臨時動用數千畝土地，也會涉及部分河流、橋樑及公路。省政府決定，由省土地管理局負責一次性辦理全部土地動用手續，經濟損失賠償由省郵電局和省土地局結算，各級政府部門不再另行審批。以省土地局一個「圖章」爲准，全綫通用。

八百餘公里——如此長距離的土地動用，只須一個「圖章」就解決全部問題，這在人們的記憶中確屬少見，難怪與會者掌聲雷動。

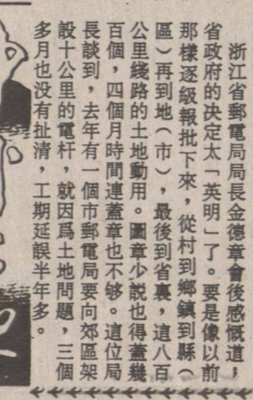
浙江省郵電局局長金德章會後感慨道，省政府的決定太「英明」了。要是像以前那樣逐級報批下來，從村到鄉鎮到縣（區）再到地（市），最後到省裏，這八百公里綫路的土地動用。圖章少說也得蓋幾百個，四個月時間連蓋章也不够。這位局長談到，去年有一個市郵電局要向郊區架設十公里的電杆，就因爲土地問題，三個多月也沒有扯清，工期延誤半年多。

全舌再造術無錫獲成功

新舌色澤紅潤活動自如

無錫消息：取患者自己舌骨下的肌皮，移植於口腔，取代帶有病灶並已被割去的舌頭——十月十二日，無錫市首例舌癌聯合根治術及舌骨下肌群皮瓣轉移全舌再造術在市第一人民醫院獲得成功。十月二十六日，當患者朱培坤出院時，其再造成功的新舌，色澤紅潤，活動自如，語言與吞咽功能恢復良好。

今年九月，無錫縣農民朱培坤發現自己舌頭中間有一團白斑，接着白斑中間又長出棋子大小的隆凸物，便到市一院口腔科求診。醫生在爲他進行的病理切片中發現，舌部白斑已經病變，且範圍較廣，需全舌切除。根據病人要求，醫生在切除了他的病舌後，緊接着又從他的頸部舌骨下取肌皮進行全舌再造。手術歷時五個小時，比較順利。經過半個多月的觀察和治療，患者安然度過了新舌壞死期，重新獲有了一個功能與外形良好的舌頭。



加拿大信託實業公司　2629 KINGSWAY, VAN. B.C. V5R 5H4　Canada Trust Realty　經理 Manager 關伯興 PAH QUON　公司電話438-8161

MASTER MEMBER OF M.L.S. MEDALLION PRESIDENT'S CLUB 1990 6 YEARS

謝煜贊 DON QUAN Salesmaster　公司：438-8161　住宅：420-4665

本拿比豪華新屋共七睡房五廁三廳，防盜及吸塵系統共 4,450 尺 $509,000

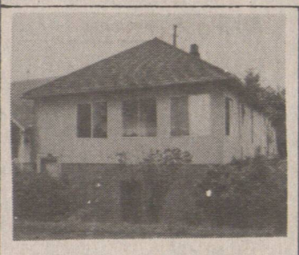
END 近海邊，$ 3·980·000·DON QUAN

開價二百萬元，西雲 BRITISH PROPERTY 區，豪華大廈，坐北向南新鎖設計，有游水池，風景一流。

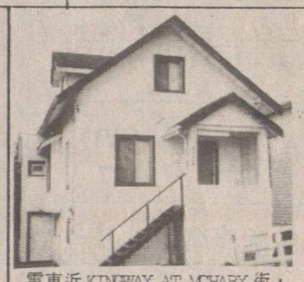
本地比六年新靚屋，四睡房，特別設計，近學校、巴士、公園3200呎叫價 $ 418,000

兩間屋只售 $ 288·000 地大 49·5×122 近 KINGWAY 自住一間租一間 DON QUAN

▲本地比豪華靚屋 4700 公呎地大 65.9×122 呎，五睡房近巴士、學校，西人建築師，材料上等 6255 Grant St. 叫價，六十九萬元。Don Quan



雲東上下共四睡房，現租出每月九百廿五元，開價 $ 228·000 DON QUAN



雲東近 KINGWAY AT MCHARY 街，三層共三廁所，地大 33X99 叫價 $ 192·000

四年新孖屋

本地比，孖屋一間共有十二睡房、四廚房、四廳八廁所，地大60×135 尺，近巴士，交通方便，叫價 $438,000 請電 DON QUAN 438—8161

▲西區八年新屋，共五睡房三上二下地大 33.76×115.5呎 63 Ave. 近 Cambie 街，開價：$418,000 Don Quan

生意急讓

RUPERT 街生意連實業入息好，地大 39×112 詳情請電話 DON QUAN

唐餐館生意出售

雲東老字號餐館，十餘年同一業主，長期顧客，收入穩定，批長，租平，開價廿餘萬元，詳情請電話 DON QUAN

髮型店出售

▲Fraser 街 Salon For Sale 好生意，有前途，叫價 $ 28.000。Don Quan

△W·BROADWAY 好地位，生意好，上等好客，六名髮型師，有拍車位，開價 $ 48·000 DON QUAN

雲埠四十一組栢文樓，地大 198×115 近 CITY HALL 叫價 $ 2·890·000，請電話 DON QUAN

西區42街一年新 No G.S.T. 近 Oakridge Mall 只$480000 Don Quan 438-8161

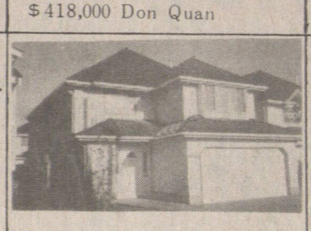
商業樓出售

▲市中心，街角地，樓下餐館，樓上栢文 50×122 地，叫價 $ 1,700,000。

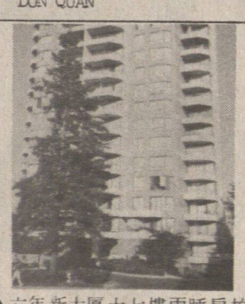
▲四年新磚樓，75×120，400。E. Hasting，樓上栢文及寫字樓，地下做生意 $ 1.990,000。Don

獨市Coffee店出讓

KNIGHT 橋下 MITCHELL ISLAND 工業區 Coff 適合 生 母天 白元，十三年 老板，叫價只$ 48,800 詳情請電話：Don Quan 438-8161



▲一年新屋烈治文區三睡房，有洗衣機、乾衣機、窗簾、防盜器等 No GST Don Quan



▲六年新大廈十七樓兩睡房柏文，風景一流，近快車站及商場售價只 $ 209,000 Don Quan

高骨林，近 LOUGHEED MALL 商場地大 91×110 樓上三睡房另土庫

鄧漢雄 GORDON TANG 住宅 251-9043 傳呼 686-2732 地產買賣 商業投資 忠誠服務

★孖屋地 33′×122′ 1020 E. 10th Ave. 結實屋，RT5地段，上二下一，土庫有廚房、浴室、有後巷、車房，近 Windsor 街，合收租投資。

★東區 3451 Welwyn St.，四年新 OLD BYLAWS 溫哥華特式屋，地 33X122，五睡房，四浴室，兩層共 2400呎，叫價 $325,000

★雲東 2474 Eton St.，地 33X122 上二下一，兩浴室，兩廚房，有後巷車房 $208,000

★特大城市屋，抵買！抵買！

★本拿比城市屋 2090 Springer Ave. 近 Lougheed Hwy. 內部翻新，四層共五睡房，三浴室，兩廚房，2180方呎，$173,000

★東區 Renfrew Heights 結實靚屋，地大 43.5×143.5，上二下二，兩層共約 1900呎環境幽靜，有後巷，雙車房，另有 RV 車位。3886 Glendule Road $ 260,000

關煥蔭 KENNETH KWAN 住宅：435-7257 公司：438·8161

★北雲商業七伙租户年收五萬七售 $889·000

★市中心雙層商業樓、上兩伙住宅售 $665·000

★2195 HARRISON DR. 7000 地，靚景，開價 $ 275·000

★2176 WAVERLEY AVE. 33×109 開價 $ 175·000

★7752－17TH AVE. BURNABY 50×120 開價 $175·000

★956 CLOVERLEY，NORTH VAN $ 250·000

★1369 E. 14TH AVE. 33×122 雙屋地，售價 $ 170·000

★★另各類生意，商業舖等適合投資移民。

周紹霖 Patrick Chow 電話：430-5690/438-8161

超值新盤

7161 Gray Ave. Bby.

本那比四年4300呎高 屋地大 59×104，上四房三廳一 伙出租共三房二廳，二廚二廁及 門戶，近 Metrotown，區靚、街靜。叫價 459,000

2048 Grant St. Vancouver

熱門新盤，近 Victoria 及一街。地大 33×113.5，新裝修，上三房，土庫二房，廚、廁及獨立門戶。叫價 $ 218,000

著名化學家唐敖慶暢談

留住人才關鍵何在

中國人才資源大有潛力可挖應重質量

訪專

初冬，筆者在福州拜訪了專程蒞榕參加第二屆全國原子簇化合物學術會議的國際知名量子化學家唐敖慶教授。

唐教授是中國科學院學部委員、中國化學會理事長、國家自然科學基金委員會名譽主任。中國化學界有「南盧（嘉錫）北唐（敖慶）」之說。講到人才培養這個熱門話題，曾任吉林大學校長的唐敖慶教授感觸良多。

培養人才機制臻完善

面對席卷大陸的「出國潮」，社會各界憂心忡忡。唐敖慶的見解卻有真些與衆不同。他說，人才外流的確不利於我們國家的建設和發展，但這個現象也沒有嚴重到人們想像的那麼可怕。前些年，我們是有些人才流到國外去了，但我們留住了一批人才，我們照樣可以利用已臻完備的機制培養人才。

唐教授強調，留住人才的關鍵是要留住最優秀人才，從「質」而不是「量」上。他說，中國的人才資源是大有潛力可挖的，應注意發掘優秀人才，提高培養質量。

唐教授認為現在人才外流的勢頭已經有所遏制，外流高潮已經過去，國家也已經建立起一整套人才培養制度並實施了一系列傾斜政策鼓勵扶助中青年科技人才脫穎而出。他預測，隨着工作條件和生活條件的不斷改善，若干年後一些外流的人才也將陸續回來。

唐敖慶回顧了四十二年來國家為培育英才所作出的努力。

他說，新中國建國後即很重視這個問題，至今已形成一套完整的人才培養制度。

一九五三年高教部即着手培養第一批研究生，還通過舉辦進修班、研討班等培養中青年教師，學術尖子，他們都成了頗有建樹的學術帶頭人。唐教授神采飛揚地談起了他當時的得意門生，江遠生、戴樹珊等都已成為國內外知名的化學家。

「文革」後，遭到破壞的人才培養制度迅速恢復並且不斷完善。一九七八年恢復招收研究生，一九八一年建立學位制，培養碩士生、博士生上真正獨立自主。一九八一至一九八五年間成立了第一批研究生院，目前，全國擁有二千多位博士導師，成了真正的學術帶頭人。

一九八五年，國家建立博士後流動站，標誌着人才培養進入了新階段。

提倡科學精神

唐敖慶對中國科學發展前景十分樂觀。他說：「我們很多青年科學工作者都是很有成就的。國家也採取了一系列鼓勵他們成才的傾斜政策」。

他說，一九八七年，國家設立了青年科學基金，在國家自然科學基金中所佔的比例不斷增長，各個部委也相繼設立基金鼓勵青年成才。中國科學院學部委員的評選也將選拔一批優秀的中青年科學家。

唐敖慶教授以自己的經歷得出了「業精於勤」的體會，他寄語青年科學工作者提倡科學精神，以「獻身、創新、求實、協作」的態度投入科學事業。☆

北京美容化妝節

北京首屆美容化妝節將於在北京展覽館西館舉行，六十餘家化妝品生產企業將會參加，其中三資企業佔約四分之一。

本屆美容化妝節既要集中展示近年化妝品行業的新成果，同時還邀請了北京、上海、台灣、香港等地的美容美髮師到展廳為觀衆進行美容表演和現場服務，並進行由觀衆及消費者投票評選最受消費者歡迎的化妝品的活動。

本次美容化妝節是由北京市質量管理協會用戶委員會和北京市工業技術開發中心聯合主辦的。☆京訊

礦產資源形勢日趨嚴峻

專家呼籲振興礦產

須確立基礎產業地位增加開發投入

中國礦產資源正面臨日趨嚴峻的形勢。迅速扭轉這一局面，振興礦產，已成為中國地礦部門專家學者的共同呼聲。

十一月三十日在北京召開的中國礦產協會第一屆理事會提供的材料表明，目前中國探明儲量的四十五種重要礦產中，已有十一種難以滿足需求，石油可供開發的後備資源不足，鈷、鉻、鉑、鉀鹽等礦產嚴重短缺。

據專家預測，今後如地質找礦無重大突破，到本世紀末將有二分之一礦產不能滿足需要，到二〇二〇年，絕大多數礦產難以滿足需求。

此外，礦業投入不足，礦山企業技術裝備落後等諸多因素，也嚴重制約着中國礦業的發展。

地質礦產部部長朱訓在今天的會議上提出，必須確立礦業在國民經濟中的基礎產業地位，增加礦業開發投入，形成以中央財政、地方財政、企業發展開發基金較為配套的礦業投資機制。他要求地礦部門加強銅、金、銀、鉛、鋅、鋁、富錳、鉻，以及重要非金屬礦產的勘查工作。

來自全國地礦部門、礦山企業的專家學者將在此次會議上就搞好國營大、中型礦山企業，振興中國礦業，提出建議和措施。☆中新

通訊

港商千萬匯票失而復得

發生在京港中國民航班機上

張穗強

在一個公開的場合，記者遇上常來往於內地與香港的香港康力集團的李先生，當他講述起本月中在中國民航航班上親身經歷的一件事時，頓時熱淚盈眶，並坦言此事將終身難忘。記者與他交談中了解到此事的前前後後，也深為中國民航的服務精神所感動。

銀包內有千萬元匯票

十一月十日凌晨，正在北京經商的港商李先生因公司緊急商務要趕回香港，他到北京機場等候臨時加售機票。至七時三十分終於候到七時五十分起飛的中國民航CA—103國際航班的機票，從北京飛往香港，因獲票後離起飛時間較緊迫，通過機場逆檢及海關行李檢查時顯得手忙腳亂，竟將一個隨身繫的皮腰包遺漏在邊檢間中。裡面有李先生的身份證、旅行證件及大量現金和銀行信用卡，以及一張價值超過一千萬元港幣的銀行匯票。上機後，李先生根本無發覺，並因前一晚工作太疲倦而在座位上呼呼入睡。

起飛半小時後，李先生醒來方發覺腰包失蹤，頓時面如土色、焦急萬分。沒有了旅行證件，意味他進不了香港，也回不了北京，將成為「空中飛人」。遺失了巨額支票，意味生意告吹、傾家蕩產。而全部現金及信用卡不在身，則意味會走投無路、寸步難行。面對此情景，李先生已全身冰涼、軟癱在座席上發呆了。

空中小姐熱心相助

李先生的遭遇引起機艙一位名叫張雲英的空中小姐關注。她首先安慰李先生，叫他先鎮定下來，好好回憶會在那裡遺失，並表示民航會盡責幫忙。當李先生終於回憶起是在北京機場邊檢時遺失的。張雲英即表示馬上向機長報告，用機上的無線電呼話系統告知北京方面。

十分鐘後，張雲英告知李先生，機長已同北京聯繫過，因距離已相隔太遠（估計已飛抵河南上空），無法接通，現已經同武漢機場接通，請武漢方面轉北京機場尋求協助。張雲英並不斷安慰李先生：不用慌，要相信中國民航，只要東西在民航範圍內，肯定會找回的。

李先生這時顯得較為平靜些，他一再表示，只要能找回他的隨身證件和巨額支票，其餘的現金和銀行信用卡他可以不要，而張雲英則表示，只要相信中國民航的信譽和祖國人民的責任。

飛機過了長沙，快接近廣州之際，北京機場通過廣州民航向機上傳來信息，通知腰包已找到了，現正在機場遺物拾領處，但未告知裡面存物情況。稍鬆口氣的李先生常即表示，沒有證件他不能進入香港的，他希望抵港後隨機坐回北京親自去取，回京的機票費他將如數支付。

張雲英把李先生的意見轉達後，很快收到了中國民航駐港辦事處的回音，告知三點，一、李先生的全部物件均在包內安然無事；二、李先生不用隨機返京，會由中國民航駐港辦事處人員來接應，在機場禁區等候，三、中國民航當日下午三時五十分，從京抵港的CA—109航班，將會送此包來港交李先生。當聽到此消息後，李先生已感動萬分。

在啓德機場禁區等候

飛機到港後，CA—103航班機長武益華親自來艙中安慰李先生，並與中國民航駐港辦事處登機的工作人員一起，陪李先生在啟德機場禁區內休息等候下一班抵港航班的到來。

三時五十分，由北京飛往香港的CA—109航班準時在啟德機場降落。李先生望着徐徐滑落的中國民航飛機，像盼着救星降臨一樣。

十分鐘後，中國民航人員已拿着李先生的皮腰包及內物清單，交請李先生驗收了。此時此刻，李先生已控制不住內心的感情，擁抱着中國民航的工作人員並熱淚直淌了。

李先生日前向記者表示，過去，他對國內一些辦事作風頗有微言，對中國民航的服務質量也甚有意見。而這件事情不僅令其終身難忘，也使其深感受到祖國人民對港澳同胞的關懷。他說，他到過世界各地，但卻首次在自己的國土及自己祖國的飛機上經歷這樣不尋常的事，它真是使人終身難忘呵！☆

香港鄉親大力支持

中山敬老千歲歡聯

十八壽星獲贈金桃

十一月底的一個晚上，中山市蓮峰區辦事處、旅港中山同鄉會、鄭亮鈞醫院基金會在中山市人民政府會堂舉行「敬老千歲宴聯歡大會」，四百名中山蓮峰區鄉親父老以日旅港中山同胞歡聚一堂，旅港鄉親向蓮峰區十八位九十歲以上的老壽星每人贈送一個珍貴的金壽桃。

「敬老千歲宴聯歡大會」是根據旅港中山同鄉會監事會主席殷發泉倡議舉行。他在大會上指出，「家中一老，如有一寶」，盡管現代家庭有新模式，老人家仍是家中之寶。他呼籲有關當局及社會各界人士，今後要繼續倡導敬老精神，使老有所養、老有所為，老有所學，老有所樂。

這次「敬老千歲宴聯歡會」，得到了旅港鄉親的大力支持。☆專訊

中日青年廣州大聯歡

本福岡日縣「91青年之船」，於十一月二十三日首航廣州，三百多名日本青年與廣州青年在越秀公園舉行大聯歡。上圖：交流書法技藝。下圖：共跳海南黎族竹竿舞。

以胃代嘴

萬輝

海星最喜歡吃牡蠣，但體單力薄的海星又無法硬行打開牡蠣堅硬而又緊閉的貝殼。精明的海星就用身體把牡蠣包住，並用身上的吸盤吸住貝殼，硬把牡蠣的兩瓣殼稍微拉開很小的隙縫，海星把胃翻出體外，並閃電般地趁機從隙縫內插入牡蠣體內，大啖美食。

重要通告

珠江橋牌 PEARL RIVER BRIDGE

生抽王、老抽王、
金標生抽王、草菇老抽、
鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡標身出現以下備註的其中一個編號及地區名稱，才是正貨。

405 406 101 203 304

創製 老抽王 SOY, SUPERIOR

創製 生抽王 SUPERIOR SOY SAUCE 623ml/22fl.oz. (1pt.

中國廣東

廣東省食品進出口公司
中國廣州市沿江西路59號
郵政信箱：69號 傳真：862716
電掛：廣州5440 電傳：44381 KFDCO CN

瞭望週刊 海外版 OUTLOOK WEEKLY OVERSEAS EDITION

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

傳達信息
開闊眼界
觀察中國
瞭解世界

訂閱表

NAME:
ADDRESS:
CITY: STATE: ZIP:

□附上支票
□請寄賬單
□新訂
□續訂

美國地區
□壹年US $ 50.00
□半年US $ 30.00

加拿大地區
□壹年US $ 65.00
□半年US $ 45.00

支票請寄：SYNERGY PUBLISHING INC.
15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y.10013 TEL:(212) 219-3514

歡迎訂閱大漢公報

本報設專人派報或郵寄服務，請填妥以下表格，連同報費寄本報辦事處，或電六八五·八五七五查詢

加拿大 大漢公報 The Chinese Times 溫哥華
1 East Pender Street, Vancouver
British Columbia V6A 1S9 Canada
Telephone: (604) 685-8575

訂户姓名： 電話：
地址：
郵區號碼： 訂閱日期：

溫哥華東區／西區每日派報
□三個月 $48
□六個月 $90
□一 年 $168

加拿大郵寄或華埠每日派報
□三個月 $36
□六個月 $66
□一 年 $120

列治文區隔日派報
□三個月 $42
□六個月 $78
□一 年 $144

自取報（親到本報社領取報）
□三個月 $27
□六個月 $48
□一 年 $90

※由一九九一年一月一日起上述報費另加GST※ 國外郵費另計

懷舊七日情

東西營盤

「西營盤」，很古老的名稱，現在已被人遺忘了。

其實，在開埠初，還有個地方叫做「東營盤」的。所以，這就要話說從頭了……

一八四一年，英國的義律登陸香港，在水坑口附近大笠地處升起第一枝米字旗，跟着在該處駐軍了。其時香港人口極少，駐軍也不會多。但義律登陸之後，中英之間磨擦依然時有發生，間中還會爆發戰事。時大時小，時斷時續，而海盜猖獗，出沒無常，地方不靖，那小規模的駐軍根本起不到作用。

「必須要保持一支相當數目的軍隊，而且要駐紮經年，」年方考慮：「大笠地彈丸之地，並非理想駐營所在！」

於是，駐軍在增强人馬之後，就由水坑口往西移，其時由上環至石塘咀（該處還未填海，只有一條荒廢的石塘村）只是荒山野嶺，又可俯瞰海港，進可攻退可守，乃理想的兵家之地。我找到其時的一張古畫，那就是最早的西營盤，刊登給大家看看吧。

大概，廣府人口語，把軍隊屯駐的地方稱爲「營盤」，其地在西，就叫西營盤了。後來，中英戰事又告激烈，駐西營盤的英軍調動困難（因馬路還未開發），當局再增兵力，把軍隊駐守在今之金鐘道一帶，而此地段位於港島之東，港人順理成章，稱之爲「東營盤」。

不過，官方並未將東營盤正式列爲地名，所以這名字很快就變成陳迹了，惟獨西營盤之名得到承認，沿用至今。

吳昊

開埠初之西營盤

柳亞子重友情

朱蔭龍是桂林才子、詩人，與陳邇冬可稱雙璧。柳亞子與朱蔭龍以詩友締交，以道義相期，因而友情甚篤。四十年代中經戰亂，四九年後新中國誕生，柳亞子已應邀參加全國政協會議，由港赴京。在這些年代，朱蔭龍的去向不明，一直爲柳亞子所縈懷，當他得到朱蔭龍的訊息後，於一九五〇年十月十四日寫信給朱，信的開頭是這樣的——

「琴可我兄惠鑒：前在都門，函文滙報張稚琴，打聽兄下落，又直接致兄一箋，由大公報曾敏之兄轉，迄今消息杳然，豈兄怒我耶？眞令弟皇恐萬分矣。」

這封長信接着就談了柳亞子自己的近況，其中有云：「弟病腦經年，萬緣都廢，貴本家來京時，正弟一籌莫展之秋，因囑文釗函兄，止兄北駕，因來此倘無辦法，不如不來也。文釗坐困旅邸，幾及經年，足爲殷鑒。」從信中可以看到建國初期，對民主人士的安排未能周到，頗令柳亞子失望，所以他勸朱蔭龍不必入京，但是柳却十分關心他的一切，信的後段有云：「兄近況如何？速示爲盼，……希勿棄我如遺，則拜大惠於無窮矣！綺雯長逝，念之酸鼻，哀墓之文，稍閑必當交卷，一息尚存，不敢負故人於地下也。」綺雯是朱蔭龍的夫人。柳亞子與朱夫婦有過同遊的歲月。例如一九四二年之秋，柳亞子就曾偕朱蔭龍夫婦遊灘江、陽朔，還以《浣溪沙》紀錄了這次的遊踪——

「勝侶相邀泛舟雙，亂山重疊水瀧瀧，櫓聲搖夢過灘江。並枕聯茵人似鯽，疏星缺月野無龐。幾家鴛侶總成雙。」

柳亞子給朱蔭龍的信，可看到柳之重友道，念故交。如今，他們都作古了，思之黯然！

曾敏之

望雲樓隨筆

閒花集

何必再講辭職？

談情說愛是時麾

戈爾巴喬夫是叫嚷要辭職最多的總統。當各加盟共和國不聽話時，他就聲稱「辭職」，好像蘇聯一日不能離開他。

實際情況並非如此。各加盟共和國都自行其是，不聽戈氏的話了。他們各自截留財政，不上繳稅款，以致中央政府無錢可用，成爲空殼，戈氏亦成爲空心總統。蘇聯八十個部都瓦解了，連工資也發不出。葉利欽老實不客氣，連司法部、外交部、內政部、財政部……統統都接管過來，成爲了俄羅斯的外交部。蘇聯駐外使節、聯合國代表都轉換門庭，成爲了俄羅斯代表，因爲，葉利欽都把外滙權、財權、發鈔權、石油權、金屬礦權、鑽石權統統當成俄羅斯的財產，掌握了蘇聯的大部資源。名義上，蘇聯控制外交和國防部，作爲總統，戈氏應有無上權威。實並非如此，外交人員都聽葉利欽的，因他有工資可發。軍隊也聽葉利欽的，他可以支付軍餉。葉利欽還掌握了核子武器的密碼皮箱，可以按鈕發動戰爭。戈爾巴喬夫早已大權旁落，他辭職或不辭職，分別並不大。如果蘇聯最後崩解了，他連安身之所也沒有。最近美國駐蘇大使斯特勞斯公開對記者說：「蘇聯不再有過去的中央政府。」意即戈氏的地位名存實亡。美國援助蘇聯十五億美元的穀物，直接運給各加盟國，再不交給蘇聯中央政府轉發。

美國人已開始把戈氏當成可有可無的總統。在馬德里中東會談上開始冷落戈氏了，而把葉利欽當成是實權有力的總統，布殊、貝克要解決什麼問題，總是把葉利欽捧上談判桌上。戈氏還有什麼面子？

徐唐

論盡天下

現代青少年的心態，究竟是怎樣的？這問題，許多爲人父母者，都無法解答。就是學校的老師或社工，也只能搖頭嘆息一句：「世風日下。」

不要說什麼「身體髮膚，受之父母，不敢毀傷」那些大道理，只談青少年在求學時代，應該是以學業爲主。可是，現在的中學生，談情說愛的，比比皆然，不這樣就覺得落伍，那實在是太可悲了。

一位學校的社工反映，從他接觸的學生中，中學時代就談戀愛，已經不是什麼新聞了。他分析：那些十三、四歲以至十七、十八歲的青少年，根本對戀愛就缺乏明確的觀點，只是覺得，人家都有「拖拍」，自己沒有，那太「瘀」了。

基於這種心態，就談起戀愛來。至於戀愛有什麼後果？這個歲數談戀愛應不應該？父母是否會反對？如果衝動起來，搞起性關係，又怎麼樣？這一切，他們都茫然一無所知。

這種風氣，可說是極端危險，不談別的，在公共場所中，經常看到穿着學生制服，年齡不過十四、五的青少年男女，攬身攬勢，視附近之人如無物。這些青少年說是色膽包天也可，說是不知廉恥也無不可。

但是，不要以爲他們勇敢，勇於衝破傳統，其實他們是無知的，只覺得非如此這般不足以表示自己在「拍拖」。

正如那位社工所反映的，表面上他和她都極力追求愛情，但以後的事，他們都一點也沒有想到。因此，一有問題，即使是小小的吵嘴，也可以一怒輕生了。

對這些不幸事件，人們能說什麼呢？有人强調，家長的責任比學校重要。事實是，許多事情發生之前，家長完全不知道，又怎能說是「養不教」呢！

曾虎囚

亭子間絮語

楊貫中說：在北京吃川菜，最滿意的是豆花飯店。沒錯，在下也在豆花飯店吃過豆花，很不錯。還有，絨線胡同的四川飯店也不錯，在四川飯店對面又開了一家川菜館，據說，比四川飯店更够味。川菜，以麻辣爲特色，但亦有不麻不辣者。

北京飯店，吳祖光先生說：在他家附近，即東大橋，開設了一家川菜館，很不錯。

在出售中外酒類的櫃枱旁，有一個餐廳，地方很大，就是以川菜爲主。

閱報雜抄

× × ×

國內首創「DG一〇二〇型」靜止圖象可視電話，目前已經過上海等地開通南京的實驗。

打電話，可以看到通話人的形象，是多少人的夢想，想不到，如今竟在國內成爲事實。

× × ×

北影廠廠長成志谷提議：大陸、台灣、香港三方可以有意識地合拍一部影片，目標是走向世界。贊成！非常贊成！

花得雷

花辯集

環保

與阿展講環保，不要這不要那，都是些普通常識，輕而易舉，人人可做到。這傢伙竟然很不耐煩，沒興趣聽下去，說什麼那是幾百幾千年以後的事，他才二十多歲，與他何干？

你說，我連打他三拳，過不過分？

這是極不負責任的人，只要對自己無損，便不管他人死活。

眞的，將來即使地球毀滅，世界末日，這類人早已骨頭打鼓。但我們還有子子孫孫，爲什麼不爲幾代後的人設想？

只不過注意一些小事情，就這麼簡單。

貝貝

將軍集

無印良品

這十多年來，香港的百貨業被日本佔據到七七八八。不過，一般人還保持著選擇的自由，就是要買名牌、買好貨，就到日資百貨公司。但如果無需名牌，祇要實用的話，消費者大可以去廟街、旺角女人街等平價市場逛逛。總之，各式其適可也。

但日本仔似乎意猶未盡，最近有意在港開拓「無印良品」市場。所謂「無印」，就是無牌子也。至於「良品」，則顧名思義，是相對於「粗品」、「劣品」。反正是經濟實用掛帥，這分明是要在「乞兒呔」裡搶飯食，大概不需要多久，香港人又會對這種舍有日本文化的「無印良品」趨之若狂，形成了目前的名牌以外的次級名牌。至於廟街和女人街，那些有「香港特色」的夜市的前景，大概不會比蘇聯好得多。小販們大概也應該及早學習「食自己」了。

話得說回來，日本仔的頭腦的確比我們優秀，連「無印良品」這個難度咁高的哲學名詞都可以想出來，眞是抵佢地發達。連「無印」的都可以有「良品」，也間接証明了日本人思想的開放。反觀我們身邊的一些身材高大威猛，心智接近白痴的人，卻不但不懂這個道理，甚至連人都要加上個「支持基本法、支持一國兩制」的印牌，才能做個及格的「良民」。對於那些無牌無印的人如何處理呢！這類仁兄竟然建議這類「粗品」「劣品」全部自動消失。哎吔，我的媽，我很怕呀！

甄泰港

意外

女友在美國坐移民監，一坐年半，最近回港小住，主要是思念美食成狂，也想乘機購物一番。

一見面，便告訴我不久前在彼邦公路上撞車，扭傷了頸部，希望找個物理治療師徹底醫治。

她說那天公路上一輛車子壞了，所有車子都慢駛，但尾隨她後尾那輛車的司機喝了酒，不理三七廿一，照樣直衝，於是發生連環撞車，她的車子損壞不堪，幸虧後座沒人，否則不堪設想。

這種意外，就跟一個人走在行人道上，以爲安全萬分，豈料却給失控制的車子衝上來撞倒了一樣，眞的是無妄之災。

有些意外是可以避免的，例如高空擲物，只要盡量不走出行人道，給擲中的機會便大大減少，但給汽車衝上行人道，那就是避也無從了。

生死有命，有時的確不能不信。

自己小心萬分，却因爲人家不小心而遭受意外，不幸之外，還加上不值。單是損失財物還是小事，頂多嘆句倒霉，萬一賠上性命，那才有寃無處訴。

陸鈺

福杯

Sutton GROUP
程徐慧珊 ANNA CHENG
581·1211（公司）
597·2268（住宅）
686·0906（傳呼）

* Laneley 士多另收租鋪連住家，地庫，閣價 $350,000
* 五畝農場 $185,000 急賣。
* 5畝，可分割地，連五房屋 $399,000
* Scott Rd 34座餐館，租平，$29,900
* Puurl's Grocery 一士多連物業，98/138 St. 大街，住宅 $358,000
* Briar Patch Rest. Maple Ridge 70座，法院邊，酒牌，生意好，$269,000 歡迎還價。
* Transworld Travel-旅行社，Itac, Iata, $150,000
* 152 大街六畝地 $270,000
* 三房上，二房下，二廚，後巷，220 電車房，$169,000
* 羅絲鐵廠，急賣 $49,000
* 素里 Guildford 高級美容院獨家專利，$79,000
* 烈治文48座餐館 Lansdowne 大街全酒牌 $59,900
* Whalley 市中心商業住宅樓，九年新，8.4%回報。$780,000
* New West 唐餐館50座 $33,000
* 工業區26座，租平 $39,900

KEYSTONE REALTY LTD.
CHRISTINE SIU
公司:261-8118
住宅:435-1231
傳呼:250-6708
蕭太
* 大小商業盤・歡迎查詢 *

★市中心 COFFEE SHOP 年收六十萬，叫價十餘萬，生意好良機。

△MARPOLE 西區靚屋，4… 木地板，… 一流，SOLD 抵售 $379·000

★近華埠工業大厦共有19個單位，全部租出有一成回籠利錢，亦可自用叫價 $2,480,000

★素里市，建築商自賣，二年新，近快車站，面積2865呎，佔地半畝，三睡房，三浴室，叫價 $394.900

★KILLARNEY 區，廿七年新，上三下二，兩廚兩廁，柚木地板，地大 40×124 只售 $283,000

★孖屋地，入息屋，地點好，近快車站 33X127 只售廿二萬九千。

★本拿比平靚大屋，全新室內面積約五千呎，免 GST，只售四十餘萬。

DON A. MORTIMORE PAGER: 623-7533
sutton group-guildford center realty 581-8400
FRANCIS ALI PAGER: 623-7533

①素里市，建築商自賣，二年新，近快車站，面積2865呎，佔地半畝，三睡房，三浴室，叫價 $394.900

②好價！列治文區，銀行贖賣物業，急讓，有泳池靚屋，三睡房三浴室，面積2626呎，佔地2萬24呎。價529,900

③好價！白石鎮區，銀行急讓贖賣，四層高有泳池，四睡房三浴室室，面積2400呎，佔地九千呎，請議價，$219,000

④素里市十五年新，入息屋，月租九百，三睡房二浴室價僅$148,000

KEYSTONE
陳永鐸 DOBBIN CHAN
公司 261-8118
傳呼 686-8802

△4229 VENABLES ST. BBY. 靚屋，四睡房，33X120 價 $238,000
△2936 EAST 8th AVE. VAN. 靚屋，靚區，靚景，三睡房 42.5X120 價 $258,000
△2268 EAST 5th AVE. VAN. 八年新上四睡房，下二睡房 49.5X120 價 $458,000
△7840 THORNHILL DR. VAN. 地大，景靚，三睡房，出租1030，價 $275,000
△10700 ASHCROFT AVE. RICHMOND 溫哥華特式屋，十七年新，上三房三廁所。價 $228,000

KEYSTONE REALTY LTD.
KEYSTONE
傅南
住宅 325-8549
公司 261-8118

①溫東區2629 ETON 街，一年新大屋 LOT 33′×124′ 價卅餘萬。
②3454 E. PENDER 街，三房大屋，地49×155 開價廿六萬餘。
③北本納比，兩房靚屋，地78X120（有景），開價廿六萬餘。
④溫東區 SOLD 街 三房大屋地36X124 價廿
⑤溫東區 TRIUMPH 街七百呎 一房柏文，價八萬餘，抵買。
⑥溫東區 TRIUMPH 街六百五十呎 一房柏文，屋主急賣，只開價七萬餘。

KEYSTON REALTY LTD.
冯國光 DOMINIC FUNG
公司 261-8118
傳呼 686-9051
住宅 255-5699

* 新盤：乃街夾四十一地 43X122 翻新屋二千餘呎近小學 $279,000
* CAMPBELL RIVER 市中心，十年新二層商業樓，地大 150X120，長期租客，有8% 以上回報率，急賣 $四十萬。
* 新盤：PORT COQUITLAM 實用一年新兩層六睡房二廚三廁，超過二千八呎，急售 $209,000。
* 新盤：中本那比高尚住宅區，過萬呎地，翻新大屋，實用面積約3000平方呎，四至五睡房，熱水暖氣，急售 $廿九萬餘。

KEYSTONE REALTY LTD.
馬光磊（粵、四邑話）
住宅941-8608　傳呼機 439-6567
免費估價 忠誠服務 歡迎商、住物業委托代售

▲$129,900 高貴林14年新三房一廳獨立屋，五分鐘步行到著名的環球廣場，附近唐人貨超級市場海鮮酒家，粥粉麵舖齊備，交通方便。請快。
▲業主忍痛割價急售，一年新豪華大屋，三廁二套間，客廳，飯廳都是高樓底，全屋光猛，主人房有大套間，壁爐，頂層有陽台、遠景、近景皆美只三分鐘車到高貴林購物中心，免G.S.T.
▲高貴林靚區，湖光山色，仿似世外桃園，而只需五分鐘車程到高貴林 SOLD 心，十一年新，三房三廳加書房，二層半 實用面積，室內外保養一流地四千多呎，價只十五萬餘。
▲多幢靚屋、新屋代售，歡迎查詢。
▲多個小型生意出讓，請來電查詢。

HABITAT REALTY LTD. SOLD 438·3501
AMY LAU 劉穎茵
2160 KINGSWAY VAN., B.C.
公司：438·3501 傳真：437·9119
住家：421·8178 傳呼：680·7332

▲近 Metrotown 三年新大地瓦頂水暖氣共 3700 S.Q. $419,000
▲雲東入息屋共三單位，每單位二睡房月入1580元 30×122 地開價開價 $199,000
▲溫東近域多利，五年新特色屋，標準地，保養好，上三下二可分租，近巴士及小學。$328,000
▲溫東 3133 E. 3rd Ave. 六年新特色屋，33×124 保養一流，瓦頂水暖氣，連新車房，有景 $349,000
▲北本汝比 2901 Camrose Drive 十一年新，三層，共六睡房，三千餘方呎，60×120 地，自動車房，防盜系統，保養一流，地區高尚。$378,000
△高貴林商業物業出售大地，每年淨收入 $21600 元，租客好，批期長，開價 $290·000。
△1555 E 12 TH 街，六年新，溫哥華特色屋，上四睡房，土庫三睡房可分租，雙車房，$309·000。
△本拿比6331 Lougheed Hwy 卅年石米屋上二下二可分租，新屋頂，新土庫，大地有景 $199,000。
△3231 E BROADWAY 全新七睡房大屋，設備齊全 $358,000
△7395 EDNOR 北本拿比高商區，大屋歐洲建築商，面積大63萬
△4035 VENABLE 本拿比四年新紅瓦，四千餘呎大屋，溫城市全景豪華大屋55萬。
△7211 BRIDLEWOOD CAT，本拿比，設備齊全，上房，下廳高尚區享受好價38萬。
△2985 MOHILL 標準地16年新，溫哥華特色屋上三下二睡房，可分租 $245·000。
△北本拿比高尚住宅區，70×110 地，六睡房豪華大屋，有家庭廳，大按摩浴池，開價 $480·000。
△DUNCAN 廿五年新，商業樓，60×117 地，正層兩舖位，樓上兩單位，各三與四睡房，開價，$350·000 業主退休急售。
△566 CASSIAR 標準地上下二房可分租有車房 $189,000

陳祖興
大興實業公司 Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST. VANCOUVER, , V6A 1T1
HOWARD CHAN.
Res: 261-8048 Off: 685-9608

△一街夾域多利三層住宅，內外翻新，二十三萬九千。
△喜士定街近華埠，二間商業樓一百尺夾一百廿二尺地大有前途，開價一百一十五萬當地價出讓。
△中西餐館位於市中心，五十座位，啤酒牌平賣四萬五千。
△新裝修中西餐館生意連實業，四十座位前鋪後居，離雲埠半小時，位於面對工廠及周圍住宅，最適宜家庭經營大有前途，開價十九萬九千九
△中西咖啡店華埠喜士定街，只開價二萬八千。

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261·8118
謝日昌
Samuel Tse Off :261-8118
pager.686-1238 Home:430-8427

①18年城市區，共1230呎三層三房兩廳兩廁土庫另有大休憩，價十四萬。
②溫東堅固屋，四房兩廳，標準地，廿一萬餘。
③本拿比靚屋，有景、交通便，全屋新裝修2900呎，五房三廳，三浴室超過十萬呎地價卅五萬餘。
④SURREY 區，全新屋五房三廳，另有土庫 $249,000
⑤MARY HILL 全新屋2500呎樓上三房兩廳土庫另有獨立兩房一廳套房可分租 $229,000
⑥溫哥華六月新石屎柏文十樓向南180°景兩房一廳，813呎 $174,900

FOR SALE
出售
PRIME DOWNTOWN VANCOUVER
COMMERCIAL REAL ESTATE INVESTMENT
溫哥華市區中心
商用物業投資
- Long term lease 長批約
- Concrete building 堅固石屎樓宇
- Underground parking 地下停車場
BRUNEAU & ASSOCIATES Realty Ltd.
(604) 689-0411

香港舉辦「中國航天科技展覽」

香港通訊

高朋

規模盛大的「中國航天科技展覽會」，由十一月二十九日起，一連兩週，在香港灣仔會議展覽中心舉行，二十多米高的「長征三號」火箭、各種形狀的人造衛星實物，引起各階層人士的興趣，連日出現參觀熱潮。

這個展覽會，是中共政府首次對外展示中國的太空科技成果。主辦單位包括香港方面的中華總商會、青年工業家協會、物理學會、科技協進會、業餘天文學會等，大陸方面包括宇航學會、長城工業公司，以及京港學術交流中心等。它們共同成立了一個籌備委員會，邀請了有「中國航天工業之父」稱譽的任新民、諾貝爾物理學獎得獎人楊振寧等擔任名譽顧問。在開幕儀式上，由張浚生、李嘉誠、何鴻燊、霍英東等名流主持剪綵。

在三千五百平方米的展覽場上，有三百五十件展品，最令人矚目的是長征系列運載火箭，其中包括曾經成功發射「亞洲一號通訊衛星」的「長征三號」火箭原件，此外還有中國從古到今的太空探索介紹、中國專家自行研製的不同類型衛星模型、衛星發射過程模擬等，還有專家講解，以推廣太空科技知識。有八十多名大專學生，擔任講解員。參觀的市民很踴躍，頭三天有十萬觀衆，此外有二百多家大、中、小學師生預約入場，爭先一開眼界。

展覽會分爲八大部份：

①中國古代的航天探索—主要以圖片和模型介紹。從二千多年前就流傳的中國神話「嫦娥奔月」說起，繼而縷述各種古代火箭、宋代製成火藥推進的原始火箭等，並介紹中國火箭實驗的先驅—萬戶的事蹟。

②當代中國航天事業—介紹從五十年代中至今，大陸太空科技事業的奮鬥歷程，由六〇年發射火箭只飛了八公里開始，進展到現在能發射到三萬六千公里的高空，並且製成長征火箭一、二、三、四號及二號E等五個品種，具備發射近地軌道、太陽同步軌道、地球靜止軌道衛星的能力，成功地發射了三十二顆人造地球衛星。

③運載火箭的結構與原理—陳列中國製造的各種火箭模型，比例爲一比十。但其中的「長征三號」火箭則是實物展出。不過，由於整個箭體長四十多米，會場容納不下，只展出第二、三節，亦有二十多米長，龐然巨物，成爲參觀者的焦點。

④人造衛星發射回收過程—會場展出了通訊衛星結構、系統組成的原理、衛星的種類及用途、返回式衛星回收過程原理等等。模型爲一比三。介紹中國自七〇年四月發射第一顆衛星以來，共發射了三十顆衛星，其中十二顆返回式遙感衛星全部安全返回地面，帶回的各種訊息在國民經濟建設中起到了獨特的作用。

⑤探空火箭的用途—介紹從六〇年至今的三十多年間，中國共製成十多種探空火箭，在近地空間的科學探測和試驗領域中取得豐碩成果。六〇年首次發射成功液體燃料氣象火箭。六五年以來還將探空火箭用於太空飛行試驗。展品包括「織女三號探空火箭」模型等。

⑥發射場和地面設施—介紹中國已建立的三個發射人造衛星試驗基地，以及各項有關工作的專門人才培訓。西昌、酒泉、太原等運載火箭基地，既有高緯度的；又有低緯度的；既可發射常規推進劑火箭，又可發射低溫高能推進劑火箭；既可試驗單級的中近程火箭，又可試驗多級的中遠程和遠程火箭。會場設置一座三十平方英尺的大型火箭模擬發射場，以及海陸接收系統，使觀衆有親臨發射基地之感。

⑦衛星應用及航天工業—介紹衛星在中的電機產品、氣象、新聞電視廣播通訊、軍事、教育等多方面的應用，並有紀念品發售。

⑧放映航天影片—不停播放的影片名爲：「龍的騰飛—中國航天三十年」、「亞星從中華飛起」（「長征三號」發射「亞洲一號」衛星過程）、「同步衛星」。

「長征三號」展品

馬芝

在香港展出的長征三號火箭，全長四十三點二米，過載重量一千四百五十公斤，共分四節三個推進器。

第一節是用於保護人造衛星的整流罩，長五點八米，直徑二點六米；第二及第三節爲第三及第二級推進器，分別長九點七米，直徑三點三五米；其中第三級推進器使用液態氧及液態氫燃料；第二級推進器則使用四氧化二氮燃料；第四節則爲第一級推進器，長二十米，直徑三點三五米，使用燃料與第二級推進器相同。展覽館中只陳列其中的兩節。

長征三號火箭的起飛重量爲二百零二噸，一般每支火箭的製造期爲二十四個月。

山水畫名家黃君璧

藝苑春秋

夏霜

山水畫名家黃君璧，十月二十九日病逝於台北，享年九十五歲。黃氏致力創作和教學七十年，最大的成就是將中原水墨畫的風格傳到台灣，與張大千、溥心畬並稱爲「渡海三大家」。

黃君璧原名允瑄，字君翁，廣東省南海縣人，生於廣州。早年拜嶺南書畫名家李瑤屏爲師，亦曾在楚庭美術院學習西洋畫。後來在廣州市立美術學校任教。抗戰爆發後，黃君璧到後方，擔任四川藝術專科學校主任，並爲教育部美術教育委員。遷台後，歷任台北故宮博物院管理委員會委員、台灣師範大學美術系主任，以及藝術研究所研究生指導教授等，桃李滿門。蔣夫人宋美齡也曾隨他學畫。近年，黃氏曾應邀擔任香港中文大學藝術系學位校外考試委員等職，聲譽甚隆。

黃君璧的繪畫生涯超過七十年，素以山水畫馳名。他承接中國水墨畫的傳統，風格正規整齊。他最爲人稱道的是在五十年代台灣剛結束日本的殖民統治時，參與把中原的畫風帶到台灣，並推動其生根、發展，成爲中原水墨畫在台灣傳播的功臣之一。

雲海和瀑布，是黃君璧山水創作的兩大特色。他對中西美術均有認識，但以中學爲本，堅持在使用西洋畫理法之前，必須先熟悉中國傳統筆墨，又說欲窮山水畫之精妙，必須多遊覽名山大川。他自己早年多實地摹繪大陸的山水，到台灣後則寫寶島山川，並赴世界各地寫生。六十年代末期，黃氏遊歷南非、美國和加拿大等地，就繪下了以尼加拉瓜瀑布和維多利亞瀑布爲題材的佳作。一九八四年他八十七歲高齡時，仍不辭跋涉到美國大峽谷遊覽作畫。

黃君璧精力旺盛，幾十年來常往來與台灣和香港之間，作畫不息。直到九十二歲時因一場大病，影響心臟和視力等，才告輟筆。今年初，他曾到香港居留，九月底才返回台灣，主持台北歷史博物館爲他舉辦的「九十五歲回顧展」，這個畫展共展出九十件作品，概括了黃氏各個階段的創作。

畫意作品、藝術人像攝影・禮品店
GIFT SHOP · JOHN WONG PHOTO STUDIO
擅影人像及家庭相 翻撮舊相工精質優 畫意作品沙龍質素
護照快相即時有取 商品貨辦廣告攝影 餽贈親友自用裝飾
屢獲國際沙龍獎項之資深攝影家主理 影室設在芸生公司禮品店內 121 East Pender St. 預約電話：684-5522

華聯搬運公司
大小貨車 專業搬屋
搬寫字樓 公司貨運
24小時873-8672
電話649-9281

廣告招牌 專寫
255-7264

屋頂維修
舖設 DOUROID 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

雲城搬運公司
搬代鋸垃大一天經
運辦樹坂小律天驗
傢送種清工歡營豐
佈貨樹理程迎業富
電話879-4338 或874-5961

煒華電器
政府牌照
商業住宅 電器工程 防盜警鐘 通話設備 防火警鐘 各種電器 安裝修理 免費估價
253·8082 周生

翻新廚櫃
承接各類廚櫃、櫃台、新型櫃面
625-3114 免費估價

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254·9111 254·3718
保證：車身修理工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較
實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於烘油房內處理，故能保證質量及工作妥當。
有經驗專人代辦ICBC手續及有免費車借用。

金唐肉食公司 KAM TONG ENT. LTD.
總店：華埠片打東街二七六號電話：683·0033
B.C. 特產：象拔蚌，桂花蚌，三文魚
以及加東產：大龍蝦（免費代客包裝）
回港送禮，最佳手信!!
Lobster 龍蝦 Salmon 三文魚
Geoduck 象拔蚌 Seacucumber Meat 桂花蚌
276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833
We pack for travel
(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

日昇 sunrise SUNRISE MARKETS INC.
Vancouver, B.C. V6A 1H5
豆腐製品專家
日昇出品：是您信心的保證
馳名鮮豆腐・炸豆腐・五香豆乾・白豆乾
・豆腐朴・保鮮豆腐・甜、淡豆漿
是最佳營養食品
・機器製造・真空包裝・高溫消毒・無防腐劑・
日昇豆品廠 729 Powell St. Vancouver, B.C. Tel: 254-8888 Fax: 251-1083
日昇食品市場 300 Powell St. Vancouver, B.C. Tel: 685-8019
嘉樂亞洲食品總匯 260 E. Georiga St., Vancouver, B.C. Tel: 684-3155
各大超級市場及華埠商號均有代售

華安旅遊服務社
263 E. HASTINGS STREET
VANCOUVER B.C. Tel 681-8531
中國旅行總社代理
隆重推出中國精選遊
溫哥華～香港、深圳、開平、台山、新會、江門、珠海、中山、佛山、肇慶、廣州。
15日遊$2175出發日期：92年1月23日
溫哥華～香港、廣州、海口、興隆、三亞、通什、海口、廣州
10日遊$1895出發日期：92年2月3日
溫哥華～北京、溫哥華
5日遊$1195出發日期：12月30日
溫哥華～北京、西安、溫哥華
7日遊$1395出發日期：92年1月10日
溫哥華～北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海、廣州。
15日遊$2295出發日期：92年2月17日
溫哥華～上海、蘇州、無錫、南京、黃山、杭州、廣州、
13日遊$2275出發日期：92年3月16日。
溫哥華～香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。
19日遊$2895（逢星期三出發）
出發日期：12月18日
92年1月15日 2月12日 3月25日。
夏威夷～美國西岸遊。歡迎查詢
其他線路，日期，你話事，我安排，保証滿意

長程搬運公司
大型貨車・有升降機
代客搬運・傢俬貨物
具有包裝・具有燕梳
具有經驗・天天營業
電話 253-2841 253-8382

中央冷暖電器
24小時服務
電話：251·1505
修理裝置 政府牌照
・大小凍房・熱水暖氣
・冰櫃凍櫃・冷氣機
・雪櫃爐頭・暖氣機
・乾洗衣機・熱水箱
・洗碗碟機・各種電器

KEEFER BAKERY LTD.
奇華餅家
217 Keefer Street
Vancouver, B.C. V6A 1X6
TEL. 685-2117
KROFTEN FOODS
a subsidiary of Keefer Bakery Ltd.
5049 JOYCE STREET, VANCOUVER, B.C. V5R 4G7
Plt: (604) 438-8708.
The Home-baked Oriental Bakery of B.C.
SAFEWAY Canada Safeway Limited
STONG'S
Superstore
春卷 蛋撻
菠蘿飽 叉燒飽
鷄尾飽 奶油飽
花生酥角 合桃酥
豈莎酥角 蓮蓉煎堆
咖喱牛肉飽 椰汁年糕
Ham & Egg Bun
Coconut Honey Bun
Cream Bun
Egg Tarts
BBQ Pork Bun
Currie Beef Bun
Almond Cookie
Coconut Cookie
Bran Muffin
Blue Berry Muffin
IGA
Extra Foods the Fairway H.Y. LOUIE KELLY DOUGLAS AND COMPANY LIMITED

中國籲關貿總協定恢復中國原有地位

（日內瓦電）中國代表四日在這裏呼籲，關稅及貿易總協定加快關於中國問題的談判進程，早日恢復中國的締約國地位。

出席第四十七屆關貿總協定締約國大會的中國代表團團長、中國常駐聯合國日內瓦辦事處代表範國祥大使在大會上發言中指出，中國已對經貿體制作了重大改革，並採取了一系列貿易自由化措施，這爲中國恢復關貿總協定締約國地位奠定了堅實的基礎。

他說，今年初，中國政府在外貿體制方面作了進一步的重大改革，取消了對外貿企業的出口補貼，實行自負盈虧的經營體制，合理調整匯率，使外貿企業在國內外市場上平等競爭。

他還透露，中國政府在近期內還將大幅度減少進口許可證產品範圍，擴大市場准入，取消進口調節稅，明年一月起將實施新的關稅協調制度，並同時單方面削減二百二十五種產品的進口關稅。

范國祥强調，在當今世界經濟、相互依存關係日益增强的情況下，中國的經貿發展和經貿體制改革將促進世界經濟貿易增長和密切中國與世界經濟貿易體制的聯繫。他表示，中國政府要求早日恢復關貿總協定締約國地位，全面參加多邊貿易體制，正是朝着這一目標邁進的正確和重大一步，理當得到締約國的歡迎和支持。

伊斯蘭會議組織外長會議已完畢

通過向首腦會議提交決議

（達喀爾電）爲籌備伊斯蘭會議組織第六次首腦會議的外長會議於八日下午在這裏閉幕，比原定日程推遲一天。伊斯蘭會議組織的四十五個成員國中，有四十四個國家的外長出席了會議。

本次會議主席、塞內加爾外交部長吉博·卡在閉幕式上發表講話，代表塞內加爾政府和人民對與會各國外長表示感謝。他說，伊斯蘭會議組織成員國有能力表達自己的意志，通過協商可以克服困難並妥善解決各種問題。

通過四天的協商和討論，外長全體會議通過了向首腦會議提交的所有決議草案，其中主要涉及阿以衝突、巴勒斯坦問題、耶路撒冷問題、戈蘭高地問題、以及以色列佔領黎巴嫩南部領土等問題。

首腦會議預定九日上午在這裏新建的會議中心開幕。據大會秘書處提供的消息，將有廿六個國家的元首或政府首腦率團出席會議，其他國家將派代表出席。

美國與科威特聯行合軍演

（科威特八日電）美國和科威特軍隊八日開始進行聯合軍事演習。

從美國亨特軍用機場起飛的C—141大型運輸機將五百五十名美特種兵部隊空降在科威特城以北五十二公里處的阿里·薩利姆空軍基地。該基地在海灣戰爭中曾被伊拉克軍隊長徹底摧毀。

大約七百名科威特士兵和已在阿聯酋的三百五十名美軍將與這批空降部隊一道參加這次旨在加强美、科軍隊協調作戰能力的聯合演習。

科威特是今年九月同美國簽訂聯合防務協定的。

以色列准猶太定居者搬入耶城阿拉伯住宅

不管阿人自稱擁有業權

（開羅電）耶路撒冷消息，以色列內閣八日決定，允許猶太定居者住進位於東耶路撒冷的一些與阿拉伯人有爭議的住宅。

今年十月九日，受以色列右翼議員支持的幾十名定居者搬進了位於東耶路撒冷一個阿拉伯居住區內的六所住宅，聲稱他們是房屋的擁有者。

但一些阿拉伯人認爲自己才是這些房屋的主人。

海地臨時政府開始搜捕前政府支持者

（太子港電）據埃菲社報道，海地臨時政府目前正在全國範圍內開展清洗活動，搜捕忠於被推翻的阿里斯蒂德總統的前軍政官員、群衆團體領導人和普通居民。

據報道，海地臨時總統雷內特、總理奧諾拉特和政變領導人塞德拉斯已聯合簽署命令，免去包括前太子港警察司令切魯賓在內的九名阿里斯蒂德政府要員的職務。

今年九月廿九日，海地武裝部隊司令塞德拉斯發動政變，推翻了阿里斯蒂德總統。翌日，切魯賓等九位政府要員與阿里斯蒂德一起流亡國外。

另據報道，海地臨時政府目前正以抓「恐怖份子」爲名搜捕阿里斯蒂德的支持者。海地一些農民運動及青年運動的領導人已被逮捕。另一些被列入黑名單的群衆組織的領導人則已逃往多米尼加共和國避難。

以色列警方以色列警方今天宣佈，將在被佔領土巴勒斯坦人民起義四週年之際禁止被佔領土的阿拉伯人進入耶路撒冷，以防止暴力事件發生。

十二月九日是被佔領土巴勒斯坦人民反抗以色列佔領起義四週年的紀念日。

另據報道，以色列警方以擾亂秩序爲由，命令這些猶太定居者搬出了住房。定居者們向以色列最高法院起訴，要求承認他們對這些住房的所有權。

以色列總檢察長哈里什認爲，這些定居者擁有對這些住房財產的合法權利，並認爲內閣應作出決定。

新聞人物

新任聯合國秘書長布特羅斯加里

根據聯合國安理會的正式推薦，聯合國大會于十二月三日任命埃及副總理布特羅斯·加里爲聯合國新任秘書長，接替將于十二月三十一日任期期滿的古拉。

布特羅斯·加里一九二二年十一月十四日生于開羅的一個貴族家庭，科普特人，信奉基督教在埃及最主要的教派—科普特教。

加里一九四六年畢業于開羅大學，獲法學士學位。後去法國巴黎大學深造，攻政治學和國際法。一九四九年獲巴黎大學國際法博士學位。一九五四年又前往美國哥倫比亞大學繼續研究國際法。回國後，先後任記者、開羅大學國際法和國際關係教授等職務。一九六七年後任開羅大學經濟和政治學系負責政治的系主任，並曾在金字塔出版社任職，負責《金字塔報》的經濟副刊和該社所屬的《國際事務》雜誌及戰略研究中心的工作。

一九七三年，加里步入政界，先後任埃及不管部國務部長、代理外長、外交國務部長。一九九一年五月被任命爲負責外交事務的副總理兼移民和海外埃及人事務國務部長。加里多次代表埃及參加重要的國際活動和國際會議。一九七八年曾陪同薩達特總統對以色列進行了歷史性訪問。直接參加了解決埃—以衝突的戴維營高級會晤及一九七九年三月埃—以簽署和平協議的工作。

加里通曉法語和英語，妻子是一位猶太婦女。他是聯合國歷史上担任最高行政職務的第一位來自非洲國家的代表。

金邊通訊

東埔寨在走和平鋼索

·胡麗敏、駱平·

隨著東埔寨全國最高委員會芭堤雅會議協商解決了該會代表在金邊的安全問題，該會各方代表將陸續返回金邊，使該委員會能在本月內在金邊召開正式的會議。讓工作可以正式開展和正常的運作。同時，東埔寨各方勢力的角逐亦進入一個新階段，由戰場轉進談判場。然而，東埔寨通往長久和平之路有若一條懸空的鋼索，倘若當該委員會各方力量不能保持相對的平衡，出現某方壓倒另一方的情況時，勢將妨礙該會的正常運作，不利於東埔寨的和平進程，這是令人担憂的。故此，施漢諾日前表示其兒子爲金邊政權洪森合組「聯合政府」的意向已遭擱置不失爲明智之舉。

按照今年十月簽訂的東埔寨巴黎和平協定，該國將在一九九三年進行大選，屆時選出來的政府無論在國際上或東埔寨國內均取得足够的合法性和廣被認同和接受。因此，當稍後作爲過渡期最高權力機構的全國最高委員會正式開始運作的時候，爲争取有利於已方的條件和在後年大選中有更大的勝算，可以想像四派勢力的争持將十分激烈。

較早前，金邊政權總理洪森宣佈其領導的「東埔寨人民黨」與施漢諾兒子拉納利領導的「争取東埔寨民族團結陣線」建立政治聯盟，組織「聯合政府」。然而，該行動顯然觸怒了委員會內另一成員、領導「東埔寨人民民族解放陣線」的宋雙，另一派的紅色高棉亦不會滿意這項安排。因此，此舉爲全國最高委員會未來的工作設下了一層障礙。而施漢諾則表示他事前並不知情，他日前在曼谷表示，「不少國家對於兩黨的聯合政府採取反對的態度」。然而，這「聯合政府」的構思，在國際上也不是完全沒有市場，在美國政界，一些國會議員是願意看到洪森和拉納利結盟後，把紅色高棉排出權力核心之外的。

但是，從現實的角度來看，目前東埔寨的和平和各派的協議及合作，還是十分脆弱的。爲了東埔寨的和平能够維持和得到發展，保證全國最高委員會能盡快正常地運作，無疑是十分必要的。維持東埔寨全國最高委員會各派勢力的相對平衡應是最爲理想的局面，而這局面最低限度應維持至九三年大選之前。

從東埔寨得來不易的和平進展來說，目前肯定需要一位不偏不倚、中立而受大衆尊敬和信賴的領袖，縱觀現時亦只有施漢諾一人才能具有這樣的地位。正如施漢諾日前在曼谷所說一樣，他的首要任務是如何推動和保證東埔寨全國委員會工作，使其發揮多種的功能。亦只有這樣東埔寨的和平曙光才可逐漸化作朝陽灑遍東國大地。

本報廣告效力宏大

當加拿大人共同努力我們可進軍世界及贏得勝利

要在今日世界贏得成功，加拿大人必須具有競爭能力，因爲我們的職位直接與此有關。我們能擁有競爭優勢，便可確保自己及子女能安享繁榮。但繁榮並非只是用生產力來衡量，而是需要有較佳的職位，讓年青一代有較佳的機會，支持醫療衛生、社會福利及青英計劃，以及其他。

要達到這目標，我們必須投資我們的能力，及作爲一個有發言權的國家……是的，我們能夠。

是的，我們能夠 我們已得到證實

只要看看加拿大的若干成功故事，便可證實這是可能的……個人享有實際福利，他們所居住的社會、以及加拿大的工業亦然。

數以百計的加拿大公司在國際上獲得卓越成就。這些公司能製造職位、發展新技能，爲成千上萬加拿大人製造機會，並爲加拿大產品在全世界各地建立市場。

CANADAIR GROUP, BOMBARDIER INC.

聖洛朗，魁北克省

作爲空中救火的世界領導權威，以及作爲馳譽世界的投擲水彈轟炸機，也是民航業的一支主要力量，擁有二百五十架已製成交貨的「挑戰者」噴射機，以及作爲公認的發展區域性商業噴射機的領導者，加拿大航空(Canadair) 也是製造就業職位的領導者。自從一九八六年該公司由Bombardier收購以來，已增加超過二千過職位。

是的，我們能夠 我們已有成功的能力

我們與其他人合作，在維持和平、醫藥及太空探險方面已獲得世界公認的成就。現在，只要企業界、勞工、政府、學術及社會團體共同努力，我們可透過國際競爭而達致繁榮。但有一點更重要的因素：要發揮加拿大的最大潛能，須倚賴個人所作出的承擔。

STANLEY TOOLS

Smiths Falls 安大略省

假如對將來的投資可開啓成功之門，則安大略省Smiths Falls的Stanley Tools 肯定已掌握這成功鑰匙。在過去兩年，該公司已投資數百萬元，用在添置設備、工人訓練及重新訓練方面，使生產力倍增，並。

是的，我們能夠 我們已得到人民

現在是我們團結一致，面對最大的經濟挑戰的時機……爲繁榮的前景作好準備。作爲一個個體，我們有許多事可做。你可以參與教育深造或技能發展方案。

作爲家長，我們能夠鼓勵子女接受更高深教育，並盡早爲事業前途進行策劃。

作爲僱主，我們可將職業訓練作爲生意上的投資，並鼓勵重視優秀表現的工作環境以及獎勵學習承擔。

最後，作爲加拿大人，我們可透過參與對經濟前途的諮詢而作出積極的貢獻。

NEW FLYER INDUSTRIES LIMITED

溫尼辟，緬尼吐巴省

由於出口佔總生產值的五成，以及使三年內增加的職位上升百分之八十二，溫尼辟的New Flyer Industries Limited 獲頒一九九一年加拿大出口獎並不令人感到詫異。New Flyer 在美國已非常成功，現時又再雄心萬丈地尋求墨西哥、中東及歐洲市場。

Yes, we can.

Canada

既贈

如果閣下把按揭轉戶給滙豐銀行，

我們將**贈送最高壹佰伍拾圓**之轉契費津貼。

且送

如果閣下把存款轉戶給滙豐銀行，

我們將在按揭利率中**減除⅜%**作爲優待。

既贈且送

由一九九一年九月十六日至十二月三十一日，

滙豐銀行將爲閣下之安居樂20/20家居按揭提供特別之

"既贈且送"大優惠。我們除豁免本行之轉契費及估價費外，更津貼以

最高$150之他行轉契費。同時，如在本行任何戶口，定期投資，

或RRSP存款$10,000或以上時，閣下之最少一年期限基本首次按揭利率將可獲

減除¼%優待，又如存款$25,000或以上時，

則更可獲減除⅜%優待。

歡迎駕臨本行任何分行垂詢一切有關按揭服務

既贈且送，何樂不爲！

Hongkong Bank of Canada

滙豐銀行

溫哥華總行 副總裁兼經理 狄樂樹 885 West Georgia Street Vancouver, B.C. (604) 685-1000

溫哥華唐人街 唐街及奇化街分行 經理 范國根 副經理 梁嘉文 601 Main Street Vancouver, B.C. (604) 668-4682

溫哥華分行 經理 倪頌彬 副經理 梁美娟 5812 Cambie Street Vancouver, B.C. (604) 325-1868

溫哥華唐人街分行 副總裁兼經理 李景敦 530 Main Street Vancouver, B.C. (604) 683-9611

列治文新唐人街分行 經理 姚振文 副經理 孫永亮 #120-8191 Westminster Hwy. Richmond, B.C. (604) 276-8700

列治文分行 經理 李敏德 個人貸款主任 [illegible] 4800 No. 3 Road Richmond, B.C. (604) 270-8711

大漢公報・分類廣告
效力宏大・歡迎刊登

出讓 □ 招租 □ 遺失 □ 聘請 □ 徵求 □ 待聘 □ 啓事 □

每段大字四個小字四十個
一星期收費$10.70 兩星期收費$16.05
三星期收費$21.40 一個月收費$26.75
（上述廣告價格包括GST在內）
請填妥下列表格連同支票寄本報社址
The CHINESE TIMES
1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

查詢請電：(604)685·8575
傳真電話：(604)685·1196

達時 旅運中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室
營業時間：
週一至週五：早上九時至五時半
週 六：早上十時至二時
Tel:685-5263 Fax: 685-1424
旅遊探親 搵達時旅運
・電腦訂位，各地機票，商務旅遊
・移民探親，代訂汽車，酒店，旅行保險
・美加內陸特價票，港台，星馬團體票，歐陸包機
・代訂各地旅行團，賭城，夏威夷，迪士尼樂園 Package Tour

上海年糕
（凡購買20lb以上，七五折優待）
專營各式糕點
日日新鮮・美味可口
紅豆糯米糕・綠豆糕
T.K. BAKERY （味の屋）
1087 KINGSWAY VANCOUVER
（乃及菲莎街之間） 電話 872-4734

什項

汽車出讓
80萬事達兩門自動波自動玻璃及天窗連雪呔保養好咪數低只售二千九請電685・8575

汽車出讓
76年OLDSMOBILL四門機器好，有意請電872172面議價

佳士拿車
一九八四佳士拿四門車保養好自動波迫力剛修理三千七百十二時至六時電327449 7陳

汽車出讓
79TBIRD FORD自動波米數少機件好，實用一千五百。電873 9698

機票出讓
滿地可單程機票一張出讓日期十二月廿六日價一百五十元，請電：873 4962。鄭洽。

屋主自賣

1805 WHYTE AVE.
吉枝蘭奴天相館對面，街角位。風景極靚，見到古魯斯山上的住宅，公園、海景及西端柏文屋等。近學校，亦可重建RT5區。翻新 每天開放歡迎參觀。（下午 一時至三時半）

商住兩用大厦 出讓
入息好已租出，位於沙省約克頓埠市中心緬街。正層有兩間鋪，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

產業生意出讓
①卑詩省CHILLIWACK皇家酒店(ROYAL HOTEL)酒房共有275 座位，餐房則可容125人。設有卅五個房間。現有員工共卅名。
②六十畝農地，全無建築物，出讓或出租。
查詢電話：792-1981
STEVE DAVIES

張浣楊會計師
註冊會計師專理工商稅務，年結簿記及入息稅，電腦操作，經驗豐富，辦公時間星期一至五，上午九時至下午四時半，請用國粵英語聯絡 875-6918

中醫眼科
專醫急慢性結膜炎努肉侵眼虛勞風眼打傷痛眼外障起膜視物不明醫師崔艷 2778543

誠徵婚友
介紹中心數百名品貌端正華裔淑女優秀中西男士誠徵各種年齡本地華人爲友 6623828

架撐出讓
餐館有平炸爐兩門大雪櫃保暖櫃打雪機，電話526・9500接洽。

搬遷平賣
多樣家庭用品電器鋼琴傢俬廉讓任何合理還價電522 7393遇外出請留中文口訊電話。

COND柏文出讓
位於COMMERICAL DRIVE二大睡房，價$136,9000有意電254-7765英語留言

柏文自讓
假溪柏文一房個半廁所面積一千一百尺及有陽台請晚英語電：876・6330洽。

屋主自賣
上下廁廚新裝修六房兩士快車學校19夾乃磨近巴28萬九電 8×33尺售 876・4173

出賣

剪草搬屋
修樹鋸樹，清理垃圾，搬運，洗地毡傢全屋油漆，價平 6649・3716 2533・8309

商業

平房出讓
白石鎮，佔地約八畝，有二個倉庫，雙車房，讓價七十六萬元，查詢電話 536・3371

徵求合股
投資一年期地產分區工程，有百分之九十之賺利回籠。詳情請查詢 685-9181 (JASON LI 或 DOUGLAS JOHNSON)

生意出讓
85年創立，聲譽卓越，位於吉枝蘭奴，現以$95,000讓包括存貨及生財用具，並提供卅日培訓。電話：733-4148

餐館連業
卑仔獨市唐番餐四小時82座位前鋪後居五車年新鋪適合家庭或夫婦請電：1459234 3

生意佳機
屋頂修整服務公司徵投資合股，有誠意者請電：597・8178

餐館出讓
位於京士威位置好，全酒牌及架撐，尚餘四年期租賃，每月僅付$500叫價$75,885 請英語電話：875-8553 或 433-0158 洽。

徵合股
有十七年歷史，經營旅遊業、旅遊巴士，出租汽車、的士等生意。現徵合股擴展，有誠意者請電話：433-6539或親臨3495 KINGSWAY, VANCOUVER 面議。

聘請

急請
7C，庭時 3ARR好裝 8工縫設 0ARIE薪計 4優自師 76備招 6電請衣請 洽話與車家

汽車修理生意讓
專營車身修理，噴油翻新及零件配備。叫價：$22,000 包括設備、壓縮器及噴油室等。兩間寫字樓，設有閣樓，有傢俬設備，即可繼業。地點適中，租約平，查詢電話 879-1987

餐館出讓
沙省埠仔獨市唐西餐連實業新裝修設備齊利潤高年營十萬樓上住 293244 306 6

烘餅牛扒屋讓
卑詩省FERNIE市餐館急讓，有八十五個座位。位於三號高速公路，交通方便，生意旺盛。業主退休急讓。電GEORGE (604)423-3118 或 (604) 423-7788

小型伙食工廠自賣
雲埠小型伙食批發生意，適合投資移民或新移民或業餘經營，若有興趣做醬油業者更佳。請電雲埠 874-2913／327-8968

餐館出讓
餐館雜碎中西餐出讓有水鑊炒鑊炸爐商業銀行寫字樓繁盛旺區北溫哥華大街早晚餐堂食兼送外賣生意穩定開價四萬四千四十座位租平東主有事有意者下午二至四時電：985-6066

SALES PEOPLE WANTED
Will Train - Sales People for Saving Plans, Life Insurance, Funds, Group, RRSP, Pensions, Financial Planning. Wanted experience Life-agent to earn more here. Ph. 876-0210 KAIWAY INSURANCE.
誠徵經驗保險業代理。並培訓營業代表，推銷儲蓄退休，人壽等計劃。電話：876-0210

燈飾請人
素里市燈飾廠急請水晶吊燈全職裝配工人，經驗無拘，廠址近快車站，上下班方便，有意請親臨12837 116th AVE. 或電 580-1795（上午八時至下午四時）

聘請報業人才
歷史悠久華文報紙，聘請專業人才。包括總編輯、編輯、記者、營業經理、廣告主任、美術設計、中文電腦打字、及印刷師傅等。須懂中英文，有長時期工作經驗及具優良推薦信，請將詳細履歷寄：
THE CHINESE TIMES
1 East Pender Street
Vancouver, B.C.
V6A 1S9 CANADA

製衣廠請人
招請經驗裁床剪手一名，全職工作，要懂英語，請來函：
ALPHA SPORTSWEAR LTD
112 E. 6th Ave.,
VANCOUVER, B.C. V5T 1J5

請夜班收銀員
經驗無拘，必須招呼禮貌週到，略懂英語，請携同履歷親臨：
ESSO, 688 SOUTH EAST MARINE & FRASER 面議。查詢電325-5833

經驗廚師
聘請經驗川、粵菜廚師壹名，有意者請寄履歷到：
1911 E. TRANS CAN. HWY.
KAMLOOPS B.C. V2C 3Z9
ORCHID MANDARIN RESTAURANT

請中西廚
急請中西廚一名須有經驗工價好有意請電 4104083・6包食宿2

餐館請人
本那比區唐餐館聘請炒鑊炸鑊洗碗什工以及企枱數名均需具經驗有意請電 421・8888

餐館請人
餐館請洗碗打雜夜間工作，有意者請下午四時後電：八七三・二一一六。

請送餐員
誠聘送餐員二名，要自備車。有意請下午四時後到三〇〇二號CAMBIE ST. 面洽

旅店請人
請中年人管理旅店略懂英語能寫收據供住宿適合夫婦或有家庭人士有意電 2546678陳

西餐館聘
經驗西廚和經驗企枱長工或散工需懂英文本埠 KINGS W9 A9 Y6 VAN. BC 面議

旺舖出租
華埠舖位及樓上寫字樓出租，地位好，租金平，適合做相館、畫廊、禮品生意或社團，有意者請辦公時間電：685-8575 查詢。

閣樓出租
華埠片打東街閣樓出租，面積一千五百尺，適合做社團會所或寫字樓。有意者請辦公時間電話：685-8575 查詢。

旅館出租
華埠中心地區，新裝修，有二、三、四樓共三層，地點適中有大小房共四十五間，有意者可逢星期一、三、五（上午十二時至下午二時）請電684-3813查詢

寫字樓租
由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位置人街中心，查詢電話：683・4922

出租

招請工人
招請男、女工人數名，長期工作，有意者請到1756 PANDORA街面洽。

餐館招請
中西廚什工企枱有意請到一一八六七號二二四街MAPLERIDGE，二至五時面洽

請中廚
BC埠仔請中廚壹名月薪千五包食住有意請電1・892・5853

餐館請人
愛民頓市新加坡餐廳誠聘全職廚師一名必需有經驗請自費電黃太4403・4844・0975

華埠大街樓上出租
華埠喜士定街東五四六號二樓新裝修內有兩睡房地毡客廳餐廳梗木地台浴室洗衣房廚房火爐雪櫃月租七百元電火租客自付有意者請電873-5805或手提機351-3061李洽

樓下出租
適合夫婦一廳一房爐頭雪櫃浴廁各樣齊。有意者電話：254・5872

樓下出租
近唐人街二房一廳450元另付電費請電 2512077

新屋樓下
近域多利二房一廳廚廁齊全，近巴士站及商場，請電：327・6380

靚屋出租
東樓下一廳兩房設備齊環境幽交通方便合有正職小家庭或女性無職免問晚電 2549038

舖位出租
位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000呎，適合小生意或貨倉，有意者請五時後電：251-3208 或322-0822 洽。

樓下出租
8晚出菲士出乃7房便車上2全下樓V巨8校域三平8吸日近兩2合菲二士6有獨一49菲莎及乃街兩房一廳設備齊包水電獨立門戶宜小家庭有意請電：3256065
晚六時後電話：879・0168
士學校晚上電話：877・0865
出租有私人廁所，房出租，電話：8738716謝太
或大通房喜大中小學合小家庭或學生2940742
喜士定及威靈頓二房一廳各樣齊備交通方便近大商場、
下一房350廚廁全近巴士站電話：2511809洽
樓上三房750樓
VENABLES
房屋分租
平地樓下溫特式屋三房一大廳22街近域多利交通便近學校不吸烟無寵物電8744・3760
陳2合小家庭。電話：253・7863陳洽。
菲近巴士學校商場
二房一廳二街夾蘭
土庫出租
近巴士站十九街快車站電 4379343
近學校交通方便合日間工作及清靜不吸煙人士。請電：879・7328
兩房一廳廚廁具全
新屋樓下
獨立門戶宜小家庭有意請電：3256065
49菲莎及乃街兩房一廳設備齊包水電
樓下出租
平地土庫
不吸煙無寵物交通方便近廿九街快車
近京士威二房一廳
平地土庫
平地樓下出租兩房一廳有洗衣機及防盜設備交通便近學校合夫婦或小家庭電 3250810
十五年屋
單人房租
五十九夾緬街近蘭卡拉學校，宜單身男士或學生，有意請電 3221313
土庫出租
東16街近學校公園二房一廳有雪櫃爐頭獨立門戶養寵物吸煙者免問 0766・4380 胡太。
平地土庫
近喜士定夾域多利兩房一廳平地土庫廚廁齊鄰近中小學合小家庭獨立門戶電 2548559
新屋樓下
三房一廳廚房廁所近京士威伍千號，四時後請電：437 0938
近SEARS，
有房出租
光猛大房適合單身人士近四十五街夾RUPERT交通方便有意者請電：435・2907
新屋樓下
域多利44街新屋樓下兩房一廳爐頭雪櫃齊備宜不吸煙及打蔴雀有意者請下午一至四321486 6
樓下出租
新裝修東廿夾菲莎街三房一廳廚廁齊備獨立門戶包水電合家庭住六百五十電 6499187
新屋樓下
二房一廳廚廁齊交通方便合夫婦或小家庭有意請六時後電 2545868
新土庫租
兩房一廳，交通方便，近魯拔夾22街合小家庭，爐頭雪櫃齊，請電六時後 434・6082
樓下出租
東十街獨立門戶電火兩房一廳廚廁不吸烟者面議價有意 872・0172
新屋出租
新屋平地一樓兩大房一廳有防盜器近中小學交通方便6 30元不包水電請電 4358938
栢文出租
新兩房柏文七街750元包暖氣熱水交通方便有景面對公園近學校請電8724994李生
單人房租
平地樓下出租
平地樓下溫特式屋三房一大廳22街近域多利交通便近學校不吸烟無寵物電8744・3760
土庫出租
魯拔夾京士威二房一廳廚廁齊交通方便宜小家庭或學生，不吸烟人士，請電 4369297
土庫出租
緬53土庫一廳一大房出租廚廁齊獨立門戶交通便近學校合不吸烟夫婦電：321・3753
單人房租
平地樓下，幽靜整潔，合簡單煮食及不吸煙有職人士或學生，有意者電：321・1283
三樓出租
光猛靚三樓東六街近CLARK街廚廁齊三房或二房一廳一月一日可入伙 8758796余
樓下出租
GRAVELEY
夾乃磨街兩房一廳近巴士學校獨立門戶爐頭雪櫃齊有意電 2535905
樓下出租
兩房一廳闊大廚房近PNE適合家庭及不吸烟人士電：253・6630洗太
有屋出租
樓上兩房一廳，樓下三房一廳出租有意者請電：255・6948或2539537
全層出租
1046 ODLUM DR.
近華埠近巴士，樓上一廳兩睡房廚廁浴室各自門口出入電 2536296
樓下出租
東廿街夾菲莎三房一廳廚廁設備齊包水電租六百五十合家庭晚七時後電：876・4594
新屋樓下
菲莎夾五十街新屋三房一廳交通購物方便環境幽雅，有意者請電話：321・7867
樓下出租
街夾乃磨兩房一廳廚廁新用具齊全近學校巴士站請電話 255・2161
新土庫租
MUIRFIELD
土庫出租
MCKINNON 43街兩房一廳包水電適合小家庭電話 434・8805
土庫出租
魯拔夾京士威二房一廳廚廁齊交通方便宜小家庭或學生，不吸烟人士，請電 4369297
平地土庫
兩房一廳廚廁齊獨立門戶近域多利街購物方便合不吸烟無寵物小家庭請晚六時後 3275278
全屋出租
東四街夾域多利近小、中學校交通便合不吸煙及不養家畜人仕，租千一百電 2549981
正層出租
片都拉，一房一廳廚廁等皆齊，合簡單家庭或單身人仕電話 2548073
樓下出租
JOYCE夾京士威二房一廳廚廁齊近學校商場快車宜不吸烟小家庭電：438・0823
土庫出租
新房二房一廳廁浴齊全近52夾緬街交通方便有意請電：325・7128下午五時半後
樓下出租
雲東區樓下一房一廳出租廚廁齊全合不吸煙者住地方清雅交通方便有意請電 4389674
有屋出租
上二下二各有廚廁客廳全新裝修光猛整潔近甘比夾海傍道交通便租平電六五〇四〇五五梁生
樓下出租
兩房一廳近中小學校和巴士站十九街夾緬街適合愛靜和不吸烟人士電話 876・3178
土庫出租
雲東2777SLOCAN夾25街兩房一廳交通便電：324・6681胡生
樓下出租
二房大廳餐廳廚房廁所爐頭雪櫃齊備交通方便近學校電話 2532277
有屋出租
近域多利38街五房四廳或式房式廳獨立門戶爐頭雪櫃洗衣齊合意下午四至六電 3276696
樓下出租
新屋出租一房一廳交通方便，電話：322・3988

德代理李氏花屋

人物鱗爪錄

明健

▲哈佛大學教授趙如蘭博士，為語言學家趙元任教授之女，來華講學交流，接受了上海音樂學院名譽研究員證書。她的丈夫、麻省理工學院航空宇航學系教授下學鎮也接受上海工業大學名譽博士學位。

▲鄭念女士花了三年時間，五易其稿，寫成了英文《生死在上海》一書，是她對「文化大革命」的追憶，以減輕自己的痛苦和悲傷。這書已被譯成十八種文字出版。鄭念現年七十六歲，寓華盛頓。她說，她深深地愛着自己的祖國同胞。

▲三月十一日，江澤民從韶山冲趕到炭子冲，看到劉少奇老家正堂屋中央擺的是供奉祖先的神龕，這和毛澤東家是一模一樣。江說：這種陳列很好，富有鄉土氣息。

▲秦怡（見附圖）早歲在話劇界有「四大名旦」之一之譽。她在電影《女籃五號》、《鐵道游擊隊》中均有卓越的表現。現在，她是一位成功的文藝沙龍的企業家。

▲汪曾祺在西南聯大讀書時，是沈從文的學生。他小說散文都寫得好，精於美食，書畫也有一手。他自愧不如地說：「沈從文、聞一多那一代先生真是淵博啊！」汪有詩云：「一事勝人堪自笑，年老生日上元燈。春回地暖融新雪，老去文思憶舊情。欲動人心無小補，不圖海外博虛名。清時獨坐饒滋味，幽草河邊漸漸生。」

▲巴金是四川人。他家鄉成都小學生很關心他，紛紛寫信給他。巴金誠懇坦率地告訴孩子們：「我說不要學我，不過請記住我總是慢慢地朝前走。」巴金的心願是：「願你們都成為人民的驕傲！」

▲孫中山助手朱執信，協助中山先生撰寫《建國方略》。他名字最後一個「信」字，不讀書信的信，而應讀作「伸」。「執信」兩字的典故出自《周禮．春官》。

美國一女法官高買判罰款

田君

大學生高買大模斯樣地步出百貨公司。保安人員立即把她抓住，送交警方，控告她犯了高買罪名。

在法庭上，鮑威斯不僅不認罪，還鼓其如簧之舌，想出許多令人啼笑皆非的辯護理由，說她順手牽羊，皆因皮膚發癢，收到交通告票，一時間心血來潮，又說她突然間下體發癢，牙痛要動手術，要為父母安排鑽婚周年紀念，想變賣房子，要控告那些胡亂清潔其寓所牆紙的工人……；諸如此類理由，令人感到丈八金剛。她又表示，案發時，她並不知道自己做甚麼。

然而，人贓並獲，罪名難卸。主審法官裁定她犯了高買罪，罰款二百五十元。

不過，大抵是多年同事，主審法官對她網開一面，認為她不必丟掉烏紗帽，反而說：「這次經驗會使鮑威斯今後工作時更加投入和獻身。」

（附圖：佛羅倫絲．鮑威斯法官沒有付錢，便是堂堂法官，竟順手牽羊。）

大漢公報謹啓

一九九一年十一月一日

失款待領

華埠拾獲現金一筆。失主請携同身份証明，於辦公時間到本報辦理認領手續。

該筆款項，如在今年內無人認領，將送交卑詩賑濟中國水災委員會作善款用。

月蓮花舖

Lisa Florist

歡迎參觀
花牌花圈
四季時花
長青樹木
花球花籃
絲花擺設

喜士定東街三九二號
392 E. HASTINGS ST., VAN., B.C. V6A 1P4
☎689-5829
電話訂購・專人送貨

靚女按摩
溫柔體貼，爲君解千縷愁，聯絡電話：
643-9637

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號　片打東街（緬街夾片打街）
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理
本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
四季時花
歡迎光顧

ARAYA 樹木專家
專做斬樹，倒樹，修剪或者除根服務。電話：
463-9980（免費估價）

絕症救星特效藥
包醫
花粉症　白帶　哮喘　胃漏　痛症　奇難什腫毒　無名腫痛　風濕骨痛　女性冷感　男性無能　糖尿　癌症　愛滋症　痲瘋
中期至初期
早6時至8時晚6時至12
電話(604)253-7192 馮生

LOOSE WEIGHT FOR X'MAS !
10-29 lbs in one month. 100% natural. Doctor recommended. WE PAY YOU. Serious caller only. Phone : 533-5576

周愛權 周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

訃告

先嚴鄭公春裕廣東恩平縣牛皮塘村人氏不幸痛於一九九一年十二月九日上午一時四十五分病逝於聖保羅醫院積閏享壽七十八歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於十二月十四日（星期六）上午十時假座安息堂殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園

孤哀子 鴻業
男孫 樹棟
女孫 冰兒
壁瑩
綺雲
葉薇
同泣告

恭屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃

喪宅：4595 Inverness St., Vancouver, B.C.
電話：八七二・八〇一七

訃告

先夫嚴諱燮培號勳章朱公府君廣東開平縣羊路鄉朱屋公安里人不幸痛於一九九一年十二月七日下午五時在聖約瑟醫院與世長辭積閏享壽九十有五歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於一九九一年十二月十四日（星期六）下午一時半假座孟碧珊殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園

未亡人張氏
孤　子益謙　媳馬素娟
孫　男卓華　孫媳朱小娟
孫　女卓儀
曾孫女立婷
侄　兆濃　侄媳馬妙燁
侄　孫志强　侄孫媳馬琳
侄孫志誠　侄孫媳雷夢娜
侄孫志亮
同泣告

恭屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃

治喪處電話二九一・一七五二
朱氏宗親會
442 E. HASTINGS ST.

訃告

先夫張維明廣東廣州人不幸痛於一九九一年十二月七日下午八時五十分病逝於聖約瑟醫院積閏享壽七十有二歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於十二月十二日（星期四）下午一時假座高希雲（喜士定東街一二三五號）殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園

未亡人張鄭梅芳
孤　子張揚　媳張鄭愛珍
孤　女張煒　婿鄭木城
張堅　婿徐偉
張慧
孫　女張瑞瑜
外女孫鄭祺麗　鄭祺玲
外男孫徐永華
外女孫徐雅文
同泣告

恭屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃

治喪處：1843 E. 1st AVE. VAN.
電話：二五四・〇〇二五

訃告

先室慈馬門黃佩貞太夫人係廣東台山白沙上葫村人不幸於本月七日下午七時半病逝於聖保羅醫院積閏享壽六十九歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹定於本月十四日（星期六）下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園

杖期夫壽民
孤　子培基　媳劉靜薇
啓基
孤　女金慈　適梁門
金玲　婿陳萬成
孫　男永擴
孫　女婉娟
外男孫梁然歡　梁雄歡
外女孫梁美賢　陳雅琳
陳奕琳
二伯　偉業二姆黃氏
三伯　駿業三姆黃氏
侄及侄孫十數名
同泣告

恭屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃聞

治喪處：馬氏宗親會
電話：六八一・七九三八
喪宅：2081 MANNERING AVE. VAN.
電話：四三五・一二五一

謝

先慈廖門胡間順夫人之喪經於一九九一年十二月六日（星期五）下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園

叨蒙
宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

孤　子德榮
德祥
德華
孤　女如仲婿 Bob Lussin
如愛婿 Dr. Kenji Shimizu
如春婿 Gordon Chow
外男 Michael Combs
Mark Shimizu
Gregory Chow
外女孫 Andrea Shimizu
同叩謝

厚惠芳名　恕不臚列　尚祈見諒

譚公廟
域多利唐人街頂樓1713半(HALF) GOVERNMENT ST. VICTORIA, BC.
每日上午九時半至下午四時開放，逢星期一下午休息。

四季園藝
專業草鋪草皮剪樹修樹植花種花
庭園種各養保及化美
精日式西式庭園設計
請電228・1068

再生循環・處理廢物
請用藍盒子

風水山地
40年代已買下挑選坡頂不水浸永遠地科士蘭墓園每幅九百起轉名無稅可分
期8739691

繡花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street Vancouver, B.C V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124
總代理李氏花屋
中國名花
桂花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧
呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.（近唐人街）
問我有長生
願人無短壽
如有垂詢，請與華人經理：
李顯理
雲龍
二君接洽
＊寬大禮堂　＊免費停車
＊棺木山地　＊包辦一切
＊服務週到　＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘
電話：254－7166（24小時）

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255・5444
本館爲華裔人士服務已多年・對華人家庭及傳統風俗習慣・照顧十足・最近更擴充修葺・加强服務・合各種宗教儀式之用・華人顧問。免費諮詢
禮堂舒適　車位充足
空氣調節　服務週到
包辦一切　棺木山地
各種儀式　價錢公道
經理：馬信 CHARLES MATSON

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓
特別歡迎
光顧定製
僑胞社團
花牌花圈
結婚花球
技工精製
盆景花木

CANADA FLORIST
Flowers for All Occasions
加拿大花舖
KEN SOO Manager 蘇金
色式美觀
花世界
花盆
圈花
插花
球花
4726 Canada Way
Burnaby, B.C.
V5G 1L2
Phone: 298-0522
傳呼電話：680-5262

壽康墓碑鑄造廠
Custom Bronze Foundry 1988
920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8
Bus. 255・3227　Res. 253・9338
本廠精造
墳園墓碑
經驗技師
華人主理
代寫中文
外埠定造
輸運到步
舊碑翻新
承鑄各種
銅質物件

片市佐治公民報報導

華裔青年曾志峯榮膺菲沙湖市長

領綱政施談暢會者記

（溫哥華訊）據卑詩省片士佐治公民報刊載報導，華裔青年曾志峰（Fred Dang），獲選爲菲沙湖（Fraser Lake）市長。詳情如下：

曾君爲該市片士佐治華裔曾永昂伉儷之次公子，現年卅四歲，祖籍廣東省恩平縣人氏。生長於片士佐治埠，幼年在片士佐治埠受教育，一九七三年畢業於片士佐治中學。隨後在錦碌學院攻讀，又往溫哥華埠本汝比卑詩工專技術學院深造，學習電子工程，現任 Endako 礦場電腦主任。

他一向熱心社會公益，關懷政治及經濟發展，如今初次在政治舞台上得到成功，一顯身手，值得華裔驕傲，更值得其他加拿大華裔學習。

菲沙湖市位於片士佐治市以西約一百五十公里，人口有一千一百八十二名。曾君獲一零六票當選。落選之其他市長候選人爲：羅拔史多利獲八十一票；大衛懷特獲七十五票。

此次舉行市選，乃因前任市長致力改善道路，重鋪飛機場跑道，完全發展海傍公園。另旅遊觀光業亦極爲重要，尤其是狩獵及釣魚等觀光業，亦佔主要地位。但大凡做一件事，非財不行，且亦需要時間去進行辦理。

曾志峰市長在記者會上暢談施政綱領時表示，他將埠辦事處，或電六八七·零七二九查詢。

文化中心五期舞班招生

并舉辦「西曆新春舞會」

月中開課 舞蹈家羅蔚雲執教

（雲訊）由溫哥華中華文化中心及舞蹈家羅蔚雲 Vivien Lo 携手合辦的國際標準交際舞蹈訓練班，第五期課程現已公開接受報名。

將由十二月十六日（星期一）晚起開課，爲期十週（公衆假期及特備節目除外）。第一班（七時至八時二十分）乃華爾滋及狐步、快步及牛仔舞蹈等。還有舞蹈表演、幸運抽獎及免費茶點招待。門票每位只七元，現已公開發售。

欲知舞蹈會或訓練班的詳情，可親到五十號片打東街中華文化中心華埠辦事處查詢。

社區學院設獎學金

頒柴油技術課女生

（溫哥華訊）喬蓮積彩柴油有限公司及雲埠社區學院，聯合宣佈設立婦女服務柴油技術獎學金，每年多達一千元。

該獎學金將頒給肄業於雲埠社區學院完成柴油技術業務計劃課程的女學生，如果有一名以上婦女學生獲獎，則將平分給該等學業有成就之女學生。

該學院自一九四九年開始，已在雲埠職業學校市中心校園，設立該項柴油技術業務計劃課程，包括汽車修理、噴油等課。

歡迎報名肄業該課程，爲時十二個月，每年三次招收新生。查詢電話：八七一·七三九三—雲埠社區學院英王愛德華校園柴油部主任 Ray Oksanen。

快樂山社區中心舉辦

遊車河觀燈飾夜景暨

與聖誕老人共餐活動

（溫哥華訊）雲埠安大略街三一六一號快樂山社區中心，定於十二月十四日（星期六）下午六時至九時，舉辦溫哥華遊車河觀看聖誕節燈飾夜景。參加者每人收費五元，並有熱朱古力飲料供應。

同日上午十時至十一時半，舉辦與聖誕老人共進早餐活動，參加者兒童收費二元，成人二元五毛。

紅荔之友書畫

月中華埠展出

（雲訊）由深圳紅荔書畫館主催、台灣聖榮企業公司、溫哥華聯合出版公司共同主辦的「紅荔之友書畫展」，定於本月十四日至廿二日假華埠集雅齋藝廊舉行，展品共百餘幅，風格獨特，異彩紛呈。

由於展品衆多，千岩競秀，將按時分批更換陳列。作品包括當代老、中、青、畫家，部份作者如岑學恭、李平野，在畫壇上已有一定聲譽，影響深遠。

歡迎各界人士蒞臨參觀，每日展出時間由上午十一時至下午五時，地址爲片打東街八十號二樓。

廖胡間順喪禮榮哀

（溫哥華訊）已故僑彥廖紀和之元配廖胡間順太夫人，日前病逝於聖保羅醫院，日昨十二月六日（星期五）下午一時，假暗士黨安息堂殯儀館舉行喪禮。

先舉行佛教儀式，由上師活佛主持超渡。沙堆僑安總會、廖武威堂協理喪事。靈堂前放置廖胡氏太夫人彩色遺照、及各親友致送花圈甚多，並懸有廖武威堂輓聯：「儀容足式和睦妯娌丕振宗親彰懿範；品性慈祥彤史流芳鵑啼花落萬古名。」侄廖全享輓聯：「嬸母淑德親仁曾共青鋌黃卷苦；侄子含淚謳歌記從隔街負薪來。」

廖全享講述廖胡氏太夫人生平行狀時表示，她表示，今年加拿大參予海灣戰事，幸未有傷亡，但我們不能忘記戰亂地區死亡的人們及婦孺兒童，祈望一九九二年達到永久和平。東歐及蘇聯有很大政局變化，加拿大的將來，亦由我們自己作出抉擇和應付。新民主黨政府不僅在卑詩省執政，還在其他安大略省、沙省及育空區，也同樣執牛耳。

美曹夫人是新民主黨多元文化及移民問題發言人兼評論員，歷來對反對種族歧視、致力華埠繁榮、推動多元文化等方面貢獻良多，特別爲華人爭取權益（如對華人平反、人頭稅償還、反對排華法例即是由她在加國會提出），不遺餘力。

新任卑詩省長哈國，多年來很關注華埠士達孔拿社區的繁榮、治安、娼妓、新移民教育、停車場等問題，並力求解決。他曾任溫哥華市長多年，對該社區中心之業主住客協會、華人耆英會等各項活動，經常參與。其他新民主黨政界人士亦多爲華友。祈望新民主黨省政府再接再厲，今後爲省民謀福祉，爲華人及少數人士造福。

專稿

新民主黨哈國與美曹夫人關注華埠繁榮爲華人之友

·林岳鋆·

卑詩省新執政黨爲新民主黨。該黨省黨領暨省長哈國，甫就任即訪問東京、香港及廣州，廣爲宣傳，歡迎到卑詩投資、貿易及移民。日昨且鄭重宣佈將社信黨政府增設的國際貿易商業兼移民廳歸教育廳主管，因新民主黨政府認爲新移民教育問題至爲重要之故。

新民主黨是一個工會人士與其前身的加拿大合作共利同盟黨改組而成立的政黨，全國黨領爲麥洛蓮女士。卑詩省領哈國，以前爲反對黨，現時省選勝利突然一躍發展而成爲執政黨。

·該黨對少數民族（包括華人在內），一向友善，致力爲其爭取平等權益及各項福利。

該黨華裔黨員亦多，如已故的洪門昆仲李華英、陳季瀛及僑界知名人士周衛賢（卑詩省第一位華裔律師）與陶永强律師，溫哥華首位華裔市議員余宏榮律師及僑彥唐元立等，又如加拿大木業工會月刊中文版月報前主編孫垣等，亦均爲該黨資深黨員。

新民主黨溫哥華東區國會議員瑪嘉烈·美曹夫人（是華人之友），最近發表賀年函獻詞，略謂一九九一年歲末，藉此向各界友好人士恭祝身體健康，新年愉快幸福。她表示，今年加拿大參予海灣戰事，幸未有傷亡，但我們不能忘記戰亂地區死亡的人們及婦孺兒童，祈望一九九二年達到永久和平。東歐及蘇聯有很大政局變化，加拿大的將來，亦由我們自己作出抉擇和應付。新民主黨政府不僅在卑詩省執政，還在其他安大略省、沙省及育空區，也同樣執牛耳。

美曹夫人是新民主黨多元文化及移民問題發言人兼評論員，歷來對反對種族歧視、致力華埠繁榮、推動多元文化等方面貢獻良多，特別爲華人爭取權益（如對華人平反、人頭稅償還、反對排華法例即是由她在加國會提出），不遺餘力。

新任卑詩省長哈國，多年來很關注華埠士達孔拿社區的繁榮、治安、娼妓、新移民教育、停車場等問題，並力求解決。他曾任溫哥華市長多年，對該社區中心之業主住客協會、華人耆英會等各項活動，經常參與。其他新民主黨政界人士亦多爲華友。祈望新民主黨省政府再接再厲，今後爲省民謀福祉，爲華人及少數人士造福。

圖爲哈國訪問學校。

龍城戲院 166 BROADWAY 171
葉玉卿最後瘋狂 花月夜
十八歲以下人仕不准觀看
副片 千王 葉子楣 梁朝偉
主演 劉德華 張敏 五虎將長雪洛傳之I
星期五、六晚 龍城午夜場 11:20pm

新寶戲院 AMBOGEN CENTER 4151 HAZELBRIDGE WAY RICHMOND B.C. TEL: 270-4311
黃飛鴻 之五 碑熱 熱勝紅口光
徐克監製導演
李連杰 元彭 張學友 關之琳 袁咏儀
放映時間 1:30pm 4:00pm 7:00pm 9:30pm
星期五、六晚 新寶午夜場 11:45pm 五虎將長雪洛傳之I

新聲戲院 150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868
李修賢 黃坤玄 鄭文雅
藍色霹靂火 口碑強勁！劇力迫人！
新聲副片 整蠱專家 周星馳 劉德華
星期五、六晚 新聲午夜場 11:45pm 雪洛傳之II 女子情仇

遠東戲院 2290 COMMERCIAL DR. 254-7222 免費室內三層停車場
上星期多場爆滿 多謝大家捧場
葉玉卿銀幕傳眞 令你停止呼吸！
今晚我會做乜？放大雙眼睇啦！
副片 聊齋艷譚 葉子楣 文素 工藤隆 單立文
十八歲以下觀賞不准觀看
情不自禁
董鈴 湯鎮業 吳聲發 許紹雄 曹查理 主演
午夜場 星期五 星期六 副片 聊齋
老表、你好嘢!! 毛舜筠 張堅庭 關秀媚

中國大預言家 左筆權 現寓溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目
精批命理·標準論相·龜卜易卦·天星擇日·精究陰陽風水定向
助您趨吉避凶·接批外埠命書
新知舊雨·移玉駕臨
寓溫哥華唐人區緬街611號 文華商業大厦二樓候教（大門口不貼招牌）
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B. C. V6A 2V3.
電話：(604)685-9559

忠誠清潔公司 HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室，商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874·8216

新機器洗地氈梳化椅 中英洗地毡
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館烟囪爐頭工商業住宅清潔打臘八折優待
晚電：253·5710

清潔公司 健良清潔公司
承接大廈、寫字樓、相文等清潔工作。
電話：八七六·三八五四
傳呼機：六四五·七〇〇一

FOX Cinema 18+ Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
$3.00 AFTER 11pm DAILY
Dec. 11-17th 1991
MIAMI SPICE
** Ember Lynn
ALL AMERICAN GIRLS
(Hawaiian Location II)
** Shauna Grant
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別雙人座 成人 $6.00 老人 $4.00 夫婦 $9.00
五時後免費泊車在戲院後面

土木維修公司
水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
電話874—8216

駕駛筆試
專業教授時間任擇 收費公道陪同考試 並代翻譯包保合格
電話 324-2071 不用徬徨 國粵客台

東盛建築公司
承建新屋 工商樓宇 地基內牆 內外裝修 大小工程 無任歡迎
電話 430·5062 傳呼 631·9758 李振强洽

加拿大永康人壽保險公司 The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia Van. B. C. V6E 3J7
Re: 324-2039 Bus; 684-6381
QUON ENG
華人高級代理 伍偉權
對燕梳研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

New Star Information Systems Inc.
中英文電腦植字 名片電腦設計印刷 $ 15/250 起
Chinese Typesetting & Translation
字 WORD
Tel: 682-5485 Fax: 682-4078
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
公平妥當 專人指導 歡迎垂詢
汽車保險·房屋樓宇商業等各項燕梳代理

HAIDA THEATRE 3215 KINGSWAY • 435-2333
加拿大首創情侶面壁鬥爭的戲院
每星期有新戲放映
性感電影 新潮秘密 電影艷
SHOW TIMES: 11:00am, 1:45pm, 7:30pm and 8:30pm (LDB)
Balcony for couples only
球影廳
VIDEOS ON SALE XXXX — 2nd EROTIC FILM — THE SEXUAL RAMBOLT
AJA SHANNA McCULLOUGH NIKKI KNIGHTS
AJA IS IN THE MOVIES
18+

再度來港及簽協議後來港者
廿八越人今遣返
一日內完成行動
將直接被送上包機　需費近百萬元

【本報訊】港府將於今日根據英越遣返滯港越南非法入境者協議，實施第二次有秩序遣返計劃，將再度來港越南非法入境者及於協議簽署後抵港被甄別為非難民的越南人，合共二十八人，一併遣返越南。今次行動將於一日之內完成，而所需的九十五萬元費用支出則由港府及英國政府共同承擔。

署理保安司冼德要搭機場巴士直抵停機坪，登上頂先安排的印尼航空公司貨運機於中午返抵越南河內。整個運送押運工作主要由德教署人員負責，警方只派出約三十名警員協助。

冼德勤說，由於在英越協議簽署後抵港的越南人已喪失參與自願遣返計劃的機會。所以預計目前滯港的三十多名新抵港越南人於下月完成有關甄審難民身份資格程序後，將於下月有一個非常清晰的訊息，即所有非難民的越南人，即使能夠成功抵達香港，亦必會被遣返，從而打消他們逃離國境念頭。

范徐麗泰引述港府官員說話時表示，今次遣返行動的一個主要特色，是該批越南非法入境者在機上仍可表達其選擇自願遣返的意願，不過，他們仍將與其他拒絕參加自願遣返計劃的人士同機返國。

冼德勤說，港府官員在會上解釋，遣返費用高昂的原因在於參與人數過少，不過，當局需要持續執行有關遣返計劃，務求令到越南境內現正考慮來港的越南人能不斷收到一個非常清晰的訊息，即所有非難民非法入境者的運輸費用高達三萬多元，雖然有關費用由港府及英國政府平均攤分，但其經濟效益仍十分令人關注。

她說，港府官員說話時表示，今次遣返行動的一個主要特色，是該批越南非法入境者在機上仍可表達其選擇自願遣返的意願，不過，他們仍將與其他拒絕參加自願遣返計劃的人士同機返國。

冼德勤說，由於在英越協議簽署後抵港的越南人已喪失參與自願遣返計劃的機會。所以預計目前滯港的三十多名新抵港越南人於下月完成有關甄審難民身份資格程序後，將於下月有一個新機場。

至於有記者問及中方是否擔心新機場工程費用超出預算時，陳滋英回答說，這個問題為什麼在開始時要談，就是香港有一些居民有意見，希望能把錢花得少一點，質量要好一點，所以出於這樣一個目的，中英雙方在各個層次上談了幾個月，最後達成了協議，就有關問題作了一些安排。

難民事務統籌專員列擎志昨日向兩局保安小組簡報了遣返計劃安排。小組召集人范徐麗泰在會後表示，議員對於今次行動需要動用九十五萬元經費，即平均每名越南非法入境者的運輸費成功抵達香港，亦必會被遣返，從而打消他們逃離國境念頭。

范徐麗泰引述港府官員說話時表示，今次遣返行動的一個主要特色，是該批越南非法入境者在機上仍可表達其選擇自願遣返的意願，不過，他們仍將與其他拒絕參加自願遣返計劃的人士同機返國。

陳滋英其後在新機場工程統籌處處長許仕仁及臨時機場管理局行政總監艾偉程陪同下，分別乘車在赤鮀角地盤參觀及乘直昇機巡視了其他與核心工程有關的地點，包括東涌、北大嶼山、青衣島及西九龍。

陳滋英昨日上午還分別訪問了港府意制事務科及律政署，了解有關部門的工作。下午在前往赤鮀角之前，還參觀了設在灣仔的新機場工程統籌處，並聽取了許仕仁介紹十項核心工程的最新發展。

陳滋英今日上午將在港府安排下，前往黃大仙區進行訪問。

陳滋英首日訪問活動
着重了解新機場情況
曾聽取核心工程介紹及到赤鮀角地盤參觀
認為保持香港運輸中心地位意義大

【本報訊】中國國務院港澳辦公室副主任陳滋英昨日開始在本港進行訪問活動，先後參觀了新機場工程統籌處及位於赤鮀角的新機場地盤，分別了解新機場十項核心工程及赤鮀角新機場的計劃和發展情況。

陳滋英昨日下午單，其中有很重要的原因，就是香港是幾方面的中心，例如金融中心、經貿中心及交通運輸中心。因此，要保持住香港的中心地位。

在參觀完赤鮀角新機場地盤之後向記者表示，保持香港運輸中心地位，進而保持香港的穩定繁榮，是有很重要意義的。

陳滋英表示，香港是一個很有名的自由港，可以取得今天的經濟地位，很不簡單。

他說，中英兩國數月前正式簽署的關於香港新機場與有關問題的備忘錄，是一件很有意義的事情，對於保持香港作為運輸中心，進而保持香港的穩定繁榮，都是有很重要意義的。他並希望工程可以按照備忘錄的精神規定，進行順利。

他還希望香港同胞、香港居民可以早日有一個新機場。

至於有記者問及中方是否擔心新機場工程費用超出預算時，陳滋英回答說，這個問題為什麼在開始時要談，就是香港有一些居民有意見，希望能把錢花得少一點，質量要好一點，所以出於這樣一個目的，中英雙方在各個層次上談了幾個月，最後達成了協議，就有關問題作了一些安排。

國際環保會議及展覽
昨日開始在香港舉行
根德公爵主持了開幕剪綵儀式

【本報訊】「九一國際環保會議及展覽會」每三年舉辦一次，今年乃第三屆，今屆由香港工程師學會主辦，英國工程師學會主席根德公爵昨日為該會議主持了開幕剪綵儀式。

今屆會議的主題是關注城市的環保問題，大會希望能夠為尋找及研究解決各種都市污染問題的對策。會議為期五日。而展覽會則在會展中心七樓舉辦，展期由昨日起至本月十三日，展出世界各地最新的環保設施、儀器等。參展的二十個機構來自加拿大、澳洲等十個國家和地區；新西蘭、美國瑪利蘭州、中國大陸及香港亦在展場內設有特別展覽中心。

今遣越人「快刀斬亂麻」
李易明

自十月底英國駐河內大使與越南政府簽署有關將滯港越南非法入境者遣送返國聲明書後，港人期待能把滯港船民迅速遣回越南。當局於上月九日首先將五十九名「再度非法入境者」解送回越南後，一直拖至今日，才有另外二十八名「再度非法入境者」遣返越南，期間相隔達一個月，次批人數減少逾半，可謂太慢和太少了。

上月初港府進行第一次「有秩序」遣返船民行動時，確實出現過問題。原來當日該批船民被安排在敦德機場貨倉留宿時，大部分船民被少數滋事分子恐嚇，要在翌日被遞解上機時作出反抗，否則回到越南後會受到報復。於是翌日本港傳媒在機場所見，便有船民掙扎和要被抬上飛機的場面。

吸取上次經驗，今次當局將由喜靈洲直接把船民送往機場，隨即上機返回越南，整個過程將特別緊湊，避免船民再在集中度宿時受滋擾。

另外，在今次遣返回國的二十八名船民中，包括有別後，「湊」夠合理數目才再起行，而未準備把其他類別的越南船民一併遣返。

今次遣返行動的費用高達一百萬元，而被遣返的僅二十八人，換句話說，每名越南船民遣返費用竟接近四萬元，那不是短短旅程的費用，簡直可以是環球旅程的飛機票價了。如此安排，是否有點浪費，或者會否有更合理的安排，值得當局再作考慮。

中國航天科技展覽
觀衆已逾四十六萬
展覽期尚有三天將於後晚七時閉幕

【本報訊】中國航天科技展覽會將於本周四晚上七時閉幕，決不延期。該展覽由上月底揭幕至今十一天，觀衆的入場人數已達四十六萬一千七百六十二人次。

昨日雖然是星期一，但進場人數也有二萬四千二百七十三人。主辦方面表示，平日中午的參觀人數較多，建議觀衆在五時左右入場，可以細覽展品。

職員無法與負責人聯絡
金融公司突然關門
涉及款項二百多萬
卅人昨往尖東找股東理論引起鼓噪

【本報訊】中環一間金融投資公司，昨日未有開門營業，職員無法聯絡負責股東，他們數十人聯袂到尖東找另一股東，要求發佣金及找清客戶款項，合共約二百多萬元。但該股東表示已退股，該公司與他無關。職員不滿鼓噪，並報警要求調查。

該金融投資公司在雪廠街成報中心大廈一單位，有多名「掛單」式職員。據一名姓許職員稱，他們昨日上午九時返工，不得其門而入，而兩名分別姓譚及姓陳的負責股東又無法聯絡。至中午，他們約三十人到尖東海中心一單位，找一名姓蔡男子出現，即圍住蔡男子，要求發放約七十萬元職員的佣金，及客戶的款項約二百萬元。但四十八歲蔡姓男子稱於兩月前已經退股，該投資公司已與他無關。數人不滿答覆，情緒激動鼓噪，並報警求查。

警員到場調查時，情況一度混亂，一名男子突然襲擊蔡姓男子，警員阻止，當警員欲將打人的男子帶署時，數人求情，而該男子乘亂離去。至傍晚七時，事件未獲解決，警員惟有將蔡姓男子及三名職員作進一步調查，案件暫列作「糾紛」案件處理。

內地赴澳門旅遊者
今年全年將達廿萬
成為澳遊客來源增長最快地區

【新華社澳門九日電】自一九八九年以來，赴澳門旅遊的內地居民已超過六十萬人次。

隨着內地與澳門的聯系日趨頻繁，內地居民赴澳門旅遊的人數與日俱增，旅遊手續也不斷簡化。目前只需境外親友提供擔保、交納足夠的旅遊費用即可成行。

澳門現有中旅、廣東旅遊、惠海、環球四家旅行社辦理內地居民到澳門旅遊的業務。目前除西藏之外，全國各省、市、自治區均有遊客踏足澳門，但赴澳門旅遊的人數仍以珠江三角洲地區「的遊客將達二十萬人次。

國旅行社旅遊部副經理陳豐裕認為，「澳門遊」對促進內地與澳門的經濟和文化交往起了一定的作用。

據了解，內地目前已成為澳門遊客來源地增長最快的地區。據估計，今年全年參加「澳門遊」的遊客將達二十萬人次。

各水塘總存水量
佔總容量三成七

【本報訊】截至昨日上午九時，本港各水塘之總存水量為二億二千零三十五萬二千立方米，佔總容量百分之三十七點六。

去年同期各水塘之總存水為二億三千四百零七萬五千立方米即總容量百分之三十九點九。

半島酒店旁場棚壓住巴士與私家車
幸兩車皆無人　途人避走時及

【本報訊】尖沙咀梳士巴利道西青會昨晚深夜發生場棚架意外，一幅向漢口道、闊三十呎高十五層樓的棚架，疑不堪強風吹襲，整幅場下，壓毀一輛私家車，幸意外中無人受傷，但上址則要封閉，徹夜清拆棚架。

意外發生於昨晚十一時三十分，上址因進行外牆粉飾工程，搭有棚架及用膠布包裹，疑因昨晚有強風吹襲，竹棚不堪負荷，突然整幅場下，部分竹棚橫擱於半島酒店朝漢口道之窗戶，大部分則跌落地面，壓着一輛剛埋站、已全部落客的單層冷氣巴士，以及一輛無人私家車。途人見狀亦四散躲避。

事後消防員奉召到場搜索，調查是否有傷者，幸無發現。警方將一段漢口道封閉，通知承造商派員到場將場下棚架清拆。

港聞

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
產品好

本廠製造
設備精良
特聘名師
品質優美
馳名國際
聯邦政府
衛生官員
駐廠監督
寄往美加
通往各大商號
均有代售
目錄印備
函索即奉
歡迎代理

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面

慶祝本社開業 15週年紀念
特別推出多項優待，酬謝顧客

★直航台北／香港機票$980元起
★中國遊：包括機票及酒店食宿一週999元起
★加勒比海超值郵輪CRUISE ONLY半價優待
★特別介紹：聖誕節墨西哥郵輪八日遊
12月22日出發，連機票暢遊墨西哥三大城市
食宿全包一流享受，特價由美金1299元起
★國內機票大減價多倫多來回269元
★夏威夷來回399元起連酒店一週539元

本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

稱樑鐵楊司察按席首
件條庭審終立設
備完可應年三九
現時爭議已脫離純司法範疇

【本報訊】首席按察司楊鐵樑昨日出席一個安老院開幕禮後表示，中英聯合聯絡小組就在港設立終審法院達成的協議，並沒有規定法院的設立時間，按他的理解，雙方是希望可以盡早成立，他認為在九三年時應可以準備好。

他又說，有關成立終審法院的問題，現已變得非常政治化及敏感，已脫離純司法及法律的範疇，因此，他不宜就此再作評論。

另一方面，立法局議員陳坤耀出席同一場合後，建議港府在草擬有關的法例時，可以加上附件，列明終審法院可按個別案件，彈性加入海外法官的比例，以解決有關的爭議。

CLOVERDALE RACEWAY

WEDNESDAY, DECEMBER 11, 1991
DAY 34, POST TIME 6:45 PM

ATTENTION: SPORTS DESK

race-1 PACE Purse:2000
CLAIMING 2500 NW120L6S (1 1/16 MILE)

1 NORTHERN FLYER	(2500)	D SHAW
2 SKY GARFIELD	(2500)	D HUDON
3 SEVASTOPOL	(3125)	G WHITE
4 RED STAR BOOMER	(3125)	J DICKS
5 THE UNTOUCHABLE	(2500)	J BURKE
6 IN A HEARTBEAT	(2500)	J LACKEY
7 DELTA TIGER	(2500)	B BEELBY
8 GYPSY TITAN	(3125)	K WHITE
AE1 AMPL FIRE	(2500)	P MEGENS

race-2 BOTH Purse:2000
5 YR AND YOUNGER NW1RLT

1 FRASER WAE		B WHITE
2 FIVE DEARS		J WIGGINS
3 RICH N HEART		A ARSENAULT
4 CUSTOMS INSPECTOR		G WHITE
5 WESTAR READY		F HUDON
6 BAJILLION		R GOULET
7 ROYAL SHAKER		G ABBOTT
8 UNCLE BUG		D CALLAGHAN
AE1 BEDROCK CONTROLLER		T BROWN

race-3 PACE Purse:2000
CLAIMING 2500 NW120L6S (1 1/16 MILE)

1 FUTURE POTENTIAL	(3750)	J LACKEY
2 JADDS JUSTIN	(2500)	L SIRIGA
3 LAUXMONT MOBILIZER	(2500)	T BROWN
4 SOCIAL DEMON	(2500)	J BURKE
5 ANDYS WINSTON	(2500)	F COLEMAN
6 WITH A VENGEANCE	(2500)	B DAVIS
7 COME ON CODY	(2500)	L HIGGINS
8 BUBBAS TAB	(3125)	F HUDON
AE1 PRAETORIAN	(3125)	R LINFORD

race-4 BOTH Purse:2400
NW2RLT AE NW2500LT PLUS ALLOWANCES
AE BC BREDS THAT ARE NW3RLT

1 UNIQUE GREEK		B WHITE
2 RED STAR CHALLENGE		J BURKE
3 BACKHOEOPERATOR		B BEELBY
4 IRISH ROVER		K LINTON
5 BETTOR B LOOSE		R WHITE
6 BILLY CASINO N		J LACKEY
7 DON JACARDI		D SHAW
8 CHALBOS HONEY		D HUDON
AE1 CARIN FOR CRAIG		D JUNGQUIST
AE2 RED STARS GYPSY		J HUDON

race-5 PACE Purse:2800
NW3RLT AE NW3500LT PLUS ALLOWANCES
AE MARES-NW4RLT OR 5000LT PLUS ALLOWANCES (BC BREDS ALLOWED ONE EXTRA WIN)

1 NOM DE POMME		W SMITH
2 LECHTRICK +		E LECHNER
3 VAN BROOKS SPIRIT		R LINFORD
4 BROWN SPARROW		C SIRIGA
5 KOOTENAY REBEL		B WHITE
6 ZERO TOLERANCE		D JUNGQUIST
7 RED STAR HELLO		B BEELBY
8 TAHUYA SHADOW		J BURKE
AE1 ANNIE MOSS		G WHITE
AE2 DOUBLE LASS N		J LACKEY

race-6 PACE Purse:4200
CLAIMING 10000

1 GALLOPING GOURMET	(10000)	R GOULET
2 TOWNSHIP NUGGET	(10000)	T BROWN
3 LORDOVER N	(10000)	R JOHNSON
4 LOCUST MCANDY	(10000)	R LINFORD
5 LUNAR LANDSCAPE	(10000)	G ABBOTT
6 BULLDOZERS DILEMMA	(10000)	J BURKE
7 SMOKE MY TIRE	(10000)	K LINTON
8 RYAN THOMAS N	(10000)	P MEGENS
AE1 STAND FAST MAJOR	(12500)	J LACKEY

race-7 PACE Purse:2800
CLAIMING 4000 (1 1/16 MILE)

1 SLIGHTLY OILED	(4000)	F COLEMAN
2 MONKANIS PRIDE	(4000)	R CRAIG
3 DRAW PLAY	(4000)	R THERRES
4 AWESOME FUEL	(4000)	B DAVIS
5 MR FABULOUS	(5000)	B BEELBY
6 TENDER YEARS	(5000)	D SHAW
7 TRUSTY BRET N	(4000)	E VUKELICH
8 WHEELING WIZARD	(5000)	G WHITE
AE1 SOLID WAVE	(5000)	J LACKEY

race-8 PACE Purse:4000
FILLIES & MARES OPEN (2 DIVISIONS)

1 BREAD TO SHINE	K ANDERSON
2 BUMBLE B GOOD	J BURKE
3 CLOVER DUTCHESS	B WHITE
4 ONE MORE SLEEP	B BEELBY
5 HEC WITH MARY	T BROWN
6 BRADNER IVERNA	R LINFORD
7 FLYING ARMS	R CRAIG
8 ARRAN GEM	F MEGENS
AE1 SHYLOH LACY	K DICKS

race-9 PACE Purse:4000
FILLIES & MARES OPEN (2 DIVISIONS)

1 BRADNER HELVETIA	B BEELBY
2 TUCKER TIME N	C SIRIGA
3 BRENNAS CHOICE	J BURKE
4 MISS SURMU N	S SHINN
5 DUSKY SUNSET	T BROWN
6 FOOR CLARE	R LINFORD
7 MAGNA AMBER	F MEGENS
8 TON OF TROUBLE	K LINTON
AE1 SHY DIXIE	R MACMILLAN
AE2 NATURAL SUCCESS	R GOULET

race-10 PACE Purse:2000
CLAIMING 2500 FILLIES AND MARES (1 1/16 MILE)

1 CORONIA	(3125)	D JUNGQUIST
2 GARDINIA	(2500)	R THERRES
3 LINDA J	(3750)	G ABBOTT
4 BEST TO THE BEST	(2500)	P MEGENS
5 DADARING TYRANT	(3125)	J WIGGINS
6 CARONS DEBUT	(2500)	J HUDON
7 APRIL FOOLISH	(2500)	K LINFORD
8 IRISH TREATMENT	(3125)	J BURKE
AE1 BRADNER HEIKSS	(3125)	T BROWN
AE2 CONCERTED EFFORT	(2500)	J LACKEY

EARLY RACE 6:45 Purse:2000
5 YR AND YOUNGER NW1RLT

1 INTERIOR LAD		S SCRANNAGE
2 VARUUM		P MEGENS
3 COLOR ME BOLD		D HUDON
4 ELIJA STAR		K LINTON
5 TYONEK		B DAVIS
6 TOUCH ME GENTLY		R WHITE
7 SWISS FORTUNE		C HILL
8 LIKE A STORM		T BROWN
AE1 FRUMPY		K MACMILLAN

馬仔車排位表

DIRECTOR OF RACING: KEITH QUINLAN

Horses Drawn = 113
Horses Entered = 154
Total Purse = $32200

文勝車仔馬精選

Dec 11, 1991

1. The Untouchable (J. Burke)
Delta Tiger (B. Beelby)
Red Star Boomer (J. Dicks)

2. Fraser Wae (B . White)
Rich N Heart (A. Arsenault)
Customs Inspector (G. White)

3. Lauxmont Mobilizer (T. Brown)
Future Potential (J. Lackey)
With A Vengeance (B. Davis)

4. Don Jacardi (D. Shaw)
Red Star Challenge (J. Burke)
Unique Greek (B. White)

5. Van Brooks Spirit (R. Linford)
Kootenay Rebel (B. White)
Nom De Pomme (W. Smith)

6. Lordover N (R. Johnson)
Galloping Gourmet (R. Goulet)
Ryan Thomas N (P. Megens)

7. Draw Play (R. Therres)
Awesome Fuel (B. Davis)
Mokanis Pride (R. Craig)

8. One More Sleep (B. Beelby)
Hec With Mary (T. Brown)
Clover Dutchess (B. White)

9. Brennas Choice (J. Burke)
Bradner Helvetia (B. Beelby)
Dusky Sunset (T. Brown)

10. Best To The Best (P. Megens)
Gardinia (R. Therres)
Coronia (D. Jungquist)

11. War On Taxes (G. Abbott)
Big Lewie (P. Megens)
Daradean (S. Scrannage)
Donn Wan (J. Burke)

馬膽　10..Best To The Best (P. Megens)

只供參考並不鼓勵投注

與喜士定社區中心相携手

中僑會耆英外展計劃

將推出連串聖誕活動

有大型中國民族舞等節目

（溫哥華訊）爲了協助華裔耆英，了解及參與社區各項活動，中僑互助會耆英外展計劃與喜士定社區中心合作，推廣一連串之耆英聖誕節活動。

其中最令人矚目的是一個大型的中國民族舞蹈表演。該節目由著名舞蹈編導家楊桂珍女士負責製作。內容包括中國不同的民族舞蹈—優美的旋律、精湛的舞蹈、配合華麗的服飾，觀衆將會一新耳目。

該項表演將於爲十二月十四日（星期六）下午二時假喜士定社區中心舉行，地址：喜士定東街三零九六號（近PNE），費用全免。

此外，十二月十八日下午五時至九時，將舉辦市內聖誕燈飾巡禮，由專車接載，參觀各主要商場及街道之燈飾佈置，費用每位六元。有興趣之耆英朋友，可親臨喜士定社區中心報名。或致電六八四—一六二八進行一項華裔耆英社康活動需要調查。現正招募大量義工，年齡不限，有興趣人士請致電上述電話與譚先生聯絡。

該計劃同時正與譚阜全聯絡。

協、陳若清、秦瑞華、馬壽山。總務主任伍良本，副馬卓新、翁均澤。中文書記黃碩成，副麥伯强、林耀南。英文書記余照明，副林其慶、雷廷。監察主任陳庭貴，副陳性浣、黃健磊。財政主任李福基，副雷國華、余玉聰。公關主任余樹仁，副甄樹宏、何興國。福利主任鄺新暉，副伍宗信、何素瑛。婦女主任黎玉萍、副黃秀懿，余碧瑜。會員主任甄熾光，副李柏良、李曼華。核數主任羅榮耀、副鄺兆現、馬彬。

依章規定，該會定期於一九九二年一月十八日（星期六）下午一時在該會禮堂舉行交換。並繼續商討會務希該會全體新舊職員依時出席。

三德書社職員揭曉 定春節聯歡時交接

（雲訊）本埠三德書社於本月一日按章全體社員投票選舉結果如下：

主席：正蔡燦勳，副蔡根遂。書記：正蔡培炘，副蔡宏賀。財政：正蔡栢芳，副蔡遲仕。監察：吳勵生，副吳滚滿。審核：正蔡樹均，劉蔡宏賀。

委員會委員如下：吳一鴻、蔡進明、吳社嵩、蔡榮聰、蔡松耀、蔡民焜、吳榮法。

以上各社員昆仲均是熱心社員，該次選出結果咸慶得人。

據悉：新舊職員交接禮及春節聯歡暫定於九二年元月十九日云。

台山同鄉會執委會 選出黃國富當主席 定明年元月舉行交接禮

（雲訊）温哥華台山同鄉會，經於日前會員大會選出一九九二至一九九三年度執行委員（詳情已見報）。

當選執委於十二月七日下午一時在該會禮堂舉行第四屆執行委員會第一次會議，互選主席、副主席與各科職員。原中文書記、財政主任、監察主任皆已任職四年，依章不再連任。互選結果如下：

主席：黃國富、副主席：雷濃聰、蔡松耀、蔡民焜、吳榮法。

以上各社員昆仲均是熱心社員，該次選出結果咸慶得人。

蘭菲社區中心隔鄰 擬興建圖書館分館 已獲公園局及協會支持

（溫哥華訊）落成，舉行開幕禮。

雲埠公共圖書館建議，在蘭菲社區中心鄰近隔離興建新圖書分館，雲埠公共圖書館董事局已獲得公園局及蘭菲社區中心協會一致表示支持此舉，但仍在繼續調查及諮詢商量中。

該一萬五千方呎圖書館，擬在社區中心位於廿二街角夾諾查街淳車場地段興建。

該圖書館董事局董事約翰戀表示對此舉甚感興奮，他曾向公園局及蘭菲社區中心協會作出該項建議而獲得支持表示高興。

該區居民對在該地點興建圖書館極表贊同。該館將會員大會，投票選舉新職員，隨即當衆開票揭曉。

希該所全體會員依時出席參選。

士丹利園聖誕火車 即日開行歡迎乘搭

（溫哥華訊）雲埠士丹利公園聖誕火車，自即日起至十二月十四日（星期五）由下午五時至九時及一月五日（星期日）下午二時至九時行駛，聖誕節休息停開。

乘搭小火車費用：兒童及耆英每次收費九毛，成人一元九毛。歡迎惠顧。查詢電話：六八三·三五二五。

中僑逢週三舉行 國語新移民講座

（溫哥華訊）國語新移民講座，已於十二月四日開始，逢週三下午一時至三時，於中僑互助會片打東街辦事處舉行。十二月十一日題目爲「如何尋找工作？加國就業機會及加拿大概況」。

歡迎報名參加，地址是片打東街八十七號，電話六八四·一六二八朱小姐洽。

貿易中心辦燈光節 免費招待

（溫哥華訊）雲埠貿易會議中心及卑詩兒童醫院自即日開始至廿六日，在雲埠會議中心舉辦燈光節活動。

屆時，該中心大廳陳列各式燈光，聖誕樹燈飾輝煌。且參加一切活動，均免費招待。歡迎各界人士參加。

週六出殯歸土 人瑞朱勳章翁

（雲訊）本埠人瑞朱勳章翁，廣東開平縣羊路鄉朱屋公安里人，旅加數十年。由於年老體弱，入聖約瑟醫院療養。

朱翁於十二月七日下午五時與世長辭，積閏享壽九十有五歲。如今老成凋謝，親友聞訊，咸表惋惜。

現擇期於十二月十四日（星期六）下午一時半，假座孟碧珊殯儀館舉行喪禮，出殯歸土云。

宵山公所 週日選舉

（雲訊）温哥華伍宵山公所現屆職員任期將滿，定期於十二月十五日（星期日）下午二時在該所禮堂召開

雲埠洪門機構聯合通告

洪啓者：本機構定於十二月十五日（星期日）下午一時，在洪門大厦禮堂召開聯席會議，報告各部數目，并有要事待商，敬請我全體男女黨員、社員屆時踴躍參加，以利進行爲盼。

此佈

民治黨駐加國總支部
洪門雲埠支部 達權支社同啓
實業部 體育會
一九九一年十二月弍日

中國參茸行

聖誕大酬賓大減價大贈送

（定於十一月卅號至十二月廿四號）

新到：吉品鮑魚，特級生晒象拔蚌干 八折

參茸藥材八折

補酒成藥京菓海味什貨九折 } 特價品除外

同時推出聖誕大量超值品：

河南淮山角、淮山片買一送一

禮盒漳州雪耳球每盒一磅2合$9.99

由於特價品太多，未能盡錄，歡迎參觀選購。爲酬謝顧客，凡買滿20元以上，送精美世界風景明星月曆一份。超過30元以上，送通勝日曆一個送完即止。要選購聖誕禮品，請去喜士定東街288號中國參茸行電話：682-1113

PLUMBING SUPPLIES

供應二手水喉用具，洗手盆，玻璃纖維花洒，桑拿浴室各種裝置等等，并備有各類電器配件。請英語電：255-7071

廖盛炤窗飾公司

聖誕 大減價

HunterDouglas

WINDOW FASHIONS DIVISION

電話：253·4566

S.J. LEW Window Covering Specialists S.J. Lew Custom Draperies Ltd.

1456 E.PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL:253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY., COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL:941-7910

廣州樓海鮮酒家

Kwangchow Restaurant

Dim Sum For Lunch

251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保証，歷史悠久

電話：六八七八五〇一 六八七八五〇二（七天營業）

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. 239 E. Hastings St., Van., B.C.

RICE WORLD ® 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

温哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

取雅街100號（有寬大停車場）

聖誕節酬賓大贈送！大減價！

兼免費贈送一九九二年月曆

美國標準牌米王

品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

原價$21·50

大減價只售$14·99

買二送一

★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。

★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

美國加州好景牌米王

上等靚絲苗

原價$19·99

大減價只售$15·99

買一送一

買一包50磅庄美國加州好景牌米王免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王

特等靚絲苗

原價$19·50

大減價只售$14·95

買二送一

買二包美國麒麟牌米王免費贈送一包麒麟牌米王

本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨

• 金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一

• 美國糯米及泰國米，五十磅庄及十磅庄及五磅庄，一律八折

• 唯力即食麵，肉糟麵，炸醬麵，媽媽麵，香辣牛肉麵，紅燒牛肉麵，蟹王麵，一律八折。

最新運到：

澳洲金冠牌絲苗米王

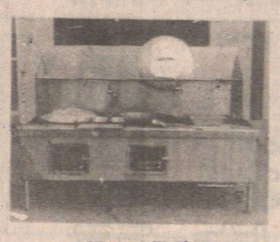
是澳洲米之極品 輭夾滑請嘗試。

國際爐頭廠

INTERNATIONAL FOOD EQUIPMENT COMPANY

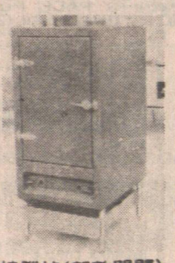
精製各款中國餐館爐頭，燒臘爐、矮脚湯爐、洗碗槽、烟罩

承接餐館工程（有工程設計部）



二眼爐連雲香爐

唐餐館冷凍執碼樓



燒臘爐（新款開門）

一眼爐 $2000 特價$1388
二眼爐 $3000 特價$1988
三眼爐 $4000 特價$2888

24" ×30" ×57" （燒腊爐） $2000 特價$1488
30" ×31" ×64" （燒腊爐） $3000 特價$2388

※ 備有大量現貨供顧客選購，歡迎參觀 ※

歡迎查詢：☎(604)681-7717

商用展品地址:456 PRIOR ST. （華埠利僑貨倉隔隣） VAN, B.C. V6A 2E5

開放時間：逢星期一至五，上午八時至下午四時

教授英語

ESL私人英語教授
每小時收費九元
九角五或三人組每小時廿元
244·0616電話

通告

茲定於一九九一年十二月十五日（星期日）下午二時在本所禮堂召開會員大會，投票選舉新職員，謹此通告本所全體會員，仰各知照，依時出席參選。

温哥華伍宵山公所謹啓

華安公司

263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2
TEL. 681-8531

字典大特價：

新英漢詞典 $22.50
簡明英漢詞典 $16.00
英漢小詞典 $4.50
漢語常用成語手册 $7.99
小小英漢詞典 $2.50
小小漢英詞典 $4.50 } $6.50

香港玩具業受美國杯葛行動損害

羅克

香港通訊

最近，由於美國兩個組織發起在聖誕節杯葛中國製造之玩具，使在大陸投資設廠的香港玩具商人大傷腦筋，向美國力陳利害，希望減少損失。

根據香港貿易署資料，在香港生產直接輸往美國的玩具貿易額，去年頭九個月是十二億二千萬港元，今年同期是八億五千萬港元。由於香港玩具業生產線大部份北移廣東境內生產，其比例已達百分之八十五。去年香港玩具轉口額達到三百六十八億港元，其中不少是港商在大陸生產的。如在洋娃娃玩具類別中，來自中國大陸加工的貨品更佔去美國有關市場的百分之六十二。因而，美國要杯葛中國玩具進口，內遷的玩具廠商自然大受困擾。

在芸芸北移香港玩具廠中，彩星集團是個典型例子。八年前，它受到本港通貨膨脹和工資上升的壓力，開始向北轉移生產，在深圳沙井設廠。開始時以合資方式在大陸投資，由中方公司提供廠房、工人，彩星則供應原料、技術及管理。自九一年起，彩星只是提供訂單、負責客路安排。而香港則轉變爲開拓市場的基地，集中全力做市場研究及產品宣傳工作。彩星集團財務總監朱壁烽先生深有體會道，大陸的投資條件遠比東南亞優越，其一是語言溝通方便，已有助於大大提高生產效率及生產質素。其次由於兩地鄰近，在物質支援上佔了極大的優勢。加上運輸快捷方便，大陸顯然是一個極具潛力的玩具業投資地。如今出現美國的杯葛行動，確實使諸如彩星集團這樣的香港廠商一時束手無策。

因此，消息一在香港傳開，香港幾家上市玩具公司的股價立即遭到衝擊，不過並未出現太大的沽售壓力。彩星國際股價減三點二，開達集團股價減一點六，興利科技股價減五點七，港陸國際減二點八。這些上市公司，多在大陸設廠生產玩具。

但是，香港野村總研高級經濟研究員麥力强認爲，香港及大陸玩具在美國市場佔有很大的競爭優勢，主要是售價廉宜，以美國目前的生產實況，根本難以尋求較之更便宜的玩具貨源。如果美國方面要向台灣、南韓等玩具供應地另拓貨源，當地消費者就要「買貴貨」了。香港玩具協會秘書長郭仲誼認爲，美國本土的玩具製造業已遷離，相信發起這次對中國玩具杯葛行動的團體，目的是政治性而非商業性。他表示，香港玩具協會已經與美國玩具業界聯絡，希望了解當地情況，並於適當的時候加以澄清。郭氏還强調，美國以中國使用童工爲藉口杯葛進口，但中國的法律早已明確表示不准僱用童工，而大部份中國的玩具廠是由香港商人操控，根本不會僱用童工。再者，美國現時的主要進口中國玩具的商人均明確表示，決不會向僱用童工的廠商採購貨品。香港玩具協會主席丁鶴壽指出，美國指責中國大陸用童工生產玩具，是「惡意中傷」，「毫無根據」。他相信今次的杯葛是有政治動機的。他說，本協會將與美國玩具製造商協會聯手採取行動，把事實顯示予美國市民大衆，重建香港、大陸玩具業的形象。

香港新界人口激增

海集

統計

據人口調查統計，近十年九龍以北新界地區人口，由八一年的一百三十三萬，升至今年的二百三十七萬；佔全港居民總數的比例，亦由百分之二十六上升至百分之四十二。新界新市鎮的居民總數分別是：沙田五十一萬、葵青四十四萬、屯門三十六萬、荃灣二十七萬、大埔十九萬、上水和粉嶺十二萬、元朗十二萬、將軍澳九萬。新界人口的增長，是隨着新市鎮的發展而增長的。

藏文長篇史詩『爾薩格』

羅蘭

文史札記

世界最長的說唱史詩、藏族瑰寶「格薩爾」經過多時的搜集和整理，迄今紀錄得一百多萬行，共二千多萬字。「格薩爾」已有一千多年歷史，內容廣泛記述了古代藏族歷史、文化、經濟和社會風貌，有「東方伊利亞特（古希臘著名史詩）」之稱。

「格薩爾」是起源於青藏高原的一部長篇史詩，在公元七世紀中葉吐番王朝松贊干布統治西藏期間開始醞釀，由藏族和蒙古族民間藝人根據當地流傳的英雄傳說，結合實際生活情況而形成的，詩中的主角是古代西藏的格薩爾王，此詩也因他而得名。詩歌主要描述藏族原始社會的演變，涉及民族、政治、經濟、宗教、文化、軍事、醫藥、風俗等各個方面。也有部份內容講及蒙古的歷史、文化。自十一世紀以來，便廣泛流傳於西藏、青海和蒙古等地。由於「格薩爾」是以口頭說唱形式流傳，沒有完整的文字紀錄，加上農牧民到處遷移，說唱藝人各自發揮，添加枝葉，使這部史詩越來越豐富，也越來越凌亂、蕪雜，難窺其全豹。

據報道，至今已收集到「格薩爾」的藏文手抄本、木刻本約三百部，另有蒙古文本近三十種。記錄整理民間藝人說唱本二百多部，總共五千多盤磁帶。若全部記錄成文，約爲一百多萬詩行，二千多萬字，現已正式出版藏文本六十五部，總印數達二百一十多萬册。在發掘和整理的過程中，發現了爲數衆多的藏族和蒙古族、土族、裕固族說唱藝人，獲他們提供資料，並親自錄製說唱磁帶作爲保存。

「格薩爾」被喻爲是研究古代藏族、蒙古族社會歷史的一部百科全書，具有學術價值和美術價值，它的整理和研究受到國際學術界的重視，已成爲一種專門的學科。早在十八世紀時便有了十多種不同文字的翻譯本，其中漢文譯本多達四十部。在中國大陸，對「格薩爾」的研究，被列爲藏學的重點之一，有專業研究人員六百多名，其中包括藏族、蒙古族和漢族等。

蕭邦的戀情及其名曲

夏霜

文藝隨筆

十九世紀著名波蘭鋼琴家蕭邦，生平浪漫多情，戀愛史多采多姿，他和法國女作家喬治桑的羅曼史，便是其中之一，他的許多作品也和他的愛情生活有關。

蕭邦二十四歲時在華沙音樂學院，愛上了該校的高材生葛拉特柯夫絲卡小姐，但却缺乏勇氣吐露愛意，只有暗中單戀着對方，爲此有一段時間神不守舍。在熱情和痛苦交煎下，他寫出了「F小調第二號鋼琴協奏曲」。

翌年，蕭邦離開華沙，到了巴黎，邂逅沃金斯基小姐，再次墮入愛河。但這次戀愛也很快結束，在分手之時，蕭邦爲她即興彈奏了一首圓舞曲，這就是著名的「A大調圓舞曲」，俗稱「告別圓舞曲」。

後來，蕭邦與法國名小說家喬治桑熱戀，共賦同居多年。蕭、喬的戀情轟動歐洲文藝界。在兩人相好期間，蕭邦創作了不少作品，其中包括「降B小調第二號奏鳴曲」、「B小調第四號奏鳴曲」、「雨滴前奏曲」的二十四首前奏曲等。

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver. B.C. Tel: 669-4132
茶市晚飯一律免收GST
龍蝦每磅 $8.80　肉蟹每磅 $4.80
壳豪每隻一元

特價酬賓席 $138
喜萬年冷熱雙拼
式熱葷
百花藏珠
碧綠花枝片
三鮮魚肚羹
羌葱焗雙蟹
菜胆上湯鷄
西檸鴛鴦柳
椒鹽焗黑魚
楊州炒飯
西米紅豆沙
美點雙飛

酬賓席 $168
喜萬年冷熱雙拼
式熱葷
發財瑤柱甫
脆奶鮮帶子
八珍海參羹
上湯焗龍蝦
當紅炸子鷄
豉汁蒸生豪
清蒸游水班
楊州炒飯
西米紅豆沙
美點雙飛

六和菜 $58
蟹肉魚肚羹
碧綠花枝片
上湯焗肉蟹
百花釀豆腐
京都鴛鴦柳
菜胆上湯鷄
半隻
綠苗白飯

營業時間：上午七時半 至晚上十時（逢星期二休息）

PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687－8332

保險　代理十大保險公司無論任何的保險，都可以給你更多的選擇，更多的優惠，服務第一，人人稱讚，免費報價，歡迎比較……

地產

招租
• 華埠旺舖2,800尺月租二千八，合各行業
• 百老滙西街旺舖875尺，月租千三。
• 百老滙西街2,500尺合舞蹈學院，健身院等，月租連地租二千五。
• 喜士定東街近倫敦藥房兩間旺舖各1,000尺，月租一千元。
• 華埠緬街570尺，合美容院、醫生、旅行社等專業，月租七百。
請電 687-8332 陳任賢
威信實業燕梳　處處為你着想

China A Travel　加拿大中國旅行社有限公司
香港中國旅行社全資附屬機構
北京七天遊
去年推出，甚受歡迎，今年再度舉辦
$898.00
包溫哥華/北京來回機票，五晚酒店五天早餐，機場接送
出發日期：九二年二月十七日/廿八日
欲免向隅　請早定位
☆☆☆☆☆☆☆
竭誠爲君提供下列服務
美、加、香港、東南亞、越南及世界各地機票
星、馬、泰，越南旅行團
香港至廣州直通火車票
香港至中國各大城市包機
香港、中國世界各大城市酒店訂房
中國內地機票火車票及船票
各類長短線中國旅行團
辦理：加拿大買單・中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、雪櫃、音響組合
貨眞價實＊提貨方便＊信譽可靠＊中國境內提貨點共38個城市
地址：百老滙西街556號　電話：溫哥華區 872-8787
V5Z 1E9

梁國超會計師
會計部記管理
本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，懂國、粵語。
地址：溫哥華東十六街二壹三號
電話：8722396

余景輝會計師
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商。
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669-4406

INFO - DATE
Unique confidential service for sincere single. Reasonable rate. For more information, please send self-address return envelope to P.O. Box 88502, 101 - 13753 - 72nd Ave., Surrey, B.C. V3W 0X1

總店 VANCOUVER 1331 CLARK DR 251-5776 251-2137
列治文分店 RICHMOND 12591 BRIDGEPORT 273-3168
廉價傢俬公司
LOW-COST FURNITURE
爲您的家庭
添置價廉物美的新款式傢俱
最便宜的價錢，最優質的傢俱；沙發、椅子、茶具、臥房傢俱、餐廳傢俱。
第三分店
經已開張營業
UNIT 1-13570 78th AVE. SURREY, B.C.
(UNITED BUY & SELL 隔鄰) ☎ 596-2023

HITACHI 週年酬賓：
全新 92 MODEL 大減價
21″遙控電視 CT 2033
可收181台　只售 $399.00
VTM 1141A 錄影機
自動清洗磁頭，保用兩年
只售 $299.00
• Auto Head Cleaning System
• VIDEO BRAIN Remote Controller with TV/VCR/CATV Control
• 181-channel Synchlock FS Tuner
• Trilingual Intelecast (English, French & Spanish)
• OSD (On-screen Display) Programming
• 8 program/1-year Electronic Timer
• HQ System
• Slim Design with Insulators
• 181 Channel-Cable Compatible Tuner
• 24 Function Random Access Remote Control
• On Screen Picture Controls
• White Control
• Off-Timer and Last Channel Recall
• Hi-Tech Black Cabinet
• On Screen Volume & Channel Indicators
憑此廣告修理費減收 $10
本號有專業技師上門修理各款電視、機及音响器材
原廠先鋒牌鐳射影碟機特價 $499
泰林 影視中心
D&K T.V. LTD.　☎ 875-6442
3951 KNIGHT ST — 近 KINGSWAY (KNIGHT 夾24街)

北京參茸行
新鮮花旗參
功用：益肺陰，清虛火，生津止渴
性味：性涼而補，氣味清芬，質優多汁
用量：1-2 兩與鷄肉或猪肉同煲 2 小時，亦可搾汁飲用，功効特佳。
選購處：北京參茸行
Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563